

# 28 پارہ بست و ہشتم قَدْ سَمِعَ اللَّهُ

رکوعانہا 3 58 سُورَةُ الْجَادِلَةِ مَدَنِيَّةٌ 105 آیاتہا 22

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَ كُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

**قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **سَمِعَ:** (اس نے سنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **قَوْلَ:** (قول۔ بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُجَادِلُ:** (جھگرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **جَادِلَ يُجَادِلُ**۔ مصدر **مُجَادَلَةً**۔ (جھگڑا کرنا)۔ **لَکَ:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **زَوْجِ:** (شوہر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَا:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَشْتَكِي:** (اس نے شکایت کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِشْتَكَيْ يَشْتَكِي**۔ مصدر **إِشْتِكَاءً**۔ (شکایت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **شَكَأَ يَشْكُو**۔ مصدر **شَكْوًى**۔ **شَكَاتًا**۔ (شکایت کرنا۔ الزام دینا)۔ **إِلَى:** (طرف۔ کو) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) استئنافية۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَسْمَعُ:** (وہ سنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **تَحَاوُرَ:** (مکالمہ۔ گفتگو۔ سوال و جواب)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمَا:** (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔

**اللہ:** (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **سَبَّيْعُ:** (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بَصِيرٌ:** (خوب دیکھنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اے پیغمبر) جو عورت تم سے اپنے شوہر کے بارے میں بحث جدال کرتی اور اللہ سے شکایت (رنج و ملال) کرتی تھی۔ اللہ نے اس کی التجاس لی اور اللہ تم دونوں کی گفتگو سن رہا تھا۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ سنتا دیکھتا ہے۔  
**الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مَّا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا إِلَىٰ وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾**

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُظَاهِرُونَ:** (جو ظہار کرتے ہیں۔ ماں کہہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُمَّهَاتُهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **ظَاهَرَ يُظَاهِرُ**۔ مصدر۔ **مُظَاهَرَةً**۔ (ظہار کرنا۔ ماں کہہ دینا۔ مدد کرنا۔ باہمی تعاون کے طور پر پشت پناہی کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يُظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا۔ واضح ہونا۔ کھل جانا۔ باہر آنا۔ چڑھنا۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **نِسَاءٍ:** (امراۓ) کی جمع۔ عورتوں۔ بیویوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ عمل مطابق **لَيْسَ**۔ **هُنَّ:** (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **أُمَّهَاتٍ:** (مائیں) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (اگر) نافیہ۔ آگے "إِلَّا" صلہ ہے۔ **أُمَّهَاتٍ:** (مائیں)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **الَّتِي:** (الَّتِي کی جمع۔ وہ) اسم موصول جمع مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **وَلَدْنَهُ:** (انہوں نے جنم دیا۔ پیدا کیا) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ نون نسوة۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَلَدَ يَلِدُ**۔ مصدر۔ **وِلَادَةً**۔ (پیدا کرنا۔ جنم دینا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم



منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مُنْكَرًا: (ناپسندیدہ۔ بُری۔ ایک نامعقول۔) منصوب مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْقَوْل: (بات۔ قول۔) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ زُورًا: (جھوٹ۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ "مُنْكَرًا" معطوف علیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ عَفُوً: (خوب معاف کرنے والا) مبالغہ۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ غَفُورٌ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ إِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ تم میں سے اپنی عورتوں کو ماں کہہ دیتے ہیں وہ ان کی ماںیں نہیں (ہو جاتیں)۔ ان کی ماںیں تو وہی ہیں جن کے بطن سے وہ پیدا ہوئے۔ بے شک وہ نامعقول اور جھوٹی بات کہتے ہیں اور اللہ بڑا معاف کرنے والا (اور) بخشنے والا ہے۔

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكُمْ تَوْعْظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يُظَاهِرُونَ: (جو ظہار کرتے ہیں۔ ماں کہہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ ظَاهَرٌ يُظَاهِرُ۔ مصدر۔ مُظَاهَرَةٌ: (ظہار کرنا۔ ماں کہہ دینا۔ مدد کرنا۔ باہمی تعاون کے طور پر پشت پناہی کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظھر) صیغہ۔ ظَهَرَ يُظْهِرُ۔ مصدر۔ ظُهُورًا۔ (ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا۔ واضح ہونا۔ کھل جانا۔ باہر آنا۔ چڑھنا) مِّن: (سے) حرف جار۔ نِسَاءً: (امراۃ کی جمع)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ اھم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ يَعُودُونَ: (وہ لوٹے ہیں۔ رجوع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ود) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ يَعُودُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔ (لوٹنا۔ رجوع کرنا۔ واپس ہونا)۔ لِمَا: (جس کے لئے) مرکب: (لِ+مَا) ل: (لئے۔ سے) حرف جار۔ +مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع

مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **تَحْرِيرُ**۔ (آزاد کرنا) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ مضاف۔ **رَقَبَةٍ**۔ (گردن)۔ یعنی غلام) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنَّ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتِمَّاسًا**۔ (ایک دوسرے کو چھوئیں۔ ہاتھ لگائیں) فعل مضارع واحد مذکر۔ منصوب۔ نون اعرابی محذوف۔ الف تشنیہ۔ موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَاعُلٌ**۔ صیغہ۔ **تِمَّاسٌ**۔ مصدر۔ **تِمَّاسٌ**۔ (ایک دوسرے کو چھونا۔ ہاتھ لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+کُمْ**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + ضمیر جمع خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ثَوَّ عَظُونُ**۔ (تم کو نصیحت کی جائے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع ظ)۔ مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَظَّ يَعِظُ**۔ مصدر۔ **وَعَظًّا**۔ (وعظ کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِنَا**۔ (جو کچھ) مرکب: (**بِ+مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **خَبِيرٌ**۔ (خوب خبر رکھنے والا۔ باخبر)۔ مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اپنی بیویوں کو ماں کہہ بیٹھیں پھر اپنے قول سے رجوع کر لیں تو (ان کو) ہم بستر ہونے سے پہلے ایک غلام آزاد کرنا (ضروری) ہے۔ (مومنو) اس (حکم) سے تم کو نصیحت کی جاتی ہے۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے خبردار ہے۔

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتِمَّ سَائِقَتُنْ لَّمْ يَسْتَطِيعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۴﴾

**فَ**۔ (پس) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **لَّمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَجِدُ**۔ (وہ پائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وُجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **صِيَامًا**۔ (روزے) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مضاف۔ **شَهْرَيْنِ**۔ (دو مہینوں کے) تشنیہ۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مُتَتَابِعَيْنِ**۔ (پے در پے۔ لگاتار۔ متواتر) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَنَاسَّ**۔ (ایک دوسرے کو چھوئیں۔ ہاتھ لگائیں) فعل مضارع واحد مذکر۔ منصوب۔ نون اعرابی محذوف۔ الف تشنیہ۔ موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھما۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَاعُلٌ**۔ صیغہ۔ **تَنَاسَّ يَتَنَاسَّ**۔ مصدر۔ **تَنَاسَّ**۔ (ایک دوسرے کو چھونا۔ ہاتھ لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسَّ**۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَطِيعُ**۔ (وہ طاقت رکھے۔ کر سکے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طُوعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **ف**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِطْعَامًا**۔ (وہ کھانا کھانا ہے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ مضاف۔ **سِتِّينَ**۔ (ساٹھ 60) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔ **مُسْكِينًا**۔ (مسکینوں کو۔ جن کا کاروبار ٹھپ ہو گیا ہو)۔ منصوب۔ تمیز۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **لِ**۔ (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُؤْمِنُوا**۔ (تم ایمان لاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**۔ (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **تِلْكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حُدُودُ**۔ (حدود۔ حدیں۔ قوانین۔ شرائط) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل

جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْكَافِرِينَ: (کافروں۔ قوانین الہی کے مخالفوں۔ انکاریوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ عَذَابٌ: (عذاب) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ أَلِيمٌ: (دردناک۔ دکھ دینے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس کو غلام نہ ملے وہ مجامعت سے پہلے متواتر دو مہینے کے روزے (رکھے) جس کو اس کا بھی مقدور نہ ہوا (اسے) ساٹھ مسکینوں کو کھانا کھلانا (چاہیے)۔ یہ (حکم) اس لئے (ہے) کہ تم اللہ اور اس کے رسول کے فرمانبردار ہو جاؤ۔ اور یہ اللہ کی حدیں ہیں۔ اور نہ ماننے والوں کے لئے درد دینے والا عذاب ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ يُحَادُّونَ: (مخالفت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ حَادٌّ يُحَادُّ۔ مصدر۔ مُحَادَّةٌ۔ (مخالفت کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُولٌ: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کُبِتُوا: (وہ ذلیل کئے گئے۔ ان کی تحقیر کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر هُمْ۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ب ت) صیغہ۔ کَبِتَ یُکَبِتُ۔ مصدر۔ کَبِتًا۔ (ذلیل کرنا۔ رسوا کرنا۔ نیچے گرانا)۔ کَمَا: (جیسا کہ) مرکب: (ک + مَا) حرف تشبیہ و جار۔ مصدر یہ۔ کَبِتَ: (وہ ذلیل کیا گیا۔ رسوا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ب ت) صیغہ۔ کَبِتَ یُکَبِتُ۔ مصدر۔ کَبِتًا۔ (ذلیل کرنا۔ رسوا کرنا۔ نیچے گرانا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ أَنْزَلْنَا: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ انْزَالًا۔



(اترنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات)۔ مؤنث جمع مکر۔ منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **بَيِّنَاتٍ**۔ (واضح۔ کھلم کھلا۔ دلائل۔ ثبوت) صفت منصوب بالکسرہ۔ تابع مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**۔ (کافروں۔ قوانین الہی کے مخالفوں۔ انکاریوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**۔ (عذاب) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **مُهِينٌ**۔ (ذلیل کرنے والے۔ ہانت کرنے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتے ہیں وہ (اسی طرح) ذلیل کئے جائیں گے جس طرح ان سے پہلے لوگ ذلیل کئے گئے تھے اور ہم نے صاف اور صریح آیتیں نازل کر دی ہیں۔ جو نہیں مانتے ان کو ذلت کا عذاب ہو گا۔

**يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾**

**يَوْمَ**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَبْعَثُ**۔ (وہ زندہ کر کے اٹھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (بھیجنا۔ زندہ کر کے اٹھانا)۔ **هُمُ**۔

(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔

**جَمِيعًا**۔ (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ**۔ (وہ خبر دیتا ہے۔ آگاہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَأَ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔

بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ

کرنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**۔ (جو کچھ) مرکب: **(بِ + مَا)** حرف جار۔

+ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلُوا**۔ (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **أَحْصَا**۔ (اس

نے گن رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔

**أَحْصَى يُحْصِي**۔ مصدر۔ **إِحْصَاءً**۔ (گننا۔ شمار کرنا۔ محفوظ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَسُوا**۔ (وہ بھول

گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔  
 نَسِیَ یَنْسِیَ۔ مصدر۔ نَسِیَانٌ۔ (بھولنا۔) ة: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور)  
 حرف عطف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ علی: (پر) حرف جار۔ کل: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔  
 مضاف۔ شیء: (چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ شہید: (گواہ) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس دن اللہ ان سب کو جلا اٹھائے گا تو جو کام وہ کرتے رہے ان کو جتائے گا۔ اللہ کو وہ سب (کام) یاد ہیں اور یہ ان کو بھول گئے ہیں اور اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ۚ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لم: (نہیں) حرف نفی جہد بلیم۔ جازم۔ مضارع۔ قالب۔ تر: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً انت۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (راء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رای یزی۔ مصدر۔ رؤیۃ۔ (دیکھنا)۔ ان: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) ان کا اسم منصوب۔ یعلم: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ جملہ محلاً ان کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ علم یعلم۔ مصدر۔ علماً۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ ما: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ السماوات: (آسمانوں) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ما: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف منصوب۔ فی: (میں) حرف جار۔ الأرض: (زمین) اسم مجرور۔ ما: (نہیں) نافیہ۔ یكون: (وہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ کا اسم مرفوع۔ لائی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کان یكون۔ مصدر۔ کوناً۔ (ہونا)۔ من: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ نجوی: (کانا پھوسی۔ سرگوشی) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ ثلاثۃ: (تین) اسم عدد۔ مجرور مضاف الیہ۔ الا: (مگر) حرف حصر۔ ہو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ رابع: (چوتھا) اسم عدد۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔

**هَمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **خُسَّةٍ:** (پانچ) معطوف۔ مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ یا حرف استثناء۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔

**سَادِسُ:** (چھٹا) اسم عدد۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَدْنَى:** (زیادہ قریب) **افعل التفضیل۔ مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ

بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَلِ** + **كَ**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَكْثَرُ:** (اکثریت۔ زیادہ تر) **افعل التفضیل۔** معطوف مجرور۔ "ثَلَاثَةٌ" معطوف علیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ یا حرف استثناء۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَعَ:** (ساتھ) طرف مکان۔ منصوب۔ شبہ

جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَيْنَمَا:** (جہاں کہیں؟) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ مرکب۔ (**أَيْنَ** + **مَا**) اسم استفہام۔ شرطیہ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ زائدہ **كَانُوا** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ۔** **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔

باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كَوْنًا۔** (ہونا)۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ:** (وہ) خبر دیتا ہے۔ آگاہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَّأَ**

**يُنَبِّئُ۔** مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ۔** (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يَنْبَأُ۔** مصدر۔ **نَبَّأَ نَبُوءًا۔** (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول

بہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ**

**يَعْمَلُ۔** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (کچھ بھی۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔

**إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** کیا تم کو معلوم نہیں کہ جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اللہ کو سب معلوم ہے۔ (کسی جگہ) تین (شخصوں) کا (مجمع اور) کانوں میں صلاح و مشورہ نہیں ہوتا مگر وہ ان میں چوتھا ہوتا ہے اور نہ کہیں پانچ کا مگر وہ ان میں چھٹا ہوتا ہے اور نہ اس سے کم یا زیادہ مگر وہ ان کے ساتھ ہوتا ہے خواہ وہ کہیں ہوں۔ پھر جو جو کام یہ کرتے رہے ہیں قیامت کے دن وہ (ایک ایک) ان کو بتائے گا۔ بے شک اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

لَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْآثِمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِالْمَلَمِ يُحْيِكَ بِهِ اللَّهُ وَيَتَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حُسْبُهُمْ جَهَنَّمُ ۖ يَصْلَوْنَهَا فَيُؤَسِّسُ الْبَصِيرُ ﴿٨﴾

**ا:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلیم۔ جازم۔ مضارع۔ قالب۔ **تَر:** (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت۔ **ی:** محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (راء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى بِرَأَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً:** (دیکھنا۔ پہلی رات کا چاند دیکھنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُهُوا:** (منع کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى:** مصدر۔ **نَهْيًا:** (منع کرنا۔ روکنا)۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **النَّجْوَى:** (سرگوشی۔ کانا پھوسی) اسم مجرور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **يَعُودُونَ:** (وہ لوٹے ہیں۔ رجوع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ:** مصدر۔ **عَوْدًا:** (لوٹنا۔ رجوع کرنا۔ واپس ہونا)۔ **لِمَا:** (اس کی طرف) مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **نُهُوا:** (منع کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى:** مصدر۔ **نَهْيًا:** (منع کرنا۔ روکنا)۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَتَنَجَّوْنَ:** (وہ باہم کانا پھوسی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَتَنَاجَى:** مصدر۔ **تَتَنَاجَى:** (باہم سرگوشی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا**



**يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَاةً نَجْوًا**۔ (نجات دینا۔ بچ جان۔ بچالینا۔ بچ نکلتا۔ چھوٹ جانا)۔ **ب**:(ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْاِثْمِ**:(گناہ) اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **الْعُدْوَانِ**:(زیادتی۔ ظلم و ستم) معطوف مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَعْصِيَتٍ**:(نافرمانی کرنا۔ غلطی کرنا) مصدر میمی۔ معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الرَّسُولِ**:(پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **اِذَا**:(جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاؤُوْا**:(وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيْءُ**۔ **جِيْءُ مَجِيْءٌ**۔ (آنا)۔ **كَ**:(تمہارے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَيَّوْا**:(انہوں نے سلام کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَيَّ يَحْيِيْ**۔ مصدر۔ **تَحِيَّۃً**۔ (سلام کہنا۔ دعا دینا)۔ **كَ**:(تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِئْسَ**:(جو) کچھ) مرکب:(**ب**+**مَا**) حرف جار+اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ**:(نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُجِيْ**:(وہ زندہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب تقدیراً مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَيَّ يَحْيِيْ**۔ مصدر۔ **تَحِيَّۃً**۔ (سلام کہنا۔ دعا دینا)۔ **كَ**:(تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**:(ساتھ) حرف جار۔ **ه**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **اللّٰهُ**:(اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **يَقُوْلُوْنَ**:(وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **اَنْفُسٍ**:(جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْلَا**:(کیوں نہیں؟) حرف تحضیض۔ زجر و توبیخ۔ **يُعَذِّبُ**:(وہ عذاب دیتا ہے) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعْذِيْبٌ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوْبَةً**۔ (میٹھا ہونا)۔ **هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٍ وَ هٰذَا مِلْحٌ اُجَاثَا**۔ ایک پانی میٹھا۔ پیاس بجھانے والا۔ دوسرا کڑوا۔ کھاری۔ چھاتی جلانے والا)۔ **نَا**:(ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللّٰهُ**:(اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **بِئْسَ**:(جو کچھ) مرکب:(**ب**+**مَا**) حرف

جار۔ + اسم موصول بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَقُولُ**: (ہم کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **حَسْبُ**: (کافی ہے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ۔ جہنم) خبر مرفوع۔ **يَصْلَوْنَ**: (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصْلِي**۔ مصدر۔ **صَلِيًّا**۔ (بھونٹنا۔ داخل ہونا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **بِئْسَ**: (برا ہے) فعل ذم ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ جامد۔ گردان نہیں آتی۔ **الْبَصِيرُ**: (ٹھکانہ۔ واپس لوٹنے کی جگہ) ظرف مکان۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جن کو سرگوشیاں کرنے سے منع کیا گیا تھا۔ پھر جس (کام) سے منع کیا گیا تھا وہی پھر کرنے لگے اور یہ تو گناہ اور ظلم اور رسول (اللہ) کی نافرمانی کی سرگوشیاں کرتے ہیں۔ اور جب تمہارے پاس آتے ہیں تو جس (کلمے) سے اللہ نے تم کو دعا نہیں دی اس سے تمہیں دعا دیتے ہیں۔ اور اپنے دل میں کہتے ہیں کہ (اگر یہ واقعی پیغمبر ہیں تو) جو کچھ ہم کہتے ہیں اللہ ہمیں اس کی سزا کیوں نہیں دیتا؟ (اے پیغمبر) ان کو دوزخ (ہی کی سزا) کافی ہے۔ یہ اسی میں داخل ہوں گے۔ اور وہ بری جگہ ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا إِلَّا نَتْمَ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامِنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تَنَاجَيْتُمْ**: (تم آپس میں کاناکھوسی کرو۔ سرگوشی کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ بنی بر سکون۔ جملہ محلاً مجرور مضف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَنَاجِي يَتَنَاجِي**۔ مصدر۔ **تَنَاجِي**: (باہم سرگوشی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔

نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصادر۔ **نَجَاةٌ نَجْوًا**۔ (نجات دینا۔ بچ جان۔ بچالینا۔ بچ نکلتا۔ چھوٹ جانا)۔  
**ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَنَجَّوْا:** (تم) کا نا پھوسی کرو۔ سرگوشی کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً جواب شرط۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَتَنَاجَى يَتَنَاجَى**۔ مصدر۔ **تَتَنَاجَى**۔ (باہم سرگوشی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصادر۔ **نَجَاةٌ نَجْوًا**۔ (نجات دینا۔ بچ جان۔ بچالینا۔ بچ نکلتا۔ چھوٹ جانا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْإِثْمِ:** (گناہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْعُدْوَانِ:** (زیادتی۔ ظلم و ستم) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَعْصِيَتِ:** (نافرمانی کرنا۔ غلطی کرنا) مصدر۔ میسی۔ معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الرَّسُولِ:** (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **تَتَنَجَّوْا:** (انہوں نے سرگوشی کی) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَتَنَاجَى يَتَنَاجَى**۔ مصدر۔ **تَتَنَاجَى**۔ (باہم سرگوشی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصادر۔ **نَجَاةٌ نَجْوًا**۔ (نجات دینا۔ بچ جان۔ بچالینا۔ بچ نکلتا۔ چھوٹ جانا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْبِدِّ:** (نیکی) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **التَّقْوَى:** (پرہیزگاری۔ خوف الہی۔ برے کاموں سے بچنا) معطوف مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا:** (تم) ڈرو۔ برے کاموں سے بچو۔) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقَى**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیزگاری کرنا)۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **ه:** (وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **تُحْشَرُونَ:** (تم) جمع کئے جاؤ گے۔ اکٹھے کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

ترجمہ آیت: مومنو! جب تم آپس میں سرگوشیاں کرنے لگو تو گناہ اور زیادتی اور پیغمبر کی نافرمانی کی باتیں نہ کرنا بلکہ نیکو کاری اور

پرہیزگاری کی باتیں کرنا۔ اور اللہ سے جس کے سامنے جمع کئے جاؤ گے ڈرتے رہنا۔

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَرْبٍ شَيْئًا إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

## الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

**اِنْبَاء:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **النَّجْوٰی**: (سرگوشی۔ کانا پھوسی) مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الشَّيْطَانِ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے شیطان ہوتی ہے)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَحْزُنُ**: (وہ غمگین ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ منصوب۔ علامت محلاً اعراب مفتوح۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (حزن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا۔ دکھی ہونا۔ غم میں مبتلا ہونا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اٰمَنُوْا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہوز الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ يٰ اٰمَنُ**۔ مصدر۔ **اٰمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ برائے تاکید نفی۔ **ضَارًا**: (نقصان دہ۔ نقصان پہنچانے والا) لفظاً مجرور۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَيْئًا**: (کوئی شے۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ استثناء۔ **بِ**: (ساتھ سے) حرف جار۔ **اِذْنٍ**: (اجازت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لِ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَتَوَكَّلُ**: (وہ توکل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ التقای ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (ایماندار۔ ایمان والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً مجزوم۔ تقدیر اجواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** کافروں کی) سرگوشیاں تو شیطان (کی حرکات) سے ہیں (جو) اس لئے (کی جاتی ہیں) کہ مومن (ان سے) غمناک ہوں مگر اللہ کے حکم کے سوا ان سے انہیں کچھ نقصان نہیں پہنچ سکتا۔ تو مومنو کو چاہیئے کہ اللہ ہی پر بھروسہ رکھیں۔

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فَاٰفَسَحُوْا يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ وَاِذَا قِيْلَ اُنْشُرُوْا فَاَنْشُرُوْا يَرْفَعُ



## اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ "أَيُّ"۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قَبِيل:** (کیا گیا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَفْسَحُوا:** (تم جگہ کھلی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعَلُ**۔ صیغہ۔ **تَفْسَحُ تَفْسَحُ**۔ مصدر۔ **تَفْسَحُ**۔ (کشادگی پیدا کرنا۔ جگہ کھلی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف س ح) صیغہ۔ **فَسَحَ يَفْسَحُ**۔ مصدر۔ **فَسَحًا**۔ (بیٹھنے کے لئے جگہ بنانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْمَجَالِسِ:** (مجلس کی جمع۔ مجلسوں) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِفْسَحُوا:** (جگہ کھلی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف س ح) صیغہ۔ **فَسَحَ يَفْسَحُ**۔ مصدر۔ **فَسَحًا**۔ (بیٹھنے کے لئے جگہ بنانا)۔ **يَفْسَحُ**۔ (وہ جگہ کھلی کرتا ہے۔ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف س ح) صیغہ۔ **فَسَحَ يَفْسَحُ**۔ مصدر۔ **فَسَحًا**۔ (بیٹھنے کے لئے جگہ بنانا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قَبِيل:** (کیا گیا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **أَنْشُرُوا:** (تم اٹھ کھڑے ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ش

(ز) صیغہ۔ **نَشَرَ يَنْشُرُ**۔ مصدر۔ **نَشَرًا**۔ (ٹھنڈا۔ کھڑے ہونا)۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُنْشَرُوا**: (تم) اٹھ کھڑے ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ش ز) صیغہ۔ **نَشَرَ يَنْشُرُ**۔ مصدر۔ **نَشَرًا**۔ (ٹھنڈا۔ کھڑے ہونا)۔ **يَرْفَع**: (وہ بلند کرتا ہے۔ بلند کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ف ع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفْعًا**۔ (بلند کرنا۔ اونچا کرنا۔ لہرانا۔ اٹھانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُوتُوا**: (وہ دیئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُوْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْعِلْمَ**: (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَرَجَاتٍ**: (درجات) لفظاً مجرور۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: **(ب+مَا)** حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **خَبِيرٌ**: (خوب خبر رکھنے والا۔ باخبر)۔ مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! جب تم سے کہا جائے کہ مجلس میں کھل کر بیٹھو تو کھل بیٹھا کرو۔ اللہ تم کو کشادگی بخشے گا۔ اور جب کہا جائے کہ اٹھ کھڑے ہو تو اٹھ کھڑے ہو کرو۔ جو لوگ تم میں سے ایمان لائے ہیں اور جن کو علم عطا کیا گیا ہے اللہ ان کے درجے بلند کرے گا۔ اور اللہ تمہارے سب کاموں سے واقف ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ  
تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء **أَيُّ:** (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَوْمَنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنْ يَامَنْ**۔ مصدر۔ **أَمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تَنَاجَيْتُمْ:** (تم آپس میں کاناکا پھوسی کرو۔ سرگوشی کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ بنی بر سکون۔ جملہ محلاً مجرور مضف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَنَاجَى يَتَنَاجَى**۔ مصدر۔ **تَنَاجَى**۔ (باہم سرگوشی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصادر۔ **نَجَاةً نَجَوَا**۔ (نجات دینا۔ بچ جان۔ بچالینا۔ بچ نکلنا۔ چھوٹ جانا)۔ **الرَّسُولُ:** (پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدِّمُوا:** (انہوں نے آگے بھیجا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ جملہ جواب شرط۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **يَدَي:** (دونوں ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ** تھ۔ نون محذوف بوجہ مضاف۔ **نَجَوَا:** (سرگوشی) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً مکسور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صَدَقَةٌ:** (صدقہ۔ خیرات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ:** (بہتر۔ بھلا۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَطْهَرُ:** (زیادہ پاکیزہ۔ صاف)۔ **افعل التفضیل**۔ معطوف۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَجِدُوا:** (تم پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو

جمع۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ف**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ **رَحِيمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! جب تم پیغمبر کے کان میں کوئی بات کہو تو بات کہنے سے پہلے (مساکین کو) کچھ خیرات دے دیا کرو۔ یہ تمہارے لئے بہت بہتر اور پاکیزگی کی بات ہے۔ اور اگر خیرات تم کو میسر نہ آئے تو اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

**ءَاَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾**

**أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **أَشْفَقْتُمْ**۔ (تم ڈر گئے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْفَقَ يُشْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِشْفَاقٌ**۔ (ڈرنا)۔ **أَنْ**۔ (اگر) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تُقَدِّمُوا**۔ (تم آگے بھیجتے ہو۔ تم پیش کرتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تُقَدِّمُوا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا**۔ **مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **بَيْنَ**۔ (دونوں ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ** تھا۔ نون محذوف بوجہ مضاف۔ **نَجْوَا**۔ (سرگوشی) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً مکسور۔ مضاف۔ **كُم**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صَدَقَاتٍ**۔ (صدقہ کی جمع۔ خیرات۔ صدقات) منصوب۔ بالکسرہ کسرہ۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پھر) استثنائیہ۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَفْعَلُوا**۔ (تم نے کیا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَابَ**۔ (اس نے توبہ کی۔ وہ لوٹا۔ اس نے رجوع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف وای۔ صیغہ۔ **تَابَ**



**يَتُوبُ** - مصدر - **تَوْبَةٌ** - (رجوع کرنا۔ واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا۔ اگر صلہ "علیٰ" ہو تو توبہ قبول کرنا۔ اگر "الیٰ" ہو تو توبہ کرنا۔ رجوع کرنا۔) **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُنتُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَقِيمُوا**: (تم قائم کرو۔ سیدھا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةٌ** (قائم کرنا۔ سیدھا رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑا ہونا۔ قائم ہونا)۔ **الصَّلَاةُ**: (صلوٰۃ کو۔ نظام زیست)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَتُوا**: (تم دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةُ**: (زکوٰۃ۔ جو حکومت وقت مقرر کرے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (اطاعت کرو۔ فرمانبرداری کرو۔ تم حکم مانو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (اطاعت کرنا۔ حکم ماننا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولًا**: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **خَبِيرًا**: (خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** کیا تم اس سے کہ پیغمبر کے کان میں کوئی بات کہنے سے پہلے خیرات دیا کرو ڈر گئے؟ پھر جب تم نے (ایسا) نہ کیا اور اللہ نے تمہیں معاف کر دیا تو نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے رہو اور اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرتے رہو۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے خبردار ہے۔

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۚ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ ۚ وَيَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكُذْبِ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۴﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلیم۔ جازم۔ مضارع۔ قالب۔ تَر: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃً۔ (دیکھنا۔ پہلی رات کا چاند دیکھنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ الَّذِیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ تَوَلَّوْا: (تم نے پھیر لی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَلَّی یَتَوَلَّی۔ مصدر۔ تَوَلَّی: (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِی یَلِی۔ مصدر۔ وَلِیًا۔ (پھرنا)۔ قَوْمًا: (قوم۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ غَضِبَ: (اس نے غضب کیا۔ غصہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (غ ض ب) صیغہ۔ غَضِبَ یَغْضَبُ۔ مصدر۔ غَضَبًا۔ (غصہ کرنا۔ غضب کرنا)۔ اللّٰهُ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَّا: (نہیں) نافیہ۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ یَحْلِفُوْنَ: (وہ قسمیں کھاتے ہیں۔ حلف اٹھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ حَلَفَ یَحْلِفُ۔ مصدر۔ حَلْفًا۔ (قسم کھا۔ حلف اٹھانا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ الْکُذْبِ: (جھوٹ) اسم مجرور۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (ان) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَعْلَمُوْنَ: (وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو ایسوں سے دوستی کرتے ہیں جن پر اللہ کا غضب ہوا۔ وہ نہ تم میں ہیں نہ ان میں۔ اور جان بوجھ کر جھوٹی باتوں پر قسمیں کھاتے ہیں۔

## أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

**أَعَدَّ:** (اس نے تیار کر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَعَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **إِعْدَادًا**۔ (تیار کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔  
 (شمار کرنا۔ گنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابًا:** (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **شَدِيدًا:** (سخت) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَاءَ:** (اس نے برا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ "جامد۔ مگر صیغہ بنا لیتے ہیں"۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ع) اجوف واوی۔ + مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءًا**۔ (برا ہونا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا) **يَعْمَلُونَ:** (وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اللہ نے ان کے لئے سخت عذاب تیار کر رکھا ہے۔ یہ جو کچھ کرتے ہیں یقیناً برا ہے۔

## اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَالَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

**اتَّخَذُوا:** (انہوں نے پکڑ لیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
 صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذًا**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔  
**أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **أَيْمَانًا:** (قسم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔  
 مضاف الیہ۔ **جُنَّةً:** (ڈھال) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **صَدُّوا:** (انہوں نے روک دیا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف عطف۔ **سَبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل

جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **مُہین:** (اہانت آمیز۔ ذلیل و رسوا کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا لیا اور (لوگوں کو) اللہ کے راستے سے روک دیا ہے سو ان کے لئے ذلت کا عذاب ہے۔

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۱۷﴾

**لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **تُغْنِي:** (وہ کام آئے گی۔ آئیں گے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يُغْنِي:** مصدر۔ **إِغْنِيَاءُ:** (کام آنا)۔ **عَنْ:** (سے۔ کے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَمْوَالُ:** (مال و دولت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ ہی) لائے نافیہ۔ **أَوْلَادُ:** (اولاد) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ہُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ۔ کے مقابلے میں) اسم مجرور۔ **شَيْئًا:** (کوئی شے۔ کچھ بھی) منصوب مفعول بہ۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ:** (ساتھ۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ:** (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اللہ کے (عذاب کے) سامنے نہ تو ان کا مال ہی کچھ کام آئے گا اور نہ اولاد ہی (کچھ فائدہ دے گی)۔ یہ لوگ اہل دوزخ ہیں اس میں ہمیشہ (جلتے) رہیں گے۔

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿۱۸﴾

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَبْعَثُ:** (وہ دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو:** ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **يَبْعَثُ:** مصدر۔ **بَعَثًا:** (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔



بھیجنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **جَبِيعًا** (سب کے سب۔ تمام) منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يَحْلِفُونَ**: (وہ قسمیں کھاتے ہیں۔ حلف اٹھاتے ہیں۔ کھائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلْفًا**۔ (قسم کھا۔ حلف اٹھانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَحْلِفُونَ**: (وہ قسمیں کھاتے ہیں۔ حلف اٹھاتے ہیں۔ کھائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلْفًا**۔ (قسم کھا۔ حلف اٹھانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَحْسَبُونَ**: (وہ خیال کرتے ہیں۔ اندازہ لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **شَيْءٍ**: (شے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَلَا**: (خبردار) حرف تنبیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُمُ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ برائے **تَقْوِيَةٍ** **الْكَذِبُونَ**: (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے اور کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس دن اللہ ان سب کو جلا اٹھائے گا تو جس طرح تمہارے سامنے قسمیں کھاتے (اسی طرح) اللہ کے سامنے قسمیں کھائیں گے اور خیال کریں گے کہ (ایسا کرنے سے) کام لے نکلے ہیں۔ دیکھو یہ جھوٹے (اور برسر غلط) ہیں۔

**اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ۖ وَلِلَّيْلِ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ۚ حِزْبُ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾**  
**اسْتَحْوَذَ**: (اس نے قابو پایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَحْوَذَ يَسْتَحْوِذُ**۔ مصدر۔ **اسْتَحْوَذَاذًا**۔ (غالب آنا۔ حکومت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح و ذ) اجوف

واوی۔ صیغہ۔ **حَاذِ يَحُوذُ**۔ مصدر۔ **حُوذًا**۔ (تیر چلانا۔ غلبہ پانا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الشَّيْطَانُ**۔ (شیطان) ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے۔ فاعل مرفوع۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **أَنْسَا**۔ (وہ) بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسَى**۔ مصدر۔ **نَسْيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذِكْرٌ**۔ (ذکر۔ یاد۔ نصیحت کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **حِزْبٌ**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الشَّيْطَانِ**۔ (شیطان) ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَّا**۔ (خبر دار) حرف تنبیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **حِزْبٌ**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الشَّيْطَانِ**۔ (شیطان) ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ برائے **تَقْوِيَةٍ**۔ **الْخَاسِرُونَ**۔ (گھٹاٹا کھانے والے۔ نقصان کھانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: شیطان نے ان کو قابو میں کر لیا ہے۔ اور اللہ کی یاد ان کو بھلا دی ہے۔ یہ (جماعت) شیطان کا لشکر ہے۔ اور سن رکھو کہ شیطان کا لشکر نقصان اٹھانے والا ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذِلَّةِ ﴿٢٠﴾

**إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحَادُّونَ**۔ (وہ مخالفت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **حَادَّ يَحَادُّ**۔ مصدر۔ **مُحَادَّةٌ**۔ (مخالفت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح د) مضاعف۔ **حَدَّ يَحُدُّ**۔ مصادر۔ **أَحَدٌ**۔ **حَدٌّ**۔ **حَدًّا**۔ (تیز کرنا۔ حد بندی کرنا۔ سزاء لگانا۔ اللہ جل جلالہ کے حکم کے مطابق حد لگانا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**۔ (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَذِلَّةِ**۔ (الْأَذِلَّةِ کی جمع۔ ذلیل ترین۔ بہت ذلیل ہونے والے) اسم مجرور۔

**افعل التفضیل**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتے ہیں وہ نہایت ذلیل ہوں گے۔

**كَتَبَ اللَّهُ لَا غَلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾**

**كَتَبَ**: (اس نے لکھ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ** **يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابًا**۔ (لکھنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً** **لِلْقَسَمِ**۔ **أَغْلِبَنَّ**: (میں ضرور بالضرور غلبہ پاؤں گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ** **يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبْتُ**۔ (غالب رہنا)۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رُسُلِي**: (رسول کی جمع) پیغمبروں) معطوف منصوب۔ کسرہ بوجہ ما بعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَوِيٌّ**: (بہت قوت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَزِيزٌ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اللہ کا حکم ناطق ہے کہ میں اور میرے پیغمبر ضرور غالب رہیں گے۔ بے شک اللہ زور آور (اور) زبردست ہے۔

**لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ** **وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾**

**لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَجِدُ**: (توپاتا ہے۔ پائے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ** **يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدْنَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **قَوْمًا**: (قوم کو) منصوب مفعول بہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

**ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْیَوْم:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْآخِر:** (دوسرے) صفت مجرور۔ **یُؤَادُّونَ:** (وہ دوستی رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ودد) مثال واوی۔ + مضاعف۔ صیغہ۔ **وَدَّ یُودُّ۔ مصدر۔ وَدٌّ۔ مَوَدَّةٌ:** (چاہنا۔ محبت کرنا۔ دوستی رکھنا)۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَادَّ:** فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **حَادَّ یَحَادُّ۔ مصدر۔ مُحَادَّةٌ:** (مخالفت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح د د) مضاعف۔ **حَدَّ یَحُدُّ۔ مصادر۔ أَحَدٌ۔ حُدٌّ۔ حَدًّا:** (تیز کرنا۔ حد بندی کرنا۔ سزا لگانا۔ اللہ جل جلالہ کے حکم کے مطابق حد لگانا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **کَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَهُمُّ:** محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ وفعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ أَبَاءً:** (اجداد۔ باپ دادا) **کَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **أَبْنَاءً:** (بیٹے) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **إِخْوَانٌ:** (بھائی) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **عَشِيرَتٌ:** (رشتہ دار۔ کنبہ۔ برادری۔ وہ رشتہ دار جن کے ذریعے اس سے کثرت حاصل ہوتی ہے) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **کَتَبَ:** (اس نے لکھ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **کَتَبَ یُکْتُبُ۔ مصدر۔ کِتَابًا:** (لکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٌ:** (قُلُوب کی جمع۔ دلوں)۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْإِبْرَان:** (ایمان۔ یقین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَیَّدَ:** (اس نے تائید کی۔ قوت دی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔



صیغہ۔ **اَيَّدَ يُوَيِّدُ**۔ مصدر۔ **تَايَّدَ**۔ (تائید کرنا۔ مضبوط کرنا۔ قوت دینا) **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **رُفِحَ**۔ (روح۔) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت۔ مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُدْخِلُ**۔ (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **اِذْخَالَ**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخِلَ**۔ (داخل ہونا)۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ**۔ (باغات۔ جنتیں) جمع مؤنث مکسر۔ محلاً منصوب بالکسر۔ مفعول بہ ثانی۔ **تَجْرِي**۔ (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**۔ (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ**۔ (نہریں) فاعل مرفوع۔ **خُلِدِينَ**۔ (ہمیشہ ہمیشہ کے لئے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ (وہ رضی ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضَا**۔ **رَضَوْنَا**۔ (راضی ہونا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَضُوا**۔ (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضَا**۔ **رَضَوْنَا**۔ (راضی ہونا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **حِزْبٌ**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا**۔ (خبر دار) حرف تنبیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **حِزْبٌ**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال۔ برائے تقویۃ۔ **الْمُفْلِحُونَ**۔ (کامیاب ہونے والے۔ فلاح پانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ اللہ پر اور روز قیامت پر ایمان رکھتے ہیں تم ان کو اللہ اور اس کے رسول کے دشمنوں سے دوستی کرتے ہوئے نہ دیکھو گے۔ خواہ وہ ان کے باپ یا بیٹے یا بھائی یا خاندان ہی کے لوگ ہوں۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں میں اللہ نے ایمان (پتھر پر لکیر کی طرح) تحریر کر دیا ہے اور فیض غیبی سے ان کی مدد کی ہے۔ اور وہ ان کو بہشتوں میں جن کے تلے نہریں بہہ رہی ہیں داخل کرے گا ہمیشہ ان میں رہیں گے۔ اللہ ان سے خوش اور وہ اللہ سے خوش۔ یہی گروہ اللہ کا لشکر ہے۔ (اور) سن رکھو کہ اللہ ہی کا لشکر مراد حاصل کرنے والا ہے۔

## 59 سُورَةُ الْحَشْرِ

## رکوعاتها 3 59 سُورَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ 101 آياتها 24

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

**سَبِّحَ:** (اس نے تسبیح کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحَ**  
**يُسَبِّحُ:** مصدر۔ **تَسْبِيحًا:** (تسبیح کرنا۔ تعریف کرنا۔ عبادت کرنا) **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار۔ + اللہ  
جل جلالہ اسم مجرور۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) اسم  
مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مرفوع۔ بر **مَا** سابقہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔  
**الْاَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ:** (زبردست  
عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو چیزیں آسمانوں میں ہیں اور جو چیزیں زمین میں ہیں (سب) اللہ کی تسبیح کرتی ہیں۔ اور وہ غالب حکمت والا ہے۔

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ  
مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ  
بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

**هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر  
مرفوع۔ **أَخْرَجَ:** (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرُجُ:** مصدر۔ **إِخْرَاجًا:** (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **يَخْرُجُ:**  
مصدر۔ **خَرَجًا:** (نکلنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے  
کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر اُھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ

(ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **أَهْلِي**:(والے۔ گھروالے۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ**:(کتاب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **دِيَارِ**:(گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **أَوَّلِ**:(پہلے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحَشْرِ**:(اکٹھ۔ جمع) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **ظَنَنْتُمْ**:(تم نے گمان کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**:(گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنْ**:(کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَخْرُجُوا**:(وہ نک جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **ظَنُّوا**:(انہوں نے گمان کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**:(گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنْ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَمْ**:(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم منصوب۔ **مَانَعَتْ**:(مَانَعَةٌ منع کرنے والا۔ روکنے والا۔ حفاظت کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**:(انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حُصُونُ**:(حصن کی جمع۔ قلعے) مضاف۔ **هَمْ**:(انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **فَ**:(تو) حرف عطف۔ **أَنَا**:(اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ **ي**۔ کو **الف** سے تبدیل کیا گیا ہے۔ برائے اتصال۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **حَيْثُ**:(جہاں۔ جس جگہ) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ **لَمْ**:(نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَحْتَسِبُوا**:(وہ حساب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو



جمع۔ الف فارقہ۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِحْتَسَبَ**  
**يَحْتَسِبُ**۔ مصدر۔ **اِحْتَسَابٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب)۔ صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ**۔  
مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **قَذَفَ**۔ (اس نے ڈال دیا) فعل ماضی واحد مذکر  
غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ذ ف)۔ صیغہ۔ **قَذَفَ يَقْذِفُ**۔ مصدر۔ **قَذْفًا**۔ (الزام لگانا۔  
ڈال دینا۔ پھینکنا۔ الٹ دینا۔ زنا کی تہمت لگانا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٌ**۔ (قلب کی جمع)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان  
کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الرُّعْبُ**۔ (رعب۔ دبدبہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُخْرِبُونَ**۔ (وہ  
خراب کرتے ہیں۔ برباد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً  
منصوب۔ حال۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُخْرِبَ يُخْرِبُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَابٌ**۔  
(خراب کرنا۔ برباد کرنا۔ ڈھانسا۔ اجاڑنا)۔ **يُبَيِّتُ** کی جمع۔ گھروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع  
مذکر غائب۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ سے) حرف جار۔ **أَيِّدِي**۔ (ہاتھوں) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ اصلاً  
**أَيِّدِينَ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور  
حرف عطف)۔ **أَيِّدِي**۔ (ہاتھوں) معطوف مجرور۔ اصلاً **أَيِّدِينَ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (مؤمن کی جمع)۔  
ایمان دار)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ي**۔ **فَ**۔ (پس) **فَصِيحَةٌ**۔ **اِعْتَبِرُوا**۔ (عبرت حاصل کرو۔  
نصیحت پکڑو۔ سبق حاصل کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
صیغہ۔ **اِعْتَبَرَ يَعْتَبِرُ**۔ مصدر۔ **اِعْتِبَارٌ**۔ (عبرت پکڑنا۔ اہمیت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب ر)۔ صیغہ۔ **عَبَّرَ يَعْبُرُ**۔  
مصدر۔ **عَبْرًا**۔ **عَبَارَةً**۔ (وضاحت سے بیان کرنا۔ ترجمانی کرنا۔ تعبیر بتانا) پار کرنا۔ عبور کرنا۔ راستہ سے یادریا کو تیر کر پار  
کرنا۔ (۔)۔ **يَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **أُولِي**۔ (والا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف۔ **الْأَبْصَارِ**۔ (بصیرت والے۔ آنکھوں والے)  
مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: نہ تھا کہ وہ نکل جائیں گے اور وہ لوگ یہ سمجھے ہوئے تھے کہ ان کے قلعے ان کو اللہ (کے عذاب) سے بچالیں گے۔ مگر

اللہ نے ان کو وہاں سے آلیا جہاں سے ان کو گمان بھی نہ تھا۔ اور ان کے دلوں میں دہشت ڈال دی کہ اپنے گھروں کو خود اپنے ہاتھوں اور مومنوں کے ہاتھوں سے اُجاڑنے لگے تو اے (بصیرت کی) آنکھیں رکھنے والو عبرت پکڑو۔

وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لَوْ لَا: (اگر نہیں) مرکب: (لَوْ + لَا) حرف شرط غیر جازم۔ + نافیہ۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب فعل مضارع۔ کَتَبَ: (اس نے لکھا۔ فرض کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) ت ب (ب) صیغہ۔ کَتَبَ یُکْتُبُ۔ مصدر۔ کِتَابًا۔ (لکھنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الْجَلَاءُ: (دیس نکالا ہونا۔ جلا وطن ہونا) مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ لائے جواب شرط۔ عَذَّبَ: (تو عذاب کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً۔ اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذُّیْبٌ۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرُم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ عَذُوْبَةٌ۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ اُجَاعٌ)۔ "ایک کا پانی میٹھا۔ پیاس بجھانے کے لئے۔ دوسرے کا کڑواہ کیسیلا کھاری انتڑیاں چیرنے والا۔ سینہ جلانے والا۔ سورہ فرقان۔ آیت نمبر 53"۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ فی: (میں) حرف جار۔ الدُّنْيَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْآخِرَةُ: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ عَذَابٌ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ النَّارِ: (آگ۔ دوزخ) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر اللہ نے ان کے بارے میں جلا وطن کرنا نہ لکھ رکھا ہوتا تو ان کو دنیا میں بھی عذاب دے دیتا۔ اور آخرت میں تو ان کے لئے آگ کا عذاب (تیار) ہے۔

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَمَنْ يُشَاقِّ اللّٰهَ فَانَ اللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذٰ + لِ + لَ) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے

لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **شَاقُّوا**: (انہوں نے مخالفت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُم**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **شَاقَّ يَشَاقُّ**۔ مصدر۔ **شَقَاقًا**۔ (مخالفت کرنا۔ ناچاقی پیدا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ يَشُقُّ**۔ مصدر۔ **شَقًّا**۔ (جدا کرنا۔ پھاڑنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَشَاقُّ**: (مخالفت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **شَاقَّ يَشَاقُّ**۔ مصدر۔ **شَقَاقًا**۔ (مخالفت کرنا۔ ناچاقی پیدا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ يَشُقُّ**۔ مصدر۔ **شَقًّا**۔ (جدا کرنا۔ پھاڑنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **شَدِيدٌ**: (سخت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **العقاب**: (سزا۔ عذاب دینا۔ سزا دینا) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کی۔ اور جو شخص اللہ کی مخالفت کرے تو اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔

مَا قَطَعْتُمْ مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

**مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ جازم فعل شرط۔ **قَطَعْتُمْ**: (تم کاٹ دے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **أَنْتُمْ**۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطْعًا**۔ (کاٹنا)۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **لِّينَةٍ**: (ہر ابھرا سر سبز کھجور کا درخت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **تَرَكْتُمُوهَا**: (تم نے چھوڑ دے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے اشباع و تمجیل۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَّ يَتَرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكًّا**۔ (چھوڑنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد

مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَائِمَةٌ**: (کھڑا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَصُول**: (جڑوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **بِ**: (ساتھ سے) حرف جار۔ **إِذْن**: (اجازت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ۔) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُخْزِي**: (وہ رسوا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْزَى يُخْزِي**۔ مصدر۔ **إِخْزَاءٌ**۔ (رسوا کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَزَى يُخْزِي**۔ مصدر۔ **خِزْيًا**۔ (رسوا ہونا۔) **الْفَالَسِقِينَ**: (نافرمانوں کو۔ نافرمانی کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: (مومنو) کھجور کے جو درخت تم نے کاٹ ڈالے یا ان کو اپنی جڑوں پر کھڑا رہنے دیا سو اللہ کے حکم سے تھا اور مقصود یہ تھا کہ وہ نافرمانوں کو رسوا کرے۔

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٠﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **أَفَاءَ**: (اس نے لوٹایا۔ واپس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفَاءَ يُفِي**۔ مصدر۔ **إِفَاءَةٌ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ء) اجوف واوی + مہوز اللام۔ صیغہ۔ **فَاءَ يُفِيءُ**۔ مصدر۔ **فِيئًا**۔ (سائے کا واپس لوٹنا۔ اپنی جگہ بدلنا۔ ڈھلنا۔) **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رَسُول**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَوْجَفْتُمْ**: (تم نے سواریاں دوڑائیں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَوْجَفَ يُوجِفُ**۔ مصدر۔ **إِيْجَافًا**۔ (سواری دوڑانا۔ گھوڑے یا اونٹ یا خچر



وغیرہ کو تیز دوڑانا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وجف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَفَّ يَجِفُّ**۔ مصدر۔ **وَجَفًّا وَجِفْفًا**۔ (جوش میں آننا۔ انتہائی پریشانی میں ہونا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **خَبِلَ**: (مختلف گھوڑوں) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ بالکسرہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **رَكَبَ**: (اونٹ۔ سواری اونٹ) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُسَلِّطُ**: (وہ مسلط کر دیتا ہے۔ قابض بنا دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَلَّطَ يَسْلُطُ**۔ مصدر۔ **تَسْلِيْطٌ**۔ (مسلط کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل ط) صیغہ۔ **سَلَّطَ يَسْلُطُ**۔ مصدر۔ **سَلَّطَةً**۔ (مضبوط ہونا۔ سخت ہونا۔ تیز ہونا)۔ **رُسُلًا**: (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَنْشَأُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (سب کچھ۔ ہر ایک چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**: (اندازے پیمانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

اور جو (مال) اللہ نے اپنے پیغمبر کو ان لوگوں سے (بغیر لڑائی بھڑائی کے) دلویا ہے اس میں تمہارا کچھ حق نہیں کیونکہ اس کے لئے نہ تم نے گھوڑے دوڑائے نہ اونٹ لیکن اللہ اپنے پیغمبروں کو جن پر چاہتا ہے مسلط کر دیتا ہے۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

مَا آفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ \* وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

### شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧٠﴾

**مَا**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ قبل از فعل۔ **آفَاءَ**: (اس نے لوٹایا۔ واپس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آفَاءَ**

**یُفِیْ** مصدر۔ **إِفَاءَةً** (لوٹانا۔ واپس کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ء) اجوف واوی + مہموز اللام۔ صیغہ۔ **فَاءَ**

**یُفِیْءُ** مصدر۔ **فِیْعًا**۔ (سائے کا واپس لوٹنا۔ اپنی جگہ بدلنا۔ ڈھلنا)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔

**رَسُولٍ** (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَ** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **أَهْلٍ** (رہنے والے۔ گھر والے۔ اہل۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقُرْبَى** (القربیۃ کی جمع۔ آبادیوں کے) مجرور تقدیراً

مکسور۔ مضاف الیہ۔ **ف** (پس) حرف عطف۔ **لِلَّهِ** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ **(لِ + اللہ)** حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **الرَّسُولِ** (پیغمبر) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف جار۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **ذِي** (والے) معطوف مجرور۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْقُرْبَى** (قریبی رشتہ دار)۔ مجرور تقدیراً مکسور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْيَتَامَى** (الیتیم کی جمع۔ بے سہارا۔ بیوہ عورتیں۔ اور وہ بچے جن کے ماں باپ نہ ہوں) معطوف۔ مجرور تقدیراً

مکسور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْمَسَاكِينِ** (مسکین کی جمع۔ جن کا چلتا ہوا کاروبار ٹھپ ہو جائے۔ رک جائے) معطوف مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **ابْنِ** (بیٹا) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **السَّبِيلِ** (راستے کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔

"مسافر۔ مجاہد۔ اللہ کی راہ۔ میں حصول علم۔ یا قتال کے لئے جانے والا"۔ **يَیْ** (تاکہ) حرف ناصب مضارع۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔

**يَكُونُ** (وہ ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **دَوْلَةً** (گردش کرنے والا۔ جو کبھی کسی کے ہاتھ کبھی کسی کے ہاتھ)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **بَيْنَ** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْأَغْنِيَاءِ** (غنی کی جمع۔ مراہ۔ صاحب ثروت) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **كُمُ** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **مَا** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً منصوب

مفعول بہ ثانی۔ قبل از فعل۔ **آتَا** (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَاتِي** مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الرَّسُولِ** (پیغمبر) فاعل مرفوع۔ **ف** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **خُذُوا** (تم لے لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل

- ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔  
**ه**: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **نَهَا**: (اس نے منع کی۔ روک دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ حرف علت۔ **ی**۔ کو **الف** سے تبدیل کیا گیا ہے۔ برائے اتصال با ضمیر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ **كُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّتَهُوَ**: (تم منع ہو جاؤ۔ رک جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِنْتَقُوا**: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِنْتَقَى يَنْتَقِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَقَاءً**۔ (پرہیزگاری کرنا)۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **شَدِيدٌ**: (سخت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعِقَاب**: (سزا دینے والا۔ عقوبت دینے والا۔ سزاء۔ عذاب) اسم فاعل۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو مال اللہ نے اپنے پیغمبر کو دیہات والوں سے دلویا ہے وہ اللہ کے اور پیغمبر کے اور پیغمبر کے (قرابت والوں کے اور یتیموں کے اور حاجتمندوں کے اور مسافروں کے لئے ہے۔ تاکہ جو لوگ تم میں دولت مند ہیں ان ہی کے ہاتھوں میں نہ پھرتا رہے۔ سو جو چیز تم کو پیغمبر دیں وہ لے لو۔ اور جس سے منع کریں (اس سے) باز رہو۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ بے شک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصَرُّونَ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

**ل**: (لئے) حرف جار۔ **الْفُقَرَاءِ**: (مفلسوں کے۔ محتاجوں۔ جن کے پاس سامان زیست کی کمی ہو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم

مجرور۔ موصوف۔ **الْمُهَاجِرِينَ**: (الگ ہونے والے۔ ہجرت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت ی۔  
**الَّذِينَ**: (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت ثانی۔ محلاً مجرور۔ **أَخْرَجُوا**: (وہ نکالے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع  
مذکر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ** یَخْرُجُ۔  
مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ** یَخْرُجُ۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔  
**مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دِيَارٍ**: (دَار کی جمع۔ گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَمْوَالٍ**: (مال و دولت) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر  
غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَبْتَغُونَ**: (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى** یَبْتَغِيْ۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔  
(تلاش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى** یَبْغِيْ۔ مصدر۔ **بَغْيًا**۔ **بَغِيَّةً**۔  
(چاہنا۔ خواہش کرنا۔ بے انصافی کرنا۔ ظلم کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ **فَضْلًا**: (فضل۔ کرم)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً  
منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانًا**: (خوشنودی۔ رضا)۔  
مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَنْصُرُونَ**: (وہ مدد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر  
مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ** یَنْصُرُ۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل  
جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر  
غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر  
منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الصَّادِقُونَ**: (سچ بولنے۔ سچ کرنے والے) اسم  
فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اور) ان مفلسان تارک الوطن کے لئے بھی جو اپنے گھروں اور مالوں سے خارج (اور جدا) کر دیئے گئے ہیں (اور)

اللہ کے فضل اور اس کی خوشنودی کے طلبگار اور اللہ اور اس کے پیغمبر کے مددگار ہیں۔ یہی لوگ سچے (ایماندار) ہیں۔

**وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا**



يُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۖ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تبوءوا: (انہوں نے جگہ بنالی ہے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هم: ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تبوء۔ یتبوء۔ مصدر۔ تبوء۔ (ٹھکانہ بنانا۔ جگہ بنانا۔ پناہ گاہ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب و ع)۔ اجوف واوی + مہموز اللام۔ صیغہ۔ بآء۔ یبوء۔ مصدر۔ بآء۔ (صلہ)۔ الی "ہو تو معنی واپس آنا۔ لوٹنا۔ لانا۔ اگر"۔ صلہ ب "ہو تو" واپس لے جانا۔ بھگتنا)۔ الدار: (گھر) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الإیمان: (ایمان۔ یقین) معطوف منصوب۔ من: (سے) حرف جار۔ قبل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یحبون: (وہ محبت کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هم: ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ احب۔ مصدر۔ احباب۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ حب۔ مصدر۔ حباً۔ حباً۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند دیدہ۔ پسند کیا جانا)۔ من: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ہاجر: (اس نے ہجرت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هو: ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ ہاجر۔ مصدر۔ مہاجر۔ (الگ ہونا۔ ہجرت کرنا۔ اپنا وطن چھوڑنا۔ ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہو جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر)۔ صیغہ۔ ہجر۔ یتہجر۔ مصدر۔ ہجر۔ ہجر۔ (الگ ہونا۔ چھوڑنا۔ ترک کرنا۔ جدا ہونا۔ آوارہ گردی کرنا۔ فضول باتیں کرنا)۔ الی: (طرف) حرف جار۔ هم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) تانیہ۔ یجدون: (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هو: ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وجد۔ مصدر۔ وجداً۔ وجداً۔ (پانا۔ ملنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ صدور: (دلوں۔ سینوں۔ ذہنوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حاجۃ: (حاجت۔ ضرورت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مہماً: (جو اس وجہ سے) مرکب: (من + مہا) حرف جار۔ برائے سبب و علت۔ وجہ سے + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اوتوا: (وہ

دیئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْتٰی**۔ مصدر۔ **اِیتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاْتٰی**۔ مصدر۔ **اِیتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **یُوْتِرُوْنَ**۔ (وہ ترجیح دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَثَرَ یُوْثِرُ**۔ مصدر۔ **اِیتَارًا**۔ (ترجیح دینا۔ اِیتار کرنا۔ قربانی دینا) **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **اَنْفُسِ**۔ (جانوں۔ نفسوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **کَانَ**۔ (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ہُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ **خَصَاصَةٌ**۔ (تنگی۔ فاقہ۔ سخت ضرورت۔ بھوک) **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **یُوْقٰی**۔ (وہ بچائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فعل شرط مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ی**۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقٰی**۔ مصدر۔ **وَقَایَہُ وَقَیَّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **شَحَّ**۔ (خود غرضی۔ بخل۔ حرص و ہوا۔ لالچی ہونا)۔ مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ "ش ح ح" مضاعف۔ صیغہ۔ **شَحَّ یَشْحُ**۔ مصدر۔ **شَحًا شَحًّا**۔ "بخیلی کرنا۔ نجوسی کرنا۔ خود غرض ہونا۔ اپنی خواہشات کی ہی پیروی کرنا۔" مضاف۔ **نَفْسِ**۔ (جان) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہِ**۔ (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (تو) برائے جواب شرط۔ **أُولَئِکَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ہُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے **تَقْوِیَہ**۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْبُفْلِحُوْنَ**۔ (فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (ان لوگوں کے لئے بھی) جو مہاجرین سے پہلے (ہجرت کے) گھر (یعنی مدینے) میں مقیم اور ایمان میں (مستقل) رہے (اور) جو لوگ ہجرت کر کے ان کے پاس آتے ہیں ان سے محبت کرتے ہیں اور جو کچھ ان کو ملا اس سے اپنے دل

میں کچھ خواہش (اور خلش) نہیں پاتے اور ان کو اپنی جانوں سے مقدم رکھتے ہیں خواہ ان کو خود احتیاج ہی ہو۔ اور جو شخص حرص نفس سے بچا لیا گیا تو ایسے لوگ مراد پانے والے ہیں۔

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًا  
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَاءُوا**: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اغْفِرْ**: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **إِخْوَانِ**: (**أَخ** کی جمع۔ بھائیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور صفت۔ **سَبَقُوا**: (انہوں نے پہل کی۔ بازی لے گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنا)۔ **نَا**: (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْإِيمَانِ**: (ایمان کے) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْعَلْ**: (تم بناؤ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبِ**: (دلوں)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی

بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَلَا**: (کینہ رکھنا۔ کینہ۔ چھپی دشمنی رکھنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء۔ مخذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رُؤُوفٌ**: (انتہائی نرمی سے پیش آنے والا۔ بے حد شفقت کرنے والا) **كَرَافَةً**۔ مصدر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) **رَحْمَةً** مصدر۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (ان کے لئے بھی) جو ان (مہاجرین) کے بعد آئے (اور) دعا کرتے ہیں کہ اے پروردگار ہمارے اور ہمارے بھائیوں کے جو ہم سے پہلے ایمان لائے ہیں گناہ معاف فرما اور مومنوں کی طرف سے ہمارے دل میں کینہ (وحسد) نہ پیدا ہونے دے۔ اے ہمارے پروردگار تو بڑا شفقت کرنے والا مہربان ہے۔

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا ۖ وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَر**: (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی**۔ مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَافَقُوا**: (انہوں نے منافقت کی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **نَافِقٌ يُنَافِقُ**۔ مصدر۔ **مُنافَقَةٌ**۔ (منافقت کرنا۔ دھوکا دہی کرنا۔ نفاق پیدا کرنا)۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔



**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **إِخْوَانٍ**۔ (آخ کی جمع۔ بھائیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت۔ مجرور۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَهْلٍ**۔ (اہل۔ والے) اسم مجرور۔ **الْكِتَابِ**۔ (کتاب) مجرور مضاف الیہ۔ **لَئِنْ**۔ (البتہ اگر) مرکب: (**لَ** + **إِنْ**) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **أُخْرِجْتُمْ**۔ (تم نکالے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً جواب قسم۔ جواب شرط محذوف۔ مجزوم۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُخْرِجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **لِ**۔ (ضرور) واقعہ فی جواب القسم۔ **نُخْرِجَنَّ**۔ (ہم ضرور بالضرور نکلیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مگر جواب شرط محذوف۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **نُطِيعُ**۔ (ہم اطاعت کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر، ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَحَدًا**۔ (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَبَدًا**۔ (ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **قُوتِلْتُمْ**۔ (تم سے جنگ کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **لِ**۔ (ضرور۔ بلاشبہ) واقعہ فی جواب قسم۔ **نَنْصُرَنَّ**۔ (ہم ضرور بالضرور مدد کریں گے) فعل مضارع جمع

متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ جواب شرط۔ مگر جواب شرط محذوف۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَشْهَدُ**۔ (وہ گواہی دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ھ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَهُ كَاذِبُونَ**۔ (جھوٹ بولنے والے۔ جھوٹ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے ان منافقوں کو نہیں دیکھا جو اپنے کافر بھائیوں سے جواہل کتاب ہیں کہا کرتے ہیں کہ اگر تم جلاوطن کئے گئے تو ہم بھی تمہارے ساتھ نکل چلیں گے اور تمہارے بارے میں کبھی کسی کا کہنا نہ مانیں گے۔ اور اگر تم سے جنگ ہوئی تو تمہاری مدد کریں گے۔ مگر اللہ ظاہر کئے دیتا ہے کہ یہ جھوٹے ہیں۔

**لَئِنْ أَخْرِجُوا الْيَخْرُجُونَ مَعَهُمْ ۚ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ ۚ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾**  
**لَئِنْ**۔ (البتہ اگر) مرکب۔ (ل + ان) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **أَخْرَجُوا**۔ (وہ نکالے گئے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَخْرُجُونَ**۔ (وہ نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ جملہ محلاً جملہ محلاً جواب قسم۔ جواب شرط۔ محذوف۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَئِنْ**۔ (البتہ اگر) مرکب۔ (ل + ان) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **قُوتِلُوا**۔ (وہ قتل کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا

کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **لَا**:(نہیں)نافیہ۔ **يَنْصُرُونَ**:(وہ مدد کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ جملہ جواب قسم۔ جواب شرط مخذوف۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **هُمْ**:(ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **لَئِنْ**:(البتہ اگر) مرکب:(**لَ**+**إِنْ**) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **نَصَرُوا**:(انہوں نے مدد کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **هُمْ**:(ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**:(بلاشبہ) **واقعة فی جواب قسم۔ یُولُّنَ**:(وہ ضرور بالضرور پھیر لیں گے۔ بھاگ جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ نون اعرابی مخذوف۔ ضمہ بعوض واؤ جمع۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُولِي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)۔ **الْأَذْبَارُ**:(پیٹھوں۔ پشتوں کو) منصوب مفعول بہ۔ **ثُمَّ**:(پھر) حرف عطف۔ **لَا**:(نہیں)نافیہ۔ **يَنْصُرُونَ**:(وہ مدد کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: اگر وہ نکالے گئے تو یہ ان کے ساتھ نہیں نکلیں گے۔ اور اگر ان سے جنگ ہوئی تو ان کی مدد نہیں کریں گے۔ اگر مدد کریں گے تو پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے۔ پھر ان کو (کہیں سے بھی) مدد نہ ملے گی۔

لَا تَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

**لَ**:(بلاشبہ) لائے۔ ابتداء۔ **أَنْتُمْ**:(تم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَشَدُّ**:(زیادہ سخت)۔ فاعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **رَهْبَةً**:(خوف۔ ڈر۔ رعب۔ ہیبت) منصوب۔ تمیز۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **صُدُورِ**:(سینوں۔ دلوں۔ دماغوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنَ**:(سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ**:(وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔:(وہ) مرکب:(**ذَ**+**لَ**+**كَ**) اسم اشارہ + بُعد

کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **قَوْم:** (قوم۔ لوگ) **أَنَّ:** (کی خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُونَ:** (وہ سمجھ سے کام لیتے ہیں۔ غور و خوض کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ه) صیغہ۔ **فَقَهُ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَهُ فَقَهَا**۔ (سمجھنا غور و خوض کرنا)۔

ترجمہ آیت: (مسلمانو!) تمہاری ہیبت ان لوگوں کے دلوں میں اللہ سے بھی بڑھ کر ہے۔ یہ اس لئے کہ یہ سمجھ نہیں رکھتے۔  
لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَبِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۖ تَحْسَبُهُمْ جَبِيعًا وَقُلُوبُهُمْ  
شَتَّى ۚ ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

**لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُقَاتِلُونَ:** (فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ** (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَبِيعًا:** (سب کے سب۔ جمع ہو کر) منصوب۔ حال۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قَرْيٍ:** (قریہ کی جمع۔ بستیوں) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ موصوف۔ **مُحَصَّنَةٍ:** (قلعہ بند۔ قلعہ بنا کر محفوظ ہوئی) مجرور صفت۔ مجرور۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **وَرَاءِ:** (آگے۔ پیچھے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **جُدُرٍ:** (دیواروں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **بَأْسُ:** (لڑائی۔ جنگ۔ آفت۔ مصیبت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَدِيدٌ:** (سخت) خبر مرفوع۔ **تَحْسَبُ:** (تو گمان کرتا ہے۔ خیال کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (خیال کرنا۔ اندازہ لگانا۔ حساب کرنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَبِيعًا:** (سب کے سب۔ اکٹھے۔ جمع ہو کر)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **قُلُوبُ:** (قلب کی جمع۔ دلوں نے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان



کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَتَّى**: (علیحدہ علیحدہ۔ الگ الگ۔ متفرق) خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **قَوْمٌ**: (قوم۔ لوگ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْقِلُونَ**: (وہ عقل سے کام لیتے ہیں۔ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا)۔ محلاً صفت مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** یہ سب جمع ہو کر بھی تم سے (بالمواجہہ) نہیں لڑ سکیں گے مگر بستیوں کے قلعوں میں (پناہ لے کر) یاد یواروں کی اوٹ میں (مستور ہو کر) ان کا آپس میں بڑا رعب ہے۔ تم شاید خیال کرتے ہو کہ یہ اکھٹے (اور ایک جان) ہیں مگر ان کے دل پھٹے ہوئے ہیں یہ اس لئے کہ یہ بے عقل لوگ ہیں۔

**كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا بَالٍ أَمْرِيَهُمْ وَعَذَابُ الْيَمِّ ﴿٥٨﴾**

**ک:** (مانند۔ طرح) حرف جار۔ وتشبیہ۔ **مَثَلِ**: (مثال) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **مَثَلَهُمْ**۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَرِيبًا**: (تقریباً۔ نزدیک) (نزدیک) برائے تاکید۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ **ذَاتُوا**: (انہوں نے چکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ وق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوْقًا**۔ (چکھنا)۔ **وَبَالٍ**: (وبال۔ سختی۔ ناگواری۔ مصیبت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَمْرِيَهُمْ**: (معاملہ۔ کام۔ امر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزا۔ دکھ) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الْيَمِّ**: (دردناک۔ زیادہ دکھ دینے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان کا حال ان لوگوں کا سا ہے جو ان سے کچھ ہی پیشتر اپنے کاموں کی سزا کا مزہ چکھ چکے ہیں۔ اور (ابھی) ان کے لئے دکھ دینے والا عذاب (تیار) ہے۔

كَمْثَلِ الشَّيْطَانِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّى بَرِيٌّ مِّنْكَ اِنِّىْ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعَالَمِيْنَ ﴿١٦﴾

**لک:** (مانند - طرح) حرف جار - و تشبیہ - **مَثَلِ**: (مثال) اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع - مبتداء محذوف - "**مَثَلَهُمْ**" مضاف - **الشَّيْطَانِ**: (شیطان - ہر وہ چیز جو گزند پہنچائے شیطان ہے) مجرور مضاف الیہ - **اِذْ**: (جب) ظرف زمان - مبنی بر سکون - محلاً منصوب - بمعنی ماضی - **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر تقدیراً مستتر - **هُوَ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ق و ل) اجوف واوی - صیغہ - **قَالَ يَقُولُ** - مصدر - **قَوْلًا** - (بات کرنا) - **لِ**: (لئے) - (کو) **الْاِنْسَانِ**: (انسان) اسم مجرور - **اَكْفُرْ**: (انکار کر - کافر ہو) فعل امر واحد مذکر حاضر - مجزوم - محل اعراب ساکن - فاعل - ضمیر تقدیراً مستتر - **اَنْتَ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ف ر) صیغہ - **كَفَرَ يَكْفُرُ** - مصدر - **كُفْرًا** - (کفر کرنا - انکار کرنا) - **فَ**: (پس) استئنافية - **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان - شرطیہ - مبنی بر سکون - محلاً منصوب - **كَفَرَ**: (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - محلاً فعل شرط - منصوب - فاعل - ضمیر تقدیراً مستتر - **هُوَ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ف ر) صیغہ - **كَفَرَ يَكْفُرُ** - مصدر - **كُفْرًا** - (کفر کرنا - انکار کرنا) - **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر تقدیراً مستتر - **هُوَ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ق و ل) اجوف واوی - صیغہ - **قَالَ يَقُولُ** - مصدر - **قَوْلًا** - (بات کرنا) - **اِنِّى**: (یقیناً میں - بے شک میں) مرکب - (**اِنِّى** + **ي**) - حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - رافع - خبر - کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم + ضمیر واحد متکلم - مبنی بر سکون - محلاً **اِنِّى** کا اسم منصوب - **بَرِيٌّ**: (بے زاری - برائی الذمہ - لا تعلق) اسم فاعل - واحد مذکر - **اِنِّى** کی خبر مرفوع - **مِّنْ**: (سے) حرف جار - **لَکَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر - مبنی بر فتح - محلاً اسم مجرور - **اِنِّى**: (یقیناً میں - بے شک میں) مرکب - (**اِنِّى** + **ي**) - حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - رافع - خبر - کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم + ضمیر واحد متکلم - مبنی بر سکون - محلاً **اِنِّى** کا اسم منصوب - **اَخَافُ**: (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم - فاعل - ضمیر تقدیراً مستتر - **اَنَا** - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (خ و ف) اجوف واوی - صیغہ - **يَخَافُ** - مصدر - **خَوْفًا** - (ڈرنا خوف ہونا) - **اللّٰهَ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب - مفعول بہ - **رَبِّ**: (رب) بدل منصوب - **اللّٰهَ** "مبدل منہ - متبوع - **الْعَالَمِيْنَ**: (جہانوں کے) مجرور مضاف الیہ - علامت - **ی**۔

**ترجمہ آیت:** منافقوں کی (مثال شیطان کی سی ہے کہ انسان سے کہتا رہا کہ کافر ہو جا۔ جب وہ کافر ہو گیا تو کہنے لگا کہ مجھے تجھ سے کچھ سروکار نہیں۔ مجھ کو اللہ رب العالمین سے ڈر لگتا ہے۔

**فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٤﴾**

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَتُ:** (نتیجہ۔ انجام۔ عاقبت) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **هُمَا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **النَّارِ:** (آگ۔ دوزخ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **جَزَاءً:** (بدلہ۔ معاوضہ۔ سزا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الظَّالِمِينَ:** (ظلم کرنے والوں کا۔ اندھیر مچانے والوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** تو دونوں کا انجام یہ ہوا کہ دونوں دوزخ میں (داخل ہوئے) ہمیشہ اس میں رہیں گے۔ اور بے انصافوں کی یہی سزا ہے۔

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾**

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَا:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اتَّقُوا:** (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ

سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ تَنْظُرُ: (وہ دیکھے) فعل مضارع واحد  
 مؤنث۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔  
 نَفْسُ: (جان۔ نفس) فاعل۔ مرفوع۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ قَدَمْتُ: (اس نے آگے  
 بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت فاعل تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ قَدَمَ يَقْدِمُ۔ مصدر۔ تَقْدِيمًا۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ قَدِمَ  
 يَقْدِمُ۔ مصدر۔ قَدُّوْ مَّا مَقْدَمًا۔ (آنا واپس ہونا۔ کہیں سے واپس ہونا۔ آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا۔ آنا جانا)۔ ل: (لئے) حرف  
 جار۔ غَدِ: (کل آنے والا) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی  
 محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔  
 (پرہیز گاری کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔  
 اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ خَبِيرٌ: (خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ بِمَّا: (جو کچھ) مرکب:  
 (ب+مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تَعْمَلُونَ: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔  
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔  
 عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! اللہ سے ڈرتے رہو اور ہر شخص کو دیکھنا چاہیے کہ اس نے کل (یعنی فردائے قیامت) کے لئے کیا  
 (سامان) بھیجا ہے اور (ہم پھر کہتے ہیں کہ) اللہ سے ڈرتے رہو بے شک اللہ تمہارے سب اعمال سے خبر دار ہے۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَكُونُوا: (تم ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی  
 محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)  
 (۔ لک: (مانند۔ طرح۔ مثل) حرف تشبیہ و جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
 كَان کی خبر منصوب۔ نَسُوا: (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَهُمْ۔ ثلاثی



مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِیَ یَنْسِی**۔ مصدر۔ **نَسِیَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **أَنْسَا**: (اس نے بھلادیا)۔ "یعنی میں توجہ نہیں کروں گا۔ اللہ جل جلالہ تو کسی چیز کو نہیں بھولتا"۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْسَی**۔ مصدر۔ **إِنْسَاءٌ**۔ (بھلادینا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِیَ یَنْسِی**۔ مصدر۔ **نَسِیَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْفُسٌ**: (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے **تَقْوِیۃ**۔ **الْفَاسِقُونَ**: (نافرمانی کرنے والے۔ بدکردار لوگ) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں جیسے نہ ہونا جنہوں نے اللہ کو بھلادیا تو اللہ نے انہیں ایسا کر دیا کہ خود اپنے تئیں بھول گئے۔ یہ بدکردار لوگ ہیں۔

### لَا یَسْتَوِیْ اَصْحَابُ النَّارِ وَاَصْحَابُ الْجَنَّةِ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿۲۰﴾

**لا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَسْتَوِی**: (برابر ہوتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَوٰی یَسْتَوِی**۔ مصدر۔ **اِسْتِواءٌ**۔ (برابر ہونا۔ قرار پکڑنا۔ جلوہ گر ہونا)۔ **اَصْحَابٌ**: (ساتھی۔ دوست۔ والے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ**: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَصْحَابٌ**۔ ساتھی۔ دوست۔ والے) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ**: (جنت۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ **اَصْحَابٌ**۔ (ساتھی۔ دوست۔ والے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ**: (جنت۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ برائے **تَقْوِیۃ**۔ **الْفَائِزُونَ**: (کامیاب ہونے والے۔ زیادہ پانے والے۔ بامراد) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اہل دوزخ اور اہل بہشت برابر نہیں۔ اہل بہشت تو کامیابی حاصل کرنے والے ہیں۔

لَوْ اَنْزَلْنَاهُذَا الْقُرْآنَ عَلٰی جَبَلٍ لَّرَاٰیْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشِیَةِ اللّٰهِ وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

یَتَفَكَّرُوْنَ ﴿۲۱﴾

**لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هَذَا:** (اس کو) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْقُرْآنَ:** (قرآن مجید) بدل۔ منصوب۔ تابع مبدل منہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **جَبَلٍ:** (پہاڑ) اسم مجرور۔ **لَ:** (بلاشبہ) رابطہ برائے جواب شرط۔ **رَأَيْتَ:** (تو نے دیکھا) حرف شرط **لَوْ** کی وجہ سے ترجمہ "تو دیکھتا" فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَاشِعًا:** (پست ہونے والا۔ جھک جانے والا۔ دب جانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **مُتَّصِدًا:** (ٹکڑے ٹکڑے ہونے والا۔ پھٹ کر پاش پاش ہونے والا)۔ **تَصَدُّعٌ** مصدر۔ منصوب۔ حال۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **خَشْيَةً:** (خشیت۔ خوف۔ ڈر)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (و) حرف عطف۔ **تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْأُمْتَالُ:** (مثالیں) بدل۔ مرفوع۔ تابع مبدل منہ۔ **نَضْرِبُ:** (ہم بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَفَكَّرُونَ:** (وہ غور و فکر کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكُّرٌ**۔ (غور و فکر کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر ہم یہ قرآن کسی پہاڑ پر نازل کرتے تو تم اس کو دیکھتے کہ اللہ کے خوف سے دبا اور پھٹا جاتا ہے۔ اور یہ باتیں ہم لوگوں کے لئے بیان کرتے ہیں تاکہ وہ فکر کریں۔

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ اسم کو ناصب۔ خبر کارافع۔ **إِلَٰه:** (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ بدل مرفوع۔ تابع مبدل منہ۔ **عَالَمٌ:** (جاننے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت ثانی مرفوع۔ مضاف۔ **الْغَيْبُ:** (غیب۔ پوشیدہ چیزیں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الشَّهَادَةُ:** (گواہی) معطوف مجرور۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الرَّحْمَنُ:** (کچھ نعمتیں بلا مشقت ہر ایک کو۔ خوب دینے والی ہستی)۔ مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ:** (کچھ نعمتیں با مشقت کسی کو خوب دینے والی ہستی)۔ مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہی اللہ ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ پوشیدہ اور ظاہر کا جاننے والا ہے وہ بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ أَلْبَلَكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ ۚ الْمُؤْمِنُ الْمُهِيبُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَنَ اللَّهُ

عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ اسم کو ناصب۔ خبر کارافع۔ **إِلَٰه:** (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ بدل مرفوع۔ تابع مبدل منہ۔ **الْبَلَكُ:** (مالک) صفت ثانی مرفوع۔ **الْقُدُّوسُ:** (پاک) صفت ثالث۔ مرفوع۔ **السَّلَامُ:** (سلامتی) صفت رابع مرفوع۔ **الْمُؤْمِنُ:** (مومن) صفت خامس۔ مرفوع۔ **الْمُهِيبُ:** (صفت۔ سادس۔ مرفوع۔ **الْعَزِيزُ:** (زبرست۔ عزت والا) مبالغہ۔ صفت۔ سابع۔ مرفوع۔ **الْجَبَّارُ:** (خوب جبر کرنے والا) مبالغہ۔ صفت۔ ثامن۔ مرفوع۔ **الْمُتَكَبِّرُ:** (خوب بڑائی والا) مبالغہ۔ صفت تاسع۔ **سُبْحَانَ:** (پاک۔ پاکیزگی) منصوب۔ مفعول مطلق فعل محذوف۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُشْرِكُونَ:** (وہ) شریک ٹھہراتے ہیں۔ ہمسر بناتے ہیں۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔

ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِکَ یَشْرِکُ**۔ مصدر۔ **شَرِکًا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔

ترجمہ آیت: وہی اللہ ہے جس کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں۔ بادشاہ (حقیقی) پاک ذات (ہر عیب سے) سلامتی امن دینے

والا نگہبان غالب زبردست بڑائی والا۔ اللہ ان لوگوں کے شریک مقرر کرنے سے پاک ہے

هُوَ اللّٰهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنٰی ۖ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿۲۴﴾

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **الْخَالِقُ**: (پیدا کرنے

والا) صفت۔ مرفوع۔ اوّل۔ **الْبَارِئُ**: (عدم سے وجود میں لانے والا۔ ایجاد کرنے والا۔ بغیر کسی اوزا کے تصویر کشی کرنے والا) صفت

ثانی۔ مرفوع۔ **الْمُصَوِّرُ**: (تصویر بنانے والا) صفت ثالث۔ مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْأَسْمَاءُ**: (اسم کی جمع۔ ناموں) مبتداء مرفوع۔

موصوف۔ **الْحُسْنٰی**: (زیادہ خوب صورت۔ اچھے) **افعل التفضیل**۔ محلاً خبر مرفوع۔ **یُسَبِّحُ**: (وہ تسبیح کرتا ہے) فعل مضارع

واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ یُسَبِّحُ**۔ مصدر۔

**تَسْبِیحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ یَسْبَحُ**۔ مصدر۔

**سَبَّحًا**۔ **سَبَّاحًا**۔ (تیرنا۔ تیزی سے جانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم

مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمانوں) اسم

مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی

بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِیْزُ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَكِیْمُ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی

مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہی اللہ (تمام مخلوقات کا) خالق۔ ایجاد و اختراع کرنے والا صورتیں بنانے والا اس کے سب اچھے سے اچھے نام ہیں۔

جتنی چیزیں آسمانوں اور زمین میں ہیں سب اس کی تسبیح کرتی ہیں اور وہ غالب حکمت والا ہے۔



## 60 سُورَةُ الْمُتَحِنَةِ

رکوعانہا 2 60 سُورَةُ الْمُتَحِنَةِ مَدَنِيَّةٌ 91 آیاتہا 13

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمُدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي \* تَسِرُونَ إِلَيْهِم بِالْمُدَّةِ \* وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون سا) منادیٰ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ ہَا: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ "اَیُّ"۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَا مَن۔ مصدر۔ اَمَّنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَّخِذُوا: (تم پکڑو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُوا۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اخَذُوا۔ (پکڑنا)۔ عَدُوٌّ: (دشمن) منصوب مفعول بہ۔ تقدیر مفتوح۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَدُوٌّ: (دشمن) معطوف منصوب۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ اَوْلِیَاءَ: (دوست۔ ساتھی۔ سرپرست) مبتداء مرفوع۔ تُلْقُونَ: (تم ملتے ہو۔ پیغام بھیجتے ہو۔ تم بڑھاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى یُلْقِیْ۔ مصدر۔ اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا۔ نیچے ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِیْ



صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **جَهَادًا**۔ (جہاد) منصوب۔ مفعول لہ۔ یا۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔  
**فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي**۔ (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِبْتِغَاءً**۔ (تلاش) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **مَرْضَاتٍ**۔ (رضامندی۔ مرضی۔ خوشنودی) مصدر۔  
**مِثْمِ**۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ي**۔ (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُسْرُونَ**۔ (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
**صِغَةُ**۔ **أَسْرَى يَسُرُّ**۔ مصدر۔ اسرار۔ (چھپانا۔ پوشیدہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَرَّ يَسُرُّ**۔  
**مصدر**۔ **سُرُورًا**۔ **مَسْرَعةً**۔ (خوش کرنا۔ اچھا لگنا۔ بھانا)۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **هَمٌّ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب**۔ (ساتھ سے) حرف جار۔ **الْمُودَّةِ**۔ (مُودت۔ پیار۔ محبت۔ دوستی) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔  
**أَنَا**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ**۔ (زیادہ جاننے والا) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **بِهَا**۔ (جو کچھ) مرکب۔ **(ب + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخْفَيْتُمْ**۔ (تم نے خفیہ رکھا۔ تم نے چھپایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اخفی یخفی**۔ مصدر۔  
**إِخْفَاءً**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِيَ يَخْفَى**۔ مصدر۔ **خَفَاءً**۔ (پوشیدہ رہنا۔ چھپا رہنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ **أَعْلَنْتُمْ**۔ (تم اعلانیہ کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْلَنَ يُعْلِنُ**۔ مصدر۔ **إِعْلَانٌ**۔ (ظاہراً کرنا۔ اعلانیہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ع ل ن) صیغہ۔ **عَلَنَ يُعْلِنُ**۔ مصدر۔ **عَلَانِيَةً**۔ (کھلا۔ نمایاں ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ **يَفْعَلُ**۔ (وہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **ضَلَّ**۔ (وہ گمراہ ہوا۔ وہ ضائع ہو گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ محلاً مجزوم جواب شرط۔

ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ **ضَلَّ لَا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا۔ ناکام ہونا۔ ضائع ہونا۔ بھٹک جانا۔) **سَوَاءٌ**۔ (برابر۔ سیدھا) اسم مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السَّبِيلِ**۔ (راستہ) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! اگر تم میری راہ میں لڑنے اور میری خوشنودی طلب کرنے کے لئے (مکے سے) نکلے ہو تو میرے اور اپنے دشمنوں کو دوست نہ بناؤ۔ تم تو ان کو دوستی کے پیغام بھیجتے ہو اور وہ (دین) حق سے جو تمہارے پاس آیا ہے منکر ہیں۔ اور اس باعث سے کہ تم اپنے پروردگار اللہ تعالیٰ پر ایمان لائے ہو پیغمبر کو اور تم کو جلاوطن کرتے ہیں۔ تم ان کی طرف پوشیدہ پوشیدہ دوستی کے پیغام بھیجتے ہو۔ اور جو کچھ تم مخفی طور پر اور جو علی الاعلان کرتے ہو وہ مجھے معلوم ہے۔ اور جو کوئی تم میں سے ایسا کرے گا وہ سیدھے راستے سے بھٹک گیا۔

**إِنْ يَتَّقُوا كُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَالسِّنْتَهُمْ بالسُّوءِ وَوَدُّوا أَنْ تَكْفُرُوا ﴿٢﴾**

**إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَتَّقُوا:** (وہ قابو پالیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ث ق ف)۔ **تَقَفَ يَتَّقَفُ**۔ مصدر۔ **تَقَفًا**۔ (پانا۔ قابو پالینا)۔ **كُم:** (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَكُونُوا:** (وہ ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً جواب شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَعْدَاءُ:** (عدو) کی جمع۔ دشمن) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَسْطُوا:** (وہ بڑھائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ب س ط) صیغہ۔ **بَسَطَ يَبْسُطُ**۔ مصدر۔ **بَسَطًا**۔ (بڑھانا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھا۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هُمْ:** (یہ) کی جمع۔ ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **السِّنَّت:** (لسان) کی جمع۔ زبانیں) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی۔



اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **السُّوءِ:** (برائی۔ بدی۔ عیب۔ گناہ۔ کے) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **وَدُّوا:** (انہوں نے چاہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ودد) مضاعف۔ صیغہ۔ **وَدَّ يَوَدُّ**۔ مصدر۔ **وَدَّ يَوَدُّ**۔ (چاہنا۔ خواہش کرنا)۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَكْفُرُونَ:** (تم انکار کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کف) صیغہ۔ **كَفَر يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔

ترجمہ آیت: اگر یہ کافر تم پر قدرت پالیں تو تمہارے دشمن ہو جائیں اور ایذا کے لئے تم پر ہاتھ (بھی) چلائیں اور زبانیں (بھی) اور چاہتے ہیں کہ تم کسی طرح کافر ہو جاؤ۔

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

**لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مؤکد مضارع۔ نفی مستقبل۔ **تَنْفَع:** (تجھے نفع دے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعًا:** (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَرْحَامُ:** (رحم کی جمع۔ یعنی کوئی رشتہ دار) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ ہی) نافیہ۔ **أَوْلَادُ:** (اولاد) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت کے) اسم مجرور۔ **يَفْصِلُ:** (وہ فیصلہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَلَّ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فَصَلًّا:** (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے)۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِئَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا:** (کرنا)۔ **بَصِيرٌ:** (خوب دیکھنے والا۔ بصیرت و بصارت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: قیامت کے دن نہ تمہارے رشتے ناتے کام آئیں گے اور نہ اولاد۔ اس روز وہی تم میں فیصلہ کرے گا۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس کو دیکھتا ہے۔

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي الْأَبْرِهِمْ وَالَّذِينَ مَعَهُ ۖ إِذْ قَالُوا الْقَوْمِ مِمْهُمْ أَنَّا بَرُّكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ ۗ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ کانت: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کان یکنون۔ مصدر۔ کوننا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً۔ کان کی خبر مقدم۔ منصوب۔ اُسوة: (چال ڈھال۔ ڈھنگ۔ نمونہ عمل)۔ کان کا اسم مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ مؤنث۔ حسنہ: (اچھا۔ خوبصورت) صفت مؤنث۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ فی: (میں) حرف جار۔ ابراہیم: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ معطوف مجرور۔ مع: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اذ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ گزرے ہوئے واقعہ سے پہلے آتا ہے۔ قالو: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قوم: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ انا: (بے شک ہم) مرکب: (ان + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً ان کا اسم منصوب۔ براؤ: (برائی) کی جمع۔ بیزار ہونے والے۔ لا تعلق۔ بری الذمہ۔ ان کی خبر مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ کم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مما: (جو اس وجہ سے) مرکب: (من + ما) حرف جار۔ برائے سبب و علت۔ وجہ سے + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تعبّدون: (تم عبادت کرتے ہو۔ پوجا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ انتم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عبد یعبد۔ مصدر۔ عبادۃ۔

(عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَرْنَا**: (ہم نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَدَا**: (اس نے ابتداء کی۔ ظاہر ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب و ا) ناقص واوی۔ **بَدَأَ يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَؤًا**۔ **بَدَآءٌ**۔ (ظاہر ہونا۔ ظاہر ہو گئی)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی ب سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَدَاوَةُ**: (عداوت۔ دشمنی) مصدر۔ فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَغْضَاءُ**: (بغض) معطوف مرفوع۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ **حَتَّى**: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ ان مضمر۔ ناصب مضارع۔ **تُؤْمِنُوا**: (تم ایمان لے آؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (پر)۔ حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَحْدًا**: (یکتا۔ واحد) حال منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف۔ استثناء۔ **قَوْلٍ**: (بات۔ قول۔ کہنا) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیمؑ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے)۔ کو) حرف جار۔ **أَبِي**: (باپ) اسم مجرور۔ علامت۔ سی۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **هِ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً** **لِلْقِسْمِ**۔ **أَسْتَغْفِرَنَّ**: (میں ضرور بالضرور مغفرت کرے گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں)

نافیہ۔ **أَمْلِكُ**: (میں ملکیت رکھتا ہوں۔ اختیار رکھتا ہوں۔) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ (مالک ہونا۔ حکومت کرنا۔ اختیار کرنا۔) **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **شَیْءٍ**: (کوئی شے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: **يَا رَبَّ** + **نَا** حرف نداء۔ مخذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْنَا**: (ہم نے بھروسہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ**۔ (بھروسہ کرنا۔ اعتماد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلًا**۔ (اپنے معاملات کسی کے سپرد کرنا۔ کسی پر اعتماد کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**: (طرف)۔ **لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْبَتَا**: (ہم نے رجوع کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَا**۔ مصدر۔ **أَنْبَاةً**۔ (رجوع کرنا پشیمان ہو کر اللہ کی طرف لوٹنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**: (طرف)۔ **لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْبَصِيرُ**: (لوٹنے کی جگہ)۔ ظرف مکان۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تمہیں ابراہیم اور ان کے رفقاء کی نیک چال چلنی (ضرور) ہے۔ جب انہوں نے اپنی قوم کے لوگوں سے کہا کہ ہم تم سے اور ان (بتوں) سے جن کو تم اللہ کے سوا پوجتے ہو بے تعلق ہیں (اور) تمہارے (معبودوں کے کبھی) قائل نہیں (ہو سکتے) اور جب تک تم اللہ واحد پر ایمان نہ لاؤ ہم میں تم میں ہمیشہ کھلم کھلا عداوت اور دشمنی ال ابراہیم نے اپنے باپ سے یہ (ضرور) کہا کہ میں آپ کے لئے مغفرت مانگوں گا اور اللہ کے سامنے آپ کے بارے میں کسی چیز کا کچھ اختیار نہیں رکھتا۔ اے ہمارے پروردگار تجھ ہی پر ہمارا بھروسہ ہے اور تیری ہی طرف ہم رجوع کرتے ہیں اور تیرے ہی حضور میں (ہمیں) لوٹ کر آنا ہے۔

**رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفُ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾**

**رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: **يَا رَبَّ** + **نَا** حرف نداء۔ مخذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر



سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم فعل مضارع۔ **تَجْعَلُ**: (تو بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ نا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِتْنَةً**: (آزمائش)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور شبہ جملہ محلاً صفت۔ منصوب۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اغْفِرْ**: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرًا**۔ مصدر۔ **غُفِّرَانِ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (یا + رَبَّ + نا) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ**: (تو) کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ برائے تقویۃ۔ **الْعَزِيزُ**: (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے ہمارے پروردگار ہم کو کافروں کے ہاتھ سے عذاب نہ دلانا اور اے پروردگار ہمارے ہمیں معاف فرما۔ بے شک تو غالب حکمت والا ہے۔

**لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَظَنَّ يَتَّوَلَّيَ اللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾**  
**لَقَدْ**: (البتہ)۔ لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُسْوَةٌ**: (چال ڈھال۔ ڈھنگ۔ نمونہ عمل)۔ **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ مؤنث۔ **حَسَنَةٌ**: (اچھا۔ خوبصورت) صفت مؤنث۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ **لِ**: (لئے)

حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُوِّنَا**۔ (ہونا)۔ **يَزُجُو**: (وہ امید رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (رج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا يَزُجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءٌ**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْيَوْمَ**: (دن۔ یوم۔ روز) ظرف زمان۔ منصوب۔ موصوف **الْآخِرَ**: (آخرت۔ قیامت) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَوَلَّى**: (وہ منہ پھیرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ حرف علت۔ **ي**۔ مخذوف۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ برائے تقویۃ۔ **الْغَنِيِّ**: (امیر۔ غنی۔ بے نیاز۔ دولتمند)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **الْحَبِيدُ**: (بہت تعریف کیا گیا۔ بہت تعریف والا۔ بہت قابل تعریف)۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: تم (مسلمانوں) کو یعنی جو کوئی اللہ (کے سامنے جانے) اور روز آخرت (کے آنے) کی امید رکھتا ہو اسے ان لوگوں کی نیک چال چلنی (ضرور) ہے۔ اور روگردانی کرے تو اللہ بھی بے پرواہ اور سزاوار حمد (و ثنا) ہے۔

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوْدَّةً ۖ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

**عَسَى**: (توقع ہے)۔ فعل مقاربہ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَجْعَلُ**: (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَادَيْتُمْ**: (تم)

نے دشمنی کی ہے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی ثلاثی مزید فیہ۔ باب **مفاعلة**۔  
 صیغہ۔ **عَادَى يُعَادِي**۔ مصدر۔ **مُعَادَاةٌ عِدَاءٌ**۔ (عداوت رکھنا۔ دشمنی کرنا۔ بد سلوکی۔ دور ہونا۔ تنہا ہونا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَدَا يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوًّا عَدُوًّا**۔ (دشمنی کرنا۔ عداوت رکھنا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مَوَدَّةٌ** (مودت۔ دوستی۔ محبت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔  
**قَدِيرٌ** (خوب اندازے پیمانے۔ معیار قائم کرنے والا) مبالغہ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔  
**اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَفُورٌ** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: عجب نہیں کہ اللہ تم میں اور ان لوگوں میں جن سے تم دشمنی رکھتے ہو دوستی پیدا کر دے۔ اور اللہ قادر ہے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْهَا** (وہ منع کرتا ہے۔ روکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى** (منع کرنا۔ روکنا)۔ **كُمُ** (تمہیں) ضمی جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَنِ** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُقَاتِلُوا** (انہوں نے جنگ کی)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ** (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا** (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **كُمُ** (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الدِّينِ** (دین۔ شریعت۔ طریقہ)۔

اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی۔ جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔  
**يُخْرِجُو:** (انہوں نے نکال) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔  
 ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی  
 بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ **دِيَارٍ**: (گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر  
 حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَبَرُّو:** (تم نیکی کرو۔ اچھا سلوک کرو) فعل  
 مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب نصر۔ مادہ (ب ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **بَرَّ يَبُرُّ**۔ مصدر۔ **بَرًّا**۔ (نیکی کرنا۔ اچھا سلوک کرنا۔ بھلائی کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کے  
 ساتھ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **تُقْسِطُوا:** (تم عدل کرنا۔ سوئی برابر  
 رکھنا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَقْسَطَ يُقْسِطُ**۔ مصدر۔ **اِقْسَاطًا**۔ (عدل سے کام لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س ط)  
 صیغہ۔ **قَسَطَ يَقْصِطُ**۔ مصدر۔ **قَسَاطًا**۔ (عدل سے کام لینا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خب۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**يُحِبُّ:** (وہ پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے۔ پیار کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب)  
 مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (پسندیدہ ہونا۔ پسند کرنا۔ چاہنا)۔ **الْمُقْسِطِينَ:** (عدل کرنے  
 والے۔ حقدار کو صحیح حق دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔  
 ترجمہ آیت: جن لوگوں نے تم سے دین کے بارے میں جنگ نہیں کی اور نہ تم کو تمہارے گھروں سے نکالا ان کے ساتھ بھلائی اور  
 انصاف کا سلوک کرنے سے اللہ تم کو منع نہیں کرتا۔ اللہ تو انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوا كُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَ



## مَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

**اِنْبَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **يَنْهَا:** (وہ منع کرتا ہے۔ روکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمی جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَاتَلُوا:** (انہوں نے جنگ کی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يَقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **كُم:** (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (دین۔ شریعت۔ طریقہ)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَخْرَجُوا:** (انہوں نے نکال دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دِيَارٍ:** (گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ظَاهَرُوا:** (انہوں نے ایک دوسرے کی معاونت کی۔ مدد کی۔ پشت پناہی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **ظَاهَرُوا**۔ مصدر۔ **مُظَاهَرَةً**۔ (ظہار کرنا۔ ماں کہہ دینا۔ مدد کرنا۔ باہمی تعاون کے طور پر پشت پناہی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا۔ واضح ہونا۔ کھل جانا۔ باہر آنا۔ چڑھنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **إِخْرَاجًا:** (نکالنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (اگر) حرف مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَوَلَّوْا:** (تم نے پھیر لیا) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف

فارقہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔  
**تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلَّى**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔ (پھرنا)۔ **هُمُ**۔ (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ بنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتدأ اسم مرفوع۔ **يَتَوَلَّى**۔ (تم نے پھیر لیا) فعل  
 مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ حرف علت۔ **ی**۔ مخدوف۔ بوجہ التقلای ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
 تقدیراً۔ **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلَّى**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔ (پھرنا)۔ **هُمُ**۔ (ان سے) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و  
 مؤنث۔ مبتدأ مرفوع۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ **الظَّالِمُونَ**۔ (ظلم کرنے والے۔  
 اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اللہ ان ہی لوگوں کے ساتھ تم کو دوستی کرنے سے منع کرتا ہے جنہوں نے تم سے دین کے بارے میں لڑائی کی اور تم کو  
 تمہارے گھروں سے نکالا اور تمہارے نکالنے میں اوروں کی مدد کی۔ تو جو لوگ ایسوں سے دوستی کریں گے وہی ظالم ہیں۔  
**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ** <sup>ط</sup> **اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ** <sup>ط</sup> **فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ**  
**مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ** <sup>ط</sup> **وَأَتُوهُنَّ مِمَّا أَنْفَقُوا** <sup>ط</sup> **وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ**  
**أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ** <sup>ط</sup> **وَلَا تَسْكُوبُوا بِعَصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْئَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ أَنْفَقُوا** <sup>ط</sup>  
**ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ** <sup>ط</sup> **يُحْكُمُ بَيْنَكُمْ** <sup>ط</sup> **وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ** ﴿١٠﴾

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم  
 موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنْ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین  
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامِنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت

میں ہونا)۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْمُؤْمِنَاتُ**: (مومنہ عورتیں) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مُهَاجِرَاتٍ**: (ہجرت کرنے والیاں) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِمْتَحِنُوْا**: (تم ان کا امتحان لو۔ پرکھ لو۔ جانچ لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِمْتَحَنَ يَنْتَحِنُ**۔ مصدر۔ **اِمْتَحَانٌ**۔ (امتحان لینا۔ جانچنا)۔ **هُنَّ**: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **اَعْلَمُ**: (خوب جاننے والا) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اِيْمَانٍ**: (ایمان۔ یقین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (ان کا) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **عَلِمْتُمْ**: (تم جان لو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ واو برائے اشباع و تخیل۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **هُنَّ**: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُؤْمِنَاتٍ**: (مومنہ عورتوں کو۔ ایمان دار عورتوں کو) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَرْجِعُوْا**: (تم لوٹاؤ۔ واپس کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **هُنَّ**: (ان) ضمیر جمع مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْكُفَّارِ**: (کافروں کی) مبالغہ۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہ ہی) ناہیہ۔ **هُنَّ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حِلٌّ**: (حلال) خبر مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَحِلُّونَ**: (وہ حلال ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خب مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔ **حُلُولًا**۔ (گرہ کھولنا)۔

**ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَنَّ:** (ان کے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **آتو:** (تم دو۔ ادا کرو) فعل امر جمع مذکر جمع مذکر۔ حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِي يُوتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْفَقُوا:** (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **اِنْفَاقً**۔ (خرچ کرنا۔) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ ہونا۔ فنا ہونا۔ ختم ہونا۔ استعمال ہو جانا۔) **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **جُنَاح:** (کوئی گناہ) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضاف۔ **تَنْكِحُوا:** (تم نکاح کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ن ک ح) صیغہ۔ **نَكَحَ يُنْكَحُ**۔ مصدر۔ **نِكَاحًا**۔ (نکاح کرنا۔ شادی کرنا) **هَنَّ:** (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **اَتِيْتُمْ:** (تم دو۔) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ واو برائے اشباع و تجمیل۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِي يُوتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَنَّ:** (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجُور:** (حق۔ مہر۔) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هَنَّ:** (ان کے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُسَكُّوا:** (تم چھوؤ۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْسَكَ يُسَكُّ**۔ مصدر۔ **إِمْسَاكً**۔ (روک رکھنا۔ تھام رکھنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ میں) حرف جار۔ **عَصِمَ:** (عَصِمَةً کی جمع۔ عقد۔ رسیاں۔ نکاح۔) اسم



مجرور۔ مضاف۔ **الْكَوْافِرِ**: (واحدانیت۔ نبوت۔ قرآن مجید کا انکار کرنے والیاں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔  
**اسْأَلُوا**: (تم پوچھو۔ سوال کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً  
**أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہوز العین **سَالِ يَسْئَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَنْفَقْتُمْ**: (تم نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ ہونا۔ فنا ہونا۔ ختم ہونا۔ استعمال ہو جانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔  
**ل**: (چاہئے کہ) لائے امر جازم مضارع۔ **يَسْأَلُوا**: (وہ پوچھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہوز العین **سَالِ يَسْئَلُ**۔ مصدر۔  
**سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْفَقُوا**: (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔  
**إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ ہونا۔ فنا ہونا۔ ختم ہونا۔ استعمال ہو جانا)۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **کُم**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **حُكْمٌ**: (حکم۔ فیصلہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔  
**يَحْكُمُ**: (وہ فیصلہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔  
 مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيْكُمْ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔  
**ترجمہ آیت**: مومنو! جب تمہارے پاس مومن عورتیں وطن چھوڑ کر آئیں تو ان کی آزمائش کر لو۔ (اور) اللہ تو ان کے ایمان کو خوب جانتا ہے۔ سو اگر تم کو معلوم ہو کہ مومن ہیں تو ان کو کفار کے پاس واپس نہ بھیجو۔ کہ نہ یہ ان کو حلال ہیں اور نہ وہ ان کو جائز۔ اور جو کچھ انہوں نے (ان پر) خرچ کیا ہو وہ ان کو دے دو۔ اور تم پر کچھ گناہ نہیں کہ ان عورتوں کو مہر دے کر ان سے نکاح کر لو اور

کافر عورتوں کی ناموس کو قبضے میں نہ رکھو (یعنی کفار کو واپس دے دو) اور جو کچھ تم نے ان پر خرچ کیا ہو تم ان سے طلب کر لو اور جو کچھ انہوں نے (اپنی عورتوں پر) خرچ کیا ہو وہ تم سے طلب کر لیں۔ یہ اللہ کا حکم ہے جو تم میں فیصلہ کئے دیتا ہے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿۱۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ فَاَتَ: (وہ فوت ہو گیا۔ ہاتھ سے نکل جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ فَاَتَ یَفُوتُ۔ مصدر۔ فَوَاتًا۔ (مر جانا۔ فوت ہو جانا۔ ہاتھ سے نکل جانا)۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ شَیْءٌ: (کوئی چیز) فاعل۔ مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ اَزْوَاجُ: (بیویوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ الْکُفَّارِ: (کافروں کی) اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ عاقبتُم: (تم بدلہ لو۔ سزا دو۔ بدلہ حاصل کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ عاقِبَ یُعاقِبُ۔ مصدر۔ مُعاقِبَةً۔ (بدلہ لینا۔ سزای دینا۔ بدلہ حاصل کرنا)۔ ف: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ اَتُوا: (تم دو۔ ادا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتِ یُوتِ۔ مصدر۔ اِیتَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتِ یَاتِ۔ مصدر۔ اِیتَانً۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ذَهَبَتْ: (وہ چلی گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ ذَهَبَ یَذْهَبُ۔ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (جانا)۔ اَزْوَاجُ: (بیویاں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِثْلَ: (مانند۔ طرح) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَنْفَقُوا: (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔

صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفُقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ ہونا۔ فنا ہونا۔ ختم ہونا۔ استعمال ہو جانا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**۔ (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتْقَاءٌ**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُؤْمِنُونَ**۔ (مومن کی جمع)۔ ایمان والے۔ ایمان دار۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر تمہاری عورتوں میں سے کوئی عورت تمہارے ہاتھ سے نکل کر کافروں کے پاس چلی جائے (اور اس کا مہر وصول نہ ہوا ہو) پھر تم ان سے جنگ کرو (اور ان سے تم کو غنیمت ہاتھ لگے) تو جن کی عورتیں چلی گئی ہیں ان کو (اس مال میں سے) اتنا دے دو جتنا انہوں نے خرچ کیا تھا اور اللہ سے جس پر تم ایمان لائے ہو ڈرو۔

**يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعُكَ عَلَى أَنْ لَا يَشْرِكُنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ  
أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعُهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ  
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾**

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **ہَا:** (خبردار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **النَّبِیُّ:** (نبی۔ پیغمبر) بدل۔ یا صفت مرفوع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئَ مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **لَکَ:** (آپ ﷺ کے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْمُؤْمِنَاتُ:** (ایماندار عورتیں)۔ فاعل مرفوع۔ **يُبَايِعُنَّ:** (وہ بیعت کریں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُنَّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **بَايَعَ يُبَايِعُ**۔ مصدر۔ **مُبَايَعَةٌ**۔ (بیعت کرنا۔ باہم بیچنا)۔ **لَکَ:** (آپ ﷺ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔

**لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يُشْرِكُنْ:** (وہ شریک ٹھہرائیں گی۔ شرک کریں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرُكَاءُ**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **ب:** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا:** (کسی چیز کو۔ کسی کو) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يَسْرِقُنْ:** (وہ چوری کریں گی) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ۔ (س ر ق) صیغہ۔ **سَرَقَ يَسْرِقُ**۔ مصدر۔ **سَرَقَةٌ**۔ (چوری کرنا۔ چرانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يَزْنِيُنْ:** (وہ زنا کریں گی) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ز ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **زَنَى يَزْنِي**۔ مصدر۔ **زِنَاءٌ**۔ (زنا کرنا۔ غیر مرد سے شہوت رانی کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يَقْتُلُنْ:** (وہ قتل کریں گی) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **أَوْلَاد:** (اولاد۔ بچوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُنَّ:** (وہ اپنے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يَأْتِيُنْ:** (وہ لائیں گی۔ لگائیں گی) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ)۔ کو) حرف جار۔ **بُهْتَانٌ:** (بہتان۔ جھوٹ جسے جو سنے حیران ہو جائے۔ الزام دینا)۔ اسم مجرور۔ **يَفْتَرِيُنْ:** (وہ جھوٹ گھڑتی ہیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **إِفْتِرَاءٌ**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئُ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةٌ**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا)۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ **الْبَصْلِ**۔ **و:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھ۔ نون جمع مخذوف بوجہ۔ مضاف۔ **هِنَّ**



(ان۔ اپنے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَزْجُلٍ**: (رَجُلٌ کی جمع۔ پاؤں) معطوف مجرور۔ **هُنَّ**: (ان۔ اپنے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **يَعْصِينَ**: (وہ نافرمانی کریں گی۔) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوة۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَصَى** **يَعْصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ **عَصِيَا**۔ (نافرمانی کرنا)۔ **كَ**: (آپ ﷺ کی۔) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَعْرُوفٍ**: (اچھا کام۔ بہترین کام) **عِرْفَانٌ** مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **بَايَعُ**: (بیعت کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع **أَنْتَ**۔ **هُنَّ**: (ان سے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اسْتَغْفِرُ**: (اس نے استغفار کیا۔ مغفرت طلب کی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ** **يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ** **يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُنَّ**: (ان سے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غُفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اے پیغمبر! جب تمہارے پاس مومن عورتیں اس بات پر بیعت کرنے کو آئیں کہ اللہ کے ساتھ نہ شرک کریں گی نہ چوری کریں گی نہ بدکاری کریں گی نہ اپنی اولاد کو قتل کریں گی نہ اپنے ہاتھ پاؤں میں کوئی بہتان باندھ لائیں گی اور نہ نیک کاموں میں تمہاری نافرمانی کریں گی تو ان سے بیعت لے لو اور ان کے لئے اللہ سے بخشش مانگو۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾**  
**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَوْمَ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامِنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَوَلَّوْا**۔ (تم دوستی کرو۔ "اپنوں سے منہ موڑو۔") فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا۔ دوستی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِي يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **قَوْمًا**۔ (قوم۔ لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَضَب**۔ (غصہ۔ غضب۔ ناراضی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ض ب) صیغہ۔ **غَضِبَ يَغْضِبُ**۔ مصدر۔ **غَضِبًا**۔ (غصہ کرنا۔ ناراض ہونا۔ غضب ناک ہونا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَلِي**۔ (پر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **يَدْسُوا**۔ (وہ ناامید ہو چکے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ حسب۔ مادہ (ی ء س) مثال یائی۔ + مہموز العین۔ صیغہ۔ **يَدْسُ يِيْدَسُ**۔ مصدر۔ **يَاَسًا**۔ **يَاَسَةً**۔ (ناامید ہونا۔ آس ختم ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**۔ (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب۔ (ک+مَا) حرف جار + مصدریہ۔ **يَدْسُ**۔ (وہ مایوس ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ حسب۔ مادہ (ی ء س) مثال یائی۔ + مہموز العین۔ صیغہ۔ **يَدْسُ يِيْدَسُ**۔ مصدر۔ **يَاَسًا**۔ **يَاَسَةً**۔ (ناامید ہونا۔ آس ختم ہونا)۔ **الْكَفَّارُ**۔ (بہت زیادہ کفر کرنے والے۔ انتہائی انکار کرنے والے) مبالغہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَصْحَابِ**۔ (ساتھی۔ دوست۔ والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقُبُورِ**۔ (قبر کی جمع۔ قبروں کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مومنو! ان لوگوں سے جن پر اللہ غصے ہوا ہے دوستی نہ کرو (کیونکہ) جس طرح کافروں کو مردوں (کے جی اٹھنے) کی امید نہیں اسی طرح ان لوگوں کو بھی آخرت (کے آنے) کی امید نہیں۔

# 61 سُورَةُ الصَّفِّ

رکوعانہا 2 61 سُورَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ 109 آیاتہا 14

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿۱﴾

**سَبِّحْ:** (اس نے تسبیح کی۔ امور کو جلدی جلدی سرانجام دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ يَسْبِحْ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ يَسْبِحْ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ:** (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو چیز آسمانوں میں ہے اور زمین میں ہے سب اللہ کی تنزیہ کرتی ہے اور وہ غالب حکمت والا ہے۔

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿۲﴾

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِيْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **اٰمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ يَامِنُ**۔ مصدر۔ **اٰمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لِمَ:** (کیوں۔ کس لئے) مرکب: (ل + م) حرف جار + استفہامیہ۔ الف مخذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

**تَقُولُونَ:** (تم کہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَفْعَلُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَّ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔

ترجمہ آیت: مومنو! تم ایسی باتیں کیوں کہا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے۔

**كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾**

**كَبُرَ:** (وہ بڑا سخت ہے۔ وہ بھاری ہو گیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ک ب ر)۔ صیغہ۔ **كَبُرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبْرًا**۔ (بھاری ہونا۔ سخت ہونا)۔ **مَقْتًا:** (بیزار ہونا۔ بیزاری۔ ناپسندیدہ)۔ منصوب۔ تمیز۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ جازم مضارع۔ **تَقُولُوا:** (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَفْعَلُونَ:** (تم کہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَّ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔

ترجمہ آیت: اللہ اس بات سے سخت بیزار ہے کہ ایسی بات کہو جو کرو نہیں۔

**إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾**

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ** فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابٌ:** (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا حُبًّا:** (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند دیدہ۔ پسند کیا جانا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔



**يُقَاتِلُونَ:** (جو قتال کرتے ہیں۔ جنگ کرتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتِلَةٌ** (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلُ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **صَفًّا:** (صف بستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ:** (گویا کہ) حرف تشبیہ۔ + مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔ **بُنْيَانٌ:** (دیوار۔ عمارت) **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مَرَّضُوصٌ:** (سیسہ پلائی ہوئی۔ سکھ کی بنی ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ کی راہ میں (ایسے طور پر) پرے جما کر لڑتے کہ گویا سیسہ پلائی دیوار ہیں وہ بے شک محبوب کردگار ہیں۔  
وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ لِقَوْمِهِ لِمَ تَوَدُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥٨﴾

**وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **إِذْ:** (جب) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل "أَذْكُرُ" محذوف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **مُوسَى:** (موسیٰ نے) فاعل مرفوع۔ **ل:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَا:** (اے) **قَوْمٍ:** (میری قوم) مرکب۔ (قَوْمٍ + ی) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال۔ یائے محذوفہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **لَمَ:** (کیوں۔ کس لئے) مرکب۔ (ل + م) حرف جار + استفہامیہ۔ الف محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَدُّونَ:** (تم ایذا دیتے ہو۔ تکلیف پہنچاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَى يُؤْذِي**۔ مصدر۔ **إِيْذَاءًا**۔ (ایذا دینا۔ تکلیف پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ء ذ ی) مہموز الفاء + ناقص یائی۔ صیغہ **اذی یاذی**۔ مصدر۔ **أَذَى**۔ **أَذَاةً أَذِيَّةً**۔ (دکھ دینا۔ تکلیف دینا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ)

حالیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا** (سیکھنا)۔ **أَيَّ**: (یقیناً میں) مرکب: (**أَنَّ** + **يَ**)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **يَ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَسُولُ**: (پیغمبر) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) استنافیہ۔ **لَمَّا** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **حِينَ** کا ہم معنی۔ **زَاغُوا**: (وہ پھیر گئے۔ مڑ گئے۔ وہ ٹیڑھے ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ز ی غ)۔ اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَاغَ يَزِيغُ**۔ مصدر۔ **زَيْغًا**۔ (رخ بدلنا۔ چوکننا۔ پھر جانا۔ کچی ہونا)۔ **أَزَاغَ**: (وہ پھیر دیا۔ موڑ دیا۔ ٹیڑھے کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَزَاغَ يَزِيغُ**۔ مصدر۔ **إِزَاغَةً**۔ (ٹیڑھا کر دینا۔ موڑ دینا۔ پھیر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ز ی غ)۔ اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَاغَ يَزِيغُ**۔ مصدر۔ **زَيْغًا**۔ (رخ بدلنا۔ چوکننا۔ پھر جانا۔ کچی ہونا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) نے) فاعل۔ مرفوع۔ **قُلُوبَ**: (قلوب کی جمع۔ دلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استنافیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**: (قوم۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْفَاسِقِينَ**: (نافرمانی کرنے والے۔ بدکردار لوگ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور وہ وقت یاد کرنے کے لائق ہے جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اے قوم! تم مجھے کیوں ایذا دیتے ہو حالانکہ تم جانتے ہو کہ میں تمہارے پاس اللہ کا بھیجا ہوا آیا ہوں۔ تو جب ان لوگوں نے کج روی کی اللہ نے بھی ان کے دل ٹیڑھے کر دیئے۔ اور اللہ نافرمانوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا

بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اذ: (جب) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل "اَذْكُرْ" مخذوف۔ عیسیٰ: (عیسیٰ علیہ السلام نے) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ ابُن: (بیٹا) بدل۔ "عیسیٰ علیہ السلام" مبدل منہ۔ صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ مَرِيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ یٰی: (بیٹو!) اصلاً بَيْنَیْن تھ۔ منادی۔ تقدیراً منصوب۔ نون مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ اِسْرَائِیل: (اسرائیل) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنِّی: (یقیناً میں) مرکب: (اِنِّی + ی)۔ اِن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ بوجہ ما بعد یائے متکلم۔ یٰ: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِن کا اسم منصوب۔ رَسُوْل: (پیغمبر) اِن کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اِی: (طرف) حرف جار۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُصَدِّقًا: (تصدیق کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ لَمَّا: (اس کو جسے) مرکب: (ل + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ بَيْن: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ یَدَی: (میرے دونوں ہاتھوں) مرکب: (یَدَی + ی) اصلاً تھ۔ (یَدَیْن + ی) نون تشنیہ۔ مخذوف بوجہ مضاف۔ + یائے متکلم۔ ی۔ مجرور مضاف الیہ۔ کا ادغام ہوا۔ تشنیہ کی ی میں۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ التَّوْرَۃ: (تورات) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مُبَشِّرًا: (بشارت دینے والا۔ خوشخبری دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف۔ منصوب۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ رَسُوْل: (پیغمبر) اسم مجرور۔ یَأْتِی: (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاتِی۔ مصدر۔ اِثْبَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْد: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ یٰ: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِسْم: (نام) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ؤ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَحْمَد: (احمد علیہ السلام) افعال التفضیل۔ بر وزن اَفْعَل۔ یا (مبالغہ فاعل + مفعول بھی ہو سکتا ہے "زیادہ تعریف کرنے والا" یا "زیادہ تعریف کیا گیا") منع صرف۔ خبر مرفوع۔ ف: (پھر) استثنافیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ جَاء: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ محلاً فعل

شرط۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔  
**جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَات**۔ (ثبوتوں کے۔ دلائل۔ واضح احکام و نشانیوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سِحْرًا**۔ (جادو) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينًا**۔ (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور (وہ وقت بھی یاد کرو) جب مریمؑ کے بیٹے عیسیٰ نے کہا کہ اے بنی اسرائیل میں تمہارے پاس اللہ کا بھیجا ہوا آیا ہوں (اور) جو (کتاب) مجھ سے پہلے آچکی ہے (یعنی) تورات اس کی تصدیق کرتا ہوں اور ایک پیغمبر جو میرے بعد آئیں گے جن کا نام احمد ﷺ ہو گا ان کی بشارت سناتا ہوں۔ (پھر) جب وہ ان لوگوں کے پاس کھلی نشانیاں لے کر آئے تو کہنے لگے کہ یہ تو صریح جادو ہے۔

**وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾**  
**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (کون؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَظْلَمُ**۔ (زیادہ ظالم) **افعل التفضیل**۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مِمَّنِ**۔ (اس میں سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **افْتَرَىٰ**۔ (اس نے جھوٹ باندھا۔ افتراء کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَىٰ يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **افْتَرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ **البَصْلِ**)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **الْكَذِبَ**۔ (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُدْعَىٰ**۔ (وہ بلایا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔



مصدر- **دَعْوَةٌ** (پکارنا- بلانا)- **إِلَى**: (طرف)- حرف جار- **الْإِسْلَامِ**: (اسلام) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَذَا آيَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**: (قوم۔ لوگ) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والوں کو۔ اندھیر مچانے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلا صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اس سے ظالم کون کہ بلایا تو جائے اسلام کی طرف اور وہ اللہ پر جھوٹ بہتان باندھے۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

**يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾**

**يُرِيدُونَ**: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يُطْفِئُوا**: (وہ بجھائیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْفَأَ يُطْفِئُ**۔ مصدر۔ **إِطْفَاءً**۔ (بجھانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع۔ مادہ (بجھنا۔ دیا۔ یا آگ کا بجھنا)۔ **نُورَ**: (نور کو۔ روشنی کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ کی) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **أَفْوَاهِهِمْ**: (فم کی جمع۔ مونہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **مُتِمُّ**: (تمام کرنے والا)۔ **إِتْمَامٌ** مصدر۔ اسم فاعل۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نُورَ**: (ہدایت۔ روشنی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَرِهَ**: (اس نے ناپسند کیا۔ نفرت کی۔ کراہت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ک ر ھ) صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ**۔ مصدر۔ **كُرْهًا كُرْهًا**۔ (نفرت کرنا۔ ناپسند کرنا۔ کراہت کرنا)۔ **الْكَافِرُونَ**: (کفر کرنے والے۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً جواب شرط۔ اور منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** یہ چاہتے ہیں کہ اللہ کے (چراغ) کی روشنی کو منہ سے (پھونک مار کر) بجھا دیں۔ حالانکہ اللہ اپنی روشنی کو پورا کر کے رہے گا خواہ کافر ناخوش ہی ہوں۔

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

**ہو:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَرْسَلَ:** (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (رسل) صیغہ۔ **رَسَلًا**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْهُدَى:** (ہدایت) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **دِينٍ:** (دین) طریقہ۔ اصول۔ شریعت) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُظْهِرُ:** (ظاہر کرے۔ غالب کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَظْهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **إِظْهَارًا**۔ (غالب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظہر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا۔ واضح ہونا۔ کھل جانا۔ باہر آنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الدِّينِ:** (دین۔ شریعت۔ طریقہ) اسم مجرور۔ **كُلِّ:** (تمام کا تمام)۔ برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَرِهَ:** (اس نے ناپسند کیا۔ نفرت کی۔ کراہت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک رہ) صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ**۔ مصدر۔ **كَرِهًا**۔ **كُرْهًا**۔ (نفرت کرنا۔ ناپسند کرنا۔ کراہت کرنا)۔ **الْمُشْرِكُونَ:** (شریک ٹھہرانے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً منصوب۔ وجواب شرط مخذوف۔

**ترجمہ آیت:** وہی تو ہے جس نے اپنے پیغمبر کو ہدایت اور دین حق دے کر بھیجا تاکہ اسے اور سب دینوں پر غالب کرے خواہ مشرکوں کو برا ہی لگے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادیٰ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ" - آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامَنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَدُلُّ:** (میں دلیل دوں۔ ثبوت دوں۔ بتاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **دَلَّ يَدُلُّ**۔ مصدر۔ **دَلَالَةً**۔ (ثبوت دینا۔ دلیل دینا۔ وضاحت سے بتانا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر۔ کے) حرف جار۔ **تِجَارَةً:** (تجارت۔ کاروبار) اسم مجرور۔ **تُنَجِّي:** (وہ نجات دے گا۔ بچالے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْجِي**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْجِي يَنْجِي**۔ مصدر۔ **إِنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچانا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى - نَجْوَا** (بچنا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب۔ سزا۔ دکھ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **أَلِيْمٌ:** (دردناک۔ انتہائی دکھ دینے والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: مومنو! میں تم کو ایسی تجارت بتاؤں جو تمہیں عذاب الیم سے مخلصی دے

**تُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۱﴾**  
**تُؤْمِنُونَ:** (تم ایمان لاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامَنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ پر) **اللّٰهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تُجَاهِدُونَ:** (تم جہاد کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهِدٌ يُجَاهِدُ**۔

مصدر۔ **مُجَاهِدَةً**۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا۔ جدوجہد کرنا۔ محنت کرنا۔ اپنے آپ کو تھکا دینا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ**۔ (مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنْفُسٍ**۔ (جانوں کے) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكُمْ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر۔ مرکب۔ **(ذ+ل+کُم)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + جمع خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**۔ (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**۔ (تم ہو) فعل ماضی جمع حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْلَمُونَ**۔ (تم جانتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (وہ یہ کہ) اللہ پر اور اس کے رسول ﷺ پر ایمان لاؤ اور اللہ کی راہ میں اپنے مال اور جان سے جہاد کرو۔ اگر سمجھو تو یہ تمہارے حق میں بہتر ہے۔

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ

### الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

**يَغْفِرُ**۔ (وہ مغفرت کرے)۔ فعل مضارع واحد مذکر۔ مجزوم۔ محل اعراب۔ ساکن۔ محلاً جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٍ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُنُوبٌ**۔ (گناہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُدْخِلُ**۔ (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر۔ مجزوم۔ محل اعراب۔ ساکن۔ محلاً جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب



افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل)۔ صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ**۔ (جَنَّةٌ کی جمع۔ باغات)۔ منصوب۔ بالکسر۔ مفعول بہ ثانی۔ **تَجْرِي**۔ (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہی**۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**۔ (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ**۔ (نہریں)۔ فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَسَاكِنَ**۔ (مَسْكَنٌ کی جمع۔ جگہیں۔ مقامات۔ مکانات) معطوف منصوب۔ **جَنَّاتٍ** معطوف علیہ۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ موصوف۔ **طَيِّبَةً**۔ (عمدہ۔ صاف۔ ستھری)۔ منصوب صفت۔ تابع موصوف۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ**۔ (جَنَّةٌ کی جمع۔ باغات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **عَدْنٍ**۔ (ہمیشہ رہنے والے۔ سرسبز و شاداب۔ ایور گرین) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ "مَسَاكِنَ" کی صفت منصوب۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْفَوْزُ**۔ (کامیابی) مشاۃ الیہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**۔ (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور تم کو باغائے جنت میں جن میں نہریں بہہ رہیں ہیں اور پاکیزہ مکانات میں جو بہشت ہائے جاودانی میں (تیار) ہیں داخل کرے گا۔ یہ بڑی کامیابی ہے۔

وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبُشْرَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أُخْرَى**۔ (ایک دوسری چیز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **تُحِبُّونَ**۔ (تم پسند کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ**۔ **يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابٌ**۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ**۔ **يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ **حُبًّا**۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند دیدہ۔ پسند کیا جانا)۔ **ہَا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نَصْرٌ**۔ (مدد۔ امداد)۔ خبر۔ مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ تقدیراً **ہی**۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل

جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **فَتَحَّ**: (فتح کامیابی) معطوف مجرور۔ شبہ جملہ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **قَرِيبٌ**: (قریب۔ جلدی۔ قریبی۔ فوری۔ نزدیکی۔ قریب والی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف۔ **بَشِّرْ**: (تو خوشخبری دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل ضمیر تقدیراً **انت**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری سناتا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مؤمن کی جمع)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور ایک اور چیز جس کو تم بہت چاہتے ہو (یعنی تمہیں) اللہ کی طرف سے مدد (نصیب ہوگی) اور فتح عنقریب ہوگی اور مومنوں کو (اس کی) خوشخبری سنا دو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِحَوَارِيِّنَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَاْمَنْتَ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَآءِيلَ وَكَفَرْتُ طَائِفَةٌ ۖ فَأَيُّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَاصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٢﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ "**أَيُّ**"۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **كُونُوا**: (ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **أَنْصَارَ**: (مددگار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ۔ جار۔ مصدر یہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **عِيسَى**: (عیسیٰ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **ابْنُ**: (بیٹا) بدل۔ یا صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) کو) حرف جار۔ **الْحَوَارِيِّينَ**: (**حَوَارِي** کی جمع۔ صحابیوں۔ **دھویوں**)

دوسرا معنی ہے۔ کہ **حَوْرٌ** کا معنی ہے سفیدی۔ حضرت عیسیٰ کے ساتھی سفید کپڑے پہنتے تھے۔ واللہ اعلم بالصواب) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی۔ مَن:** (جو) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مبتداء مرفوع۔ **أَنْصَارٍ:** (نَاصِرٌ کی جمع۔ مددگار) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف۔) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **الْحَوَارِيُّونَ:** (حَوَارِی کی جمع۔ صحابیوں۔ ساتھیوں۔ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَنْصَارٍ:** (نَاصِرٌ کی جمع۔ مددگار) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) استثنائیہ۔ **أَمَنْتُ:** (وہ ایمان لائی۔ تسلیم کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھِی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ مِّنْ** مصدر۔ **إِيْمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ** مصدر۔ **أَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **طَائِفَةً:** (جماعت) فاعل۔ مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **بَيْنِي:** (بیٹوں) اصلاً **بَيْنَيْنِ** تھ۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ:** (اسرائیل۔ لقب حضرت یعقوب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَفَرْتُ:** (اس نے انکار کیا)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھِی۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ** مصدر۔ **كُفْرًا۔** (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **طَائِفَةً:** (ایک جماعت نے) فاعل مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَيَّدَنَا:** (ہم نے تائید کی۔ ہم نے طاقت بخشی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَيَّدَ يُوَيِّدُ** مصدر۔ **تَأَيَّدًا۔** (تائید کرنا۔ مدد کرنا۔ قوت بخشنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَّنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ مِّنْ** مصدر۔ **إِيْمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ** مصدر۔ **أَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **عَدُوٍّ:** (دشمن) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف

عطف۔ **أَصْبَحُوا**: (وہ ہو گئے) فعل ناقص ماضی۔ جمع مذکر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ کا **أَصْبَحَ** اسم مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ** **يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحًا**۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (ہو جانا۔ صبح ہونا)۔ **ظَاهِرِينَ**: (ظاہر ہونے والے۔ غلبہ پانے والے۔ قابو پانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! اللہ کے مددگار بن جاؤ جیسے عیسیٰ ابن مریم نے حواریوں سے کہا کہ بھلا کون ہیں جو اللہ کی طرف (بلانے میں) میرے مددگار ہوں۔ حواریوں نے کہا کہ ہم اللہ کے مددگار ہیں۔ تو بنی اسرائیل میں سے ایک گروہ تو ایمان لے آیا اور ایک گروہ کافر رہا۔ آخر الامر ہم نے ایمان لانے والوں کو ان کے دشمنوں کے مقابلے میں مدد دی اور وہ غالب ہو گئے۔



## 62 سُورَةُ الْجُمُعَةِ

رکوعاتھا 2 62 سُورَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ 110 آیاتھا 11

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

**يُسَبِّحُ:** (وہ تسبیح کرتی ہے۔ تفویضہ امور کو جلدی سے سرانجام کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے)۔ مرکب: **(ل + اللہ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **الْمَلِكِ:** (مالک) بدل۔ **اللَّهِ** مبدل منہ۔ متبوع۔ یا صفت اول مجرور۔ **الْقُدُّوسِ:** (انتہائی پاک) مبالغہ۔ بدل۔ **اللَّهِ** مبدل منہ۔ متبوع۔ یا صفت ثانی مجرور۔ **الْعَزِيزِ:** (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ بدل۔ **اللَّهِ** مبدل منہ۔ متبوع۔ یا صفت ثالث مجرور۔ **الْحَكِيمِ:** (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ بدل۔ **اللَّهِ** مبدل منہ۔ متبوع۔ یا صفت رابع مجرور۔

ترجمہ آیت: جو چیز آسمانوں میں ہے اور جو چیز زمین میں ہے سب اللہ کی تسبیح کرتی ہے جو بادشاہ حقیقی پاک ذات زبردست حکمت والا ہے۔

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ

قَبْلَ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بَعَثَ:** (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع

(ث)۔ صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **الْأُمِّيِّينَ**:(وہ لوگ جو عجمی اعراف سے ہجرت کر کے آئے تھے۔ ان کو عرب۔ عربی نہیں مانتے تھے۔ ان کو عجمی کہتے تھے جو ترجمہ ہمارے علماء کرتے ہیں۔ معجزہ کے طور پر لیتے ہیں۔ جو حقیقتاً غلط فہمی ہے۔ کہ آپ ان پڑھ تھے۔ جو ماں کے شکم سے آتا ہے سب ان پڑھ ہوتے ہیں۔ بعد میں سکول کالج۔ جاتا ہے سیکھتا ہے۔ وہ سب کچھ اللہ کی مرضی سے ہوتا ہے۔ اس کی مرضی کے بغیر پتہ نہیں ہلتا۔ اسی طرح سب کے ساتھ سلوک ہوتا ہے۔ ہمارے نزدیک ان پڑھ ہونا ایک نازیبا لفظ ہے جو گنوار کے لئے بولا جاتا ہے۔ میرے نبی اکرم کے پاس سب سے زیادہ علم تھا۔ آپ کے دادا نے مکہ میں ایک یونیورسٹی بنائی جس کا نام دارالرقم تھا۔ کیا ایسے لوگ ان پڑھ ہو سکتے ہیں اور ان کی اولادیں ان پڑھ ہوں گی؟ حضرت ابو طالب اور دیگر کے قصیدے آج بھی موجود ہیں۔ یہ لوگ معجزوں کا سہارا لے کر ان پڑھ کہتے ہیں۔ میرے نبی اکرم ان پڑھ نہ تھے۔ آپ لکھتے بھی تھے اور پڑھتے بھی تھے۔ "وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ

تَمْلِیٰ عَلَیْہِ بُکْرَۃً وَأَصِیلاً ﴿۵﴾" کہتے ہیں یہ پرانے لوگوں کی کھسی ہوئی چیزیں ہیں جنہیں یہ شخص نقل کر رہا ہے اور وہ اسے صبح و

ششم سٹکی جاتی ہیں۔ سورہ فرقان **رَسُولًا**: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **یَتَنَلُّوْاْ** (وہ پڑھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً

ہَمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص۔ واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتْلُو۔ مصدر۔ تِلَاوَتٌ۔ (تلاوت کرنا۔ پڑھ کر

سنانا۔ عَلِيّ: (پر) حرف جار۔ هِمّ: (ان) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ دینی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ آیات: (آیات) جمع مؤنث

مکسر۔ منصوب مفعول بہ۔ بالکسرہ۔ مضاف۔ ؓ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ؓ: (اور) حرف

عطف۔ **یُزِی**: (وہ تزکیہ کرتا ہے۔ ذہنی نشو و نما کرتا ہے۔ یعنی برین واشنگ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر

فاعل۔ مستتر تقدیر اَھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ زُکِّیْ یُزْکِّیْ مصدر۔ تَزْکِیَّةٌ۔ (پختہ کرنا۔ نشوونما کرنا۔ برین و اشنگ

کرنہ۔ "پاک کرنا" اس معنی سے میرا اتفاق نہیں) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ فتح۔ سمع۔ علی الترتیب۔ مادہ (زک و) ناقص

**واوی۔ صیغہ۔ زَکی** - مصدر۔ زکاء؎۔ زَکی یَزِکُی - مصدر۔ زکاء؎۔ زَکی یَزِکُی - مصدر۔ زکاء؎۔ هِمُّ : (ان کو) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُعَلِّمُ**: (وہ سکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔

فَاعِل - ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعَلَّمَ**۔ (تعلیم دینا۔ سکھانا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْكِتَابُ**۔ (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْحِكْمَةُ**۔ (حکمت۔ دانائی) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لَ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ**۔ (گمراہی)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **مُبِينٍ**۔ (صریحاً۔ واضح۔ کھلم کھلا) صفت۔ مجرور۔ تابع۔ موصوف۔

ترجمہ آیت: وہی تو ہے جس نے ان پڑھوں میں ان ہی میں سے (محمد ﷺ) کو پیغمبر (بنا کر) بھیجا جو ان کے سامنے اس کی آیتیں پڑھتے اور ان کو پاک کرتے اور (اللہ کی) کتاب اور دانائی سکھاتے ہیں۔ اور اسے پہلے تو یہ لوگ صریح گمراہی میں تھے۔

**وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لِنَايِلِحَقُّوَابِهِمْ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَخْرَيْنَ**۔ (آخر کی جمع۔ دوسرے لوگ) معطوف مجرور۔ علامت۔ ی۔ **الْأُمِّيِّينَ** "معطوف علیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **لِنَايِلِحَقُّوَابِهِمْ**۔ (ابھی تک نہیں) حرف نفی جہد **لِنَايِلِحَقُّوَابِهِمْ**۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَلْحَقُّوَابِهِمْ**۔ (وہ ملے۔ وہ پہنچے۔ انہوں نے جالیا۔ الحاق کر لیا) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ح ق) صیغہ۔ **لَحِقَ يَلْحَقُ**۔ مصدر۔ **لَحَاقًا لِّحُقِّ**۔ (ملنا۔ الحاق کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**۔ (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ**۔ (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان میں سے اور لوگوں کی طرف بھی (ان کو بھیجا ہے) جو ابھی ان (مسلمانوں سے) نہیں ملے۔ اور وہ غالب حکمت والا ہے۔

**ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾**

**ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **فَضْلُ:** (فضل۔ کرم۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْتِي:** (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى** مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانُ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ی:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **يَشَاءُ** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **ذُو:** (والا) خبر مرفوع۔ از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **الْفَضْلُ:** (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہتا ہے عطا کرتا ہے۔ اور اللہ بڑے فضل کا مالک ہے۔

مَثَلُ الَّذِينَ حَبَلُوا النُّورَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوْهُ اَمْثَلُ الْجَمَارِ يَحْمِلُ اَسْفَارًا ۚ يَبْسُ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْآيَاتِ  
اللَّهُ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

**مَثَلُ:** (مثال) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَبَلُوا:** (بوجھ ڈالا گیا۔ لادا گیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **حَبَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **تَحْمِيلًا**۔ (اٹھانا۔ لادنا۔ بوجھ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَبَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **النُّورَ:** (تورات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَحْمِلُو:** (انہوں نے اٹھایا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ:** (جیسی) حرف تشبیہ و



جار۔ **مَثَلٌ**: (مثال) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مَثَلٌ** "مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَبَّارِ**: (گدھے کی) مجرور مضاف الیہ۔ **يَحْمِلُ**: (وہ اٹھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **أَسْفَارًا**: (سفر کی جمع۔ بڑی بڑی کتابیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **بِئْسَ**: (برے) فعل ذم ماضی۔ جامد۔ اس سے صیغہ نہیں آتے۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ **مَثَلٌ**: (مثال) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ)۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمِ**: (قوم۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ صفت۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں (کے سر) پر تورات لدوائی گئی پھر انہوں نے اس (کے بار تعمیل) کو نہ اٹھایا ان کی مثال گدھے کی سی ہے جن پر بڑی بڑی کتابیں لدی ہوں۔ جو لوگ اللہ کی آیتوں کی تکذیب کرتے ہیں ان کی مثال بری ہے۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔ **قُلْ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ هَادُوْا اِنْ زَعَمْتُمْ اَنْكُمْ اَوْلِيَاءُ لِلّٰهِ مِنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمْنُوْا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦﴾** **قُلْ**: (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **أَيُّ**۔ **هَادُوْا**: (وہ یہودی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ھ و د) جوف

واوی۔ صیغہ۔ **هَادُوْ يَهُودُ**۔ مصدر۔ **هُودًا**۔ (یہودی ہونا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **زَعَمْتُ**: (تمہیں گمان ہو۔ زعم ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ع م) صیغہ۔ **زَعَمَ** **يَزْعُمُ**۔ مصدر۔ **زَعَمًا**۔ (گمان کرنا۔ دعویٰ کرنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُولَیْئَا**: (دوست)۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ+اللہ)** حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگوں) اسم مجرور۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **تَتَنَوَّأُ**: (تم تمنا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَتَنَبَّئُ**۔ مصدر۔ **تَتَنَبَّأُ**۔ (تمنا کرنا۔ آرزو کرنا)۔ **الْبُوتِ**: (موت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ اور کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**: (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت **ی**۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اے یہود اگر تم کو دعویٰ ہو کہ تم ہی اللہ کے دوست ہو اور لوگ نہیں تو اگر تم سچے ہو تو (ذرا) موت کی آرزو تو کرو۔

وَلَا يَتَمَنَّوْنَ اَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُ اَيْدِيَهُمْ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

**و**: (اور) استثنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَتَمَنَّوْنَ**: (وہ تمنا کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَتَنَبَّئُ**۔ مصدر۔ **تَتَنَبَّأُ**۔ (تمنا کرنا۔ آرزو کرنا)۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَبَدًا**: (ہمیشہ ہمیشہ۔ کبھی بھی) ظرف زمان۔ منصوب۔ **بِئَا**: (جو کچھ) مرکب: **(بِ+مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدَّمْتُ**: (آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيْمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا**۔ **مَقْدَمًا**۔ (آنا۔ واپس ہونا۔ کہیں سے واپس ہونا۔ آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا۔ آنا جانا)۔ **اَيْدِي**: (دونوں ہاتھوں نے) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ اصلاً **اَيْدِيْنِ** تھا۔ نون جمع۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف

الیہ۔ و: (اور) استنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عَلِيمٌ: (خوب جانتا ہے) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الظَّالِمِينَ: (ظلم کرنے والوں کو۔ اندھیر مچانے والوں کو) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور یہ ان (اعمال) کے سبب جو کر چکے ہیں ہر گز اس کی آرزو نہیں کریں گے۔ اور اللہ ظالموں سے خوب واقف ہے۔

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

قُلْ: (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات

کرنا)۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الْمَوْتُ: (موت)۔ إِنَّ کا اسم منصوب۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم

موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تَفِرُّونَ: (تم فرار ہوتے ہو۔ بھاگتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر) صیغہ۔ فَرَّ يَفِرُّ۔ مصدر۔ فِرَارًا۔ (بھاگنا۔ فرار ہونا۔ جان

بچانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً)

(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔

مُلَاقِي: (ملاقات کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ تُرَدُّونَ: (تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔

أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ رَدَّ يَرُدُّ۔ مصدر۔ رَدًّا۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ إِلَىٰ: (طرف)

(طرف) حرف جار۔ عَالِمٍ: (جاننے والے کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْغَيْبِ: (غیب۔ پوشیدہ چیزوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور)

(اور) حرف عطف۔ الشَّهَادَةِ: (گواہی) معطوف مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ يُنَبِّئُ: (وہ آگاہ کرتا ہے۔ خبر دیتا ہے۔ اطلاع

کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَبَأَ يُنَبِّئُ۔ مصدر۔

تَنْبِيئًا۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ نَبَأَ يُنَبِّئُ۔ مصدر۔ نَبَأًا نَبُوءًا۔ (خبر

دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ كُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بِمَا: (جو کچھ)

مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ كُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر

حاضر۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل)۔ صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ موت جس سے تم گریز کرتے ہو وہ تو تمہارے سامنے آکر رہے گی۔ پھر تم پوشیدہ اور ظاہر کے جاننے والے (اللہ) کی طرف لوٹائے جاؤ گے پھر جو کچھ تم کرتے رہے ہو وہ سب تمہیں بتائے گا۔

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ**  
**تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾**

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادیٰ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **نُودِيَ:** (ندادی جائے) اذان دی جائے۔ بلا یا جائے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَدَى يُنْدِي**۔ مصدر۔ **نَدَا نَدَاوَةً نَدْوَةً**۔ (بھیگنا۔ گلیا ہونا۔ شرمساری سے چہرے پر پسینہ آنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الصَّلَاةِ:** (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ اور مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْجُمُعَةِ:** (جمعہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اسْعَوْا:** (تم دوڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارق۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعْيًا**۔ (دوڑنا۔ کوشش کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **ذِكْرٍ:**



(ذکر- یاد- نصیحت- وعظ) اسم مجرور- مضاف- **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ- **و**: (اور) حرف عطف- **ذُرُّوا**: (تم چھوڑ دو)- فعل امر جمع مذکر حاضر- واو جمع الف فارقہ- مجزوم- علامت نون اعرابی محذوف- فاعل- ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**- ثلاثی مجرد- باب ضرب- مادہ (وذر) مثال واوی- صیغہ- **وَذَرِیْذِرٌ**- مصدر- **وَذُرَّا**- (چھوڑنا)- **الْبَيْعُ**: (خرید و فروخت- کاروبار- تجارت) منصوب مفعول بہ- **ذَلِكُمْ**: (وہ) اسم اشارہ بعید- واحد مذکر غائب-: (وہ) مرکب: (**ذ**+**ل**+**کُمْ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے- **خَيْرٌ**: (بہت- اچھا ہے) خبر مرفوع- **ل**: (لئے) حرف جار- **کُمْ**: (تمہارے لئے) ضمیر جمع مذکر حاضر- مبنی بر سکون- محلاً اسم مجرور- **إِنْ** (اگر) حرف شرط- جازم فعل شرط- **کُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ماضی جمع حاضر- محلاً فعل شرط مجزوم- فاعل- ضمیر مستتر تقدیراً- **أَنْتُمْ**- **کَانَ** کا اسم مرفوع- ثلاثی مجرد- باب نصر- مادہ (ک و ن) صیغہ- **کَانَ** **يَكُونُ**- مصدر- **کُونَا**- (ہونا)- **لَا** (نہیں) نافیہ- **تَعْلَمُونَ** (تم جانتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر- مرفوع- علامت نون اعرابی موجود- واو جمع- فاعل- ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**- ثلاثی مجرد- باب سمع- صیغہ- **عَلِمَ يَعْلَمُ**- مصدر- **عَلِمَا** (سیکھنا)- محلاً جملہ **کَانَ** کی خبر منصوب-

ترجمہ آیت: مومنو! جب جمعے کے دن نماز کے لئے اذان دی جائے تو اللہ کی یاد (یعنی نماز) کے لئے جلدی کرو اور (خرید و فروخت ترک کر دو- اگر سمجھو تو یہ تمہارے حق میں بہتر ہے-

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

**ف**: (پھر) استئنافية- **إِذَا**: (جب) ظرف زمان- مبنی بر سکون- محلاً منصوب- شرطیہ- بمعنی مستقبل- **قُضِيَتِ**: (جب پوری ہو جائے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب- نائب فاعل- ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**- محلاً فعل شرط- ثلاثی مجرد- باب ضرب- مادہ (ق ض ی) ناقص یائی- صیغہ- **قَضَى يَقْضِي**- مصدر- **قَضَاءٌ**- (پورا کرنا)- **الصَّلَاةُ**: (صلوٰۃ) نائب فاعل- مرفوع- **ف**: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط- **إِنْتَشِرُوا**: (تم پھیل جاؤ- بکھر جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر- فاعل- ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**- ثلاثی مزید فیہ- باب افتعال- صیغہ- **إِنْتَشَرَ يَنْتَشِرُ**- مصدر- **إِنْتِشَارٌ**- (بکھر جانا پھیل جانا)- ثلاثی مجرد- باب نصر- مادہ (ن ش) (صیغہ- **نَشَرَ يَنْشُرُ** مصدر- **نَشْرًا نَشُورًا**- (پھیلانا- دوبارا جان ڈالنا- کھلا رکھنا- کھولنا)- **فِي**: (میں) حرف جار- **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور- **و**: (اور) حرف عطف- **ابْتَغُوا**: (تم تلاش کرو- خواہش کرو- تم طلب کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر- فاعل-

ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِبْتَغَى** **يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **اِبْتَغَى**۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بغي۔ بغي۔ مصدر۔ **بَغِيًّا** **بَغِيَّةً**۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا۔ خواہش کرنا۔ بے انصافی کرنا۔ زیادتی کرنا۔ ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا) **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **فَضْلٍ**۔ (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَذْكُرُوا**۔ (تم ذکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَثِيرًا**۔ (کثرت سے۔ زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ یانائب مفعول مطلق منصوب۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمیع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **تَفْلِحُونَ**۔ (تم فلاح پاؤ۔ تم کامیاب ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحٌ**۔ (فلاح پانا۔ کامیاب ہونا) محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

پھر جب نماز ہو چکے تو اپنی اپنی راہ لو اور اللہ کا فضل تلاش کرو اور اللہ کو بہت بہت یاد کرتے رہو تاکہ نجات پاؤ

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِو وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ

### الرُّزْقَيْنِ ﴿١١﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَوْا**۔ (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **تِجَارَةً**۔ (تجارت۔ کاروبار۔ خرید و فروخت) منصوب مفعول بہ۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **لَهُوًا**۔ (کھیل تماشہ۔ ایسا کام جو اصل کام سے توجہ ہٹا دے) معطوف منصوب۔ **انْفَضُّوا**۔ (وہ اٹھ کر چلے گئے۔ متفرق ہو گئے۔ دوڑ گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْفَضَّ** **يَنْفَضُّ**۔ مصدر۔ **انْفِضَاضٌ**۔ (دوڑ جانا۔ متفرق ہو جانا۔ الگ ہو جانا۔ اٹھ کر چلے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ض ض) مضاعف۔ **فَضٌّ** **يَفِضُّ**۔ مصدر۔ **فَضًّا**۔ (ٹوٹنا۔ کسی حصوں میں بٹنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مؤنث۔

غائب۔ مرجع "تِجَارَةٌ"۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَرَكُوْا: (انہوں نے چھوڑ دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف بوجہ اتصال۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ اُھْم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ تَرَكْ يَتَرَكُ۔ مصدر۔ تَرَكَا۔ (چھوڑنا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ قَالِيْنَا: (کھڑے کھڑے) منصوب۔ حال۔ قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ خَيْرٌ: (بہت۔ اچھا)۔ خبر مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ اللہ: (کھیل تماشہ۔ ایسا کام جو اصل کام سے توجہ ہٹا دے) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ التِّجَارَةُ: (تجارت۔ کاروبار۔ خرید و فروخت) اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ خَيْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الرَّازِقِيْنَ: (سامان زلیست دینے والا رزق دینے والا) اسم فاعل جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب یہ لوگ سودا بکٹایا تماشہ تو ادیکھتے ہیں تو ادھر بھاگ جاتے ہیں اور تمہیں (کھڑے کا) کھڑا چھوڑ جاتے ہیں۔ کہہ دو کہ جو چیز اللہ کے ہاں ہے وہ تماشہ اور سودے سے کہیں بہتر ہے اور اللہ سب سے بہتر رزق دینے والا ہے۔

## 63 سُورَةُ الْمُنْفِقُونَ

رکوعاتها 2 63 سُورَةُ الْمُنْفِقُونَ مَدَنِيَّةٌ 104 آیاتها 11

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ

لَكَذِبُونَ ﴿١﴾

**إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ:** (آنا)۔ **كَ:** (آپ کے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْمُنَافِقُونَ:** (منافق لوگ۔ نفاق پیدا کرنے والے۔ دو مونہوں والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ فاعل مرفوع۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا) **نَشْهَدُ:** (ہم گواہی دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **نَحْنُ:** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ھ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ:** مصدر۔ **شَهَادَةً:** (گواہی دینا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ:** **رَسُولٌ:** (پیغمبر)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) **اعتراضیہ۔ اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُوَ:** جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (جاننا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ:** **رَسُولٌ:** (پیغمبر)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) **اعتراضیہ۔ اللہ:** (اللہ جل



جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَشْهَدُ**: (وہ گواہی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُوَ**۔ جملہ ملاحزہ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ھ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُتَنَافِقِينَ**: (دو مونہوں والے۔ نفاق پیدا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ علامت۔ **ی۔ ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مزحلقہ۔ کاذِبُونَ**: (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے والے۔ جھوٹ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) جب منافق لوگ تمہارے پاس آتے ہیں تو (ازراہ نفاق) کہتے ہیں کہ ہم اقرار کرتے ہیں کہ آپ بے شک اللہ کے پیغمبر ہیں اور اللہ جانتا ہے کہ درحقیقت تم اس کے پیغمبر ہو لیکن اللہ ظاہر کئے دیتا ہے کہ منافق (دل سے اعتقاد نہ رکھنے کے لحاظ سے) جھوٹے ہیں۔

**اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۖ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۲﴾**

**اتَّخَذُوا**: (تم اختیار کرو۔ بناؤ۔ پکڑو): (وہ پکڑیں۔ بنالیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ځ ڙ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **أَيْمَانُ**: (بیعت کی جمع۔ قسموں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**: (وہ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جُنَّةً**: (ڈھال) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **صَدُّوا**: (انہوں نے روک دیا۔ منع کر دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَاءَ**: (اس نے برا کیا) فعل ذم ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فعل جامد۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ع) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ**۔ **يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سَاءَ**۔ (برا ہونا)۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **أَهُم**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ**۔

**يَكُونُ** - مصدر - **كُونًا** - (ہونا) - **يَعْمَلُونَ** : (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب - مرفوع - علامت نون اعرابی موجود - واو جمع - جملہ محلا مجرور صفت - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (ع م ل) صیغہ - **عَمِلَ يَعْمَلُ** - مصدر - **عَمَلًا** - (کرنا - ہونا - سہنا) - محلا گان کی خبر منصوب -

ترجمہ آیت: انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا رکھا ہے اور ان کے ذریعے سے (لوگوں کو) راہ اللہ سے روک رہے ہیں۔ کچھ شک نہیں کہ جو کام یہ کرتے ہیں برے ہیں۔

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ عَلٰی قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٢﴾

**ذٰلِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید - واحد مذکر غائب - : (وہ) مرکب : (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعَد کے لئے + خطاب کے لئے - مبتداء مرفوع - **ب** : (وجہ سے) حرف جار - **سببیه** - **اَنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - نائب اسم - رافع خبر - **هُم** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلا **اَنَّ** کا اسم منصوب - **اٰمَنُوْا** : (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب - واو جمع الف فارقہ - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **اھم** - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **اٰمَنَ یُؤْمِنُ** - مصدر - **اٰیْمَانًا** - (ایمان لانا - یقین کرنا) - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (ء م ن) مہموز الفاء - صیغہ **اٰمَنَ یَاْمَنُ** - مصدر - **اٰمَنًا** - (امن میں ہونا - حفاظت میں ہونا) - **ثُمَّ** : (پھر) حرف عطف - **کَفَرُوْا** : (انہوں نے انکار کیا - کفر کیا - اللہ کے احکام کو ماننے سے بغاوت کی) - فعل ماضی جمع مذکر غائب - واو جمع - الف فارقہ - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **اھم** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ف ر) صیغہ - **کَفَرَ یُکْفِرُ** - مصدر - **کُفِّرًا** - (کفر کرنا - اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا) - **ف** : (پھر) حرف عطف - **طُبِعَ** : (مہر کر دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب - نائب فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **اھو** - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (ط ب ع) صیغہ - **طُبِعَ یُطْبَعُ** - مصدر - **طَبْعًا** - (چھاپا لگانا) - **عَلٰی** : (پر) حرف جار - **قُلُوْبٍ** : (قلوب کی جمع - دلوں) اسم مجرور - مضاف - **ھم** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - شبہ جملہ محلا نائب فاعل - مرفوع - محلا مجرور مضاف الیہ - **ف** : (تو) **تعلیلۃ** - **ھم** : (وہ ہی) ضمیر منفصل - مبنی بر سکون - مبتداء مرفوع - **لَا** : (نہیں) نافیہ - **یَفْقَهُوْنَ** : (وہ سمجھتے ہیں - غورو خوض کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب - مرفوع - علامت نون اعرابی موجود - واو جمع - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **اھم** - ثلاثی مجرد - باب سمع - صیغہ - **فَقَّهَ** - مصدر - **فَقْہًا** - (سمجھنا - غورو فکر کرنا) جملہ محلا خبر مرفوع -

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ یہ (پہلے تو) ایمان لائے پھر کافر ہو گئے تو ان کے دلوں پر مہر لگادی گئی۔ سواب یہ سمجھتے ہی نہیں۔  
وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمِعْ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَانَهُمْ خُشْبٌ مُّسْنَدَةٌ ۖ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۖ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرُهُمْ ۖ قَتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿۴۰﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ رَأَيْتَ: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ علامت ضمیر فاعل واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتَ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى یَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تُعْجِبُ: (وہ اچھی لگتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هِی۔ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْجَبَ یُعْجِبُ۔ مصدر۔ اِعْجَابٌ۔ (تعجب میں ڈالنا۔ بھلا معلوم ہونا۔ اچھا لگنا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَجْسَامُ: (جِسْم کی جمع۔ اجسام) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ یَقُولُوا: (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ تَسْمِعُ: (تو سننے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) سمع۔ صیغہ۔ سَمِعَ یَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمْعٌ۔ (سننا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ قَوْلٍ: (قول۔ بات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کَانَ: (گویا کہ) حرف تشبیہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کَانَ کا اسم منصوب۔ خُشْبٌ: (خُشْب کی جمع۔ لکڑیاں) کَانَ کی خبر مرفوع۔ مُسْنَدَةٌ: (دیوار کے سہارے کھڑی ہونا) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ محلاً یَحْسَبُونَ: (وہ گمان کرتے ہیں۔ اندازہ لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِب۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسِبَ یَحْسِبُ۔ مصدر۔ حِسْبَانٌ۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ کُلُّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ منصوب۔

مفعول بہ اول۔ مضاف۔ **صَبِيحَةٍ** (چینچ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ محلاً مفعول بہ ثانی۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔  
**الْعَدُوُّ** (دشمن) خبر مرفوع۔ **فَ** (پس) **فَصِيحَةٌ** **إِحْذَرُ** (احتیاط کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**  
 - ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ۔ (ح ذر) صیغہ۔ **حَذَرَ** **يَحْذَرُ**۔ مصدر۔ **حَذَرًا**۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا)۔ **هُمْ** (ان سے) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَاتَلَ** (اس نے جنگ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔  
**هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ** **يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ** **يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **هُمْ** (ان  
 سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **أَنَّى** (کیونکر) اسم  
 استفہام۔ بمعنی **كَيْفَ**۔ یہ۔ ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **يُؤْفَكُونَ** (وہ بہکائے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع  
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (ء  
 ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفَكَ** **يَأْفِكُ**۔ مصدر۔ **إِفْكًَا**۔ (بہتان لگانا۔ پھیرنا۔ بہکانا)۔

ترجمہ آیت: اور جب تم ان (کے تناسب اعضا) کو دیکھتے ہو تو ان کے جسم تمہیں (کیا ہی) اچھے معلوم ہوتے ہیں۔ اور جب وہ گفتگو  
 کرتے ہیں تو تم ان کی تقریر کو توجہ سے سنتے ہو (مگر فہم و ادراک سے خالی) گویا لکڑیاں ہیں جو دیواروں سے لگائی گئی ہیں۔ (بزدل ایسے  
 کہ) ہر زور کی آواز کو سمجھیں (کہ) ان پر بلا آئی۔ یہ (تمہارے) دشمن ہیں ان سے بے خوف نہ رہنا۔ اللہ ان کو ہلاک کرے۔ یہ  
 کہاں بہکے پھرتے ہیں۔

**وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّازِعُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصْدُونُ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾**  
**وَ** (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قِيلَ** (کہا گیا) فعل ماضی  
 مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔  
**تَعَالَوْا** (تم آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَالَى**۔



مصدر- **تَعَالَى** (بلند ہونا۔ آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر۔ **عُلُوًّا**۔ (بلند ہونا۔ اوپر ہونا۔ بلند ہونا۔ چڑھنا۔ غالب ہونا) **يَسْتَغْفِرُ** (وہ مغفرت طلب کرے) فعل مضارع واحد مذکر مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **رَسُولُ** (پیغمبر) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ** (وہ) پھیر لیتے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **لَوَّى يُلَوِّي**۔ مصدر۔ **تَلْوِيَةً** (پھیر لینا)۔ **رُؤُوسَ** (رأس کی جمع سروں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **رَأَيْتَ** (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُمْ** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَصُدُّونَ** (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا صُدُودًا**۔ (روکنا)۔ **وَ** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُسْتَكْبِرُونَ** (تکبر کرنے والے۔ بڑائی طلب کرنے والے۔ گھمنڈی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جب ان سے کہا جائے کہ آؤ رسول اللہ تمہارے لئے مغفرت مانگیں تو سر ہلا دیتے ہیں اور تم ان کو دیکھو کہ تکبر کرتے ہوئے منہ پھیر لیتے ہیں۔

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۚ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

**سَوَاءٌ** (برابر ہے) خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَسْتَغْفَرْتَ** (تو نے مغفرت طلب کی) اصلاً **أَسْتَغْفَرْتَ** تھا۔ ہمزہ تسوید۔ ہمزہ اصل۔ محذوف۔ فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتَ**۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ**۔ **يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَسْتَغْفِرُ:** (تو مغفرت طلب کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **يَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي:** (وہ راہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَذَا آيَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ:** (قوم۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْفَاسِقِينَ:** (نافرمانوں کو۔ بد کرداروں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ علامت۔ **ي**۔

ترجمہ آیت: تم ان کے لئے مغفرت مانگو یا نہ مانگو ان کے حق میں برابر ہے۔ اللہ ان کو ہر گز نہ بخشے گا۔ بے شک اللہ نافرمانوں کو

ہدایت نہیں دیا کرتا

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا ۚ وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ

الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٤٠﴾

**هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَنْفِقُوا:** (تم خرچ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ:** جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ:** مصدر۔ **إِنْفَاقٌ:** (خرچ کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اس موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **أَنْ:** "مضمر۔ نائب مضارع۔ **يَنْفَعُ:** (وہ اٹھ کر چلے جائیں۔ متفرق ہو جائیں۔ دوڑ جائیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ:** منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **إِنْفَعَّ يَنْفَعُ:** مصدر۔ **إِنْفِصَاصٌ:** (دوڑ جانا۔ متفرق ہو جانا۔ الگ ہو جانا۔ اٹھ کر چلے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ض ض) مضاعف۔ **فَضَّ يَفْضُ:** مصدر۔ **فَضًّا:** (ٹوٹنا۔ کسی حصوں میں بٹنا)۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **بِاللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ+اللَّهِ)** حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **خَزَائِنُ:** (خزانہ کی جمع۔ خزانے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُنَافِقِينَ:** (دو مونہوں والے۔ نفاق پیدا کرنے والے) **لَكِنَّ:** کا اسم منصوب۔ علامت ی۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُونَ:** (وہ سمجھتے ہیں۔ غور و خوض کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ:** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ:** مصدر۔ **فَقْهًا:** (سمجھنا۔ غور و فکر کرنا) جملہ محلاً **لَكِنَّ:** کی خبر مرفوع

**ترجمہ آیت:** یہی ہیں جو کہتے ہیں کہ جو لوگ رسول اللہ کے پاس (رہتے) ہیں ان پر (کچھ) خرچ نہ کرو۔ یہاں تک کہ یہ (خود بخود) بھاگ جائیں۔ حالانکہ آسمانوں اور زمین کے خزانے اللہ ہی کے ہیں لیکن منافق نہیں سمجھتے۔

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْمَدِينَةِ

### لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

**يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَئِنْ**: (البتہ اگر) مرکب: (**لَ** + **إِنْ**) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **رَجَعْنَا**: (ہم لوٹے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْمَدِينَةِ**: (شہر) اسم مجرور۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **يُخْرِجَنَّ**: (وہ ضرور بالضرور نکال دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **الْأَعَزُّ**: (زیادہ عزت والا) **افعل التفضیل**۔ فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً جواب قسم۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَذَلُّ**: (زیادہ ذلیل۔ زیادہ کمزور۔ ذلیل تر) **افعل التفضیل**۔ مفعول بہ۔ منصوب۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللَّهِ**) حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْعِزَّةُ**: (عزت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومنوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُنَافِقِينَ**: (منافقوں) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا) **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہتے ہیں کہ اگر ہم لوٹ کر مدینے پہنچے تو عزت والے ذلیل لوگوں کو وہاں سے نکال باہر کریں گے۔ حالانکہ عزت اللہ



کی ہے اور اس کے رسول کی اور مومنوں کی لیکن منافق نہیں جانتے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٩﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون سا) منادیٰ بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ هَا: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ "اَیُّ"۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمَنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ ثَلَاثُ: (وہ غافل کرے) فعل مضارع۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُم۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف برائے اتصال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْهٰی یُلْهٰی۔ مصدر۔ اَلْهَاءُ۔ (غاف کرنا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَمْوَالُ: (مال و دولت) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) نافیہ۔ اَوْلَادُ: (اولاد) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ ذِکْرٍ: (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً شرطیہ۔ جازم مضارع۔ یَفْعَلُ: (وہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ یَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ ذَٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مرفوع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ الْخَاسِرُونَ: (گھٹا کھانے والے۔ خسارے میں رہنے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔

ترجمہ آیت: مومنو! تمہارا مال اور اولاد تم کو اللہ کی یاد سے غافل نہ کر دے۔ اور جو ایسا کرے گا تو وہ لوگ خسارہ اٹھانے والے ہیں

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَ

أَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَنْفِقُوا**: (تم خرچ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقْنَا**: (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) طرف زمان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي**: (وہ آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **أَحَدٌ**: (کس ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْمَوْتُ**: (موت) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **يَقُولُ**: (وہ کہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) اصلاً **يَارَبِّي** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں؟) حرف تخیض۔ زجر و توبخ۔ **أَخَّرْتُ**: (تو نے مؤخر کر دیا۔ مہلت دی)۔ فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخَّرَ يُؤَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَأْخِيرًا**۔ (دیر کرنا۔ مہلت دینا۔ تاخیر کرنا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **نِ**: (مجھے) ضمیر واحد مذکر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **أَجَلٍ**: (مدت۔ وقت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **قَرِيبٍ**: (نزدیک۔ جلدی۔ قریب۔ فوری) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پس) **سَبِيْبُهُ**۔ **أَصْدَقَ**: (میں صدقہ کرتا ہوں) اصلاً **أَتَصَدَّقَ** تھا۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَصَدَّقَ يَتَصَدَّقُ**۔ مصدر۔

**تَصَدَّقُ**۔ (صدقہ دینا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ **أَكُنْ**: (میں ہو جاؤ) فعل ناقص مضارع۔ واحد متکلم۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیکی کاروں میں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو (مال) ہم نے تم کو دیا ہے اس میں سے اس (وقت) سے پیشتر خرچ کر لو کہ تم میں سے کسی کی موت آجائے تو (اس وقت) کہنے لگے کہ اے میرے پروردگار تو نے مجھے تھوڑی سی اور مہلت کیوں نہ دی تاکہ میں خیرات کر لیتا اور نیک لوگوں میں داخل ہو جاتا۔

**وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾**

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع مؤکد بلن۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **يُؤَخِّرُ**: (وہ مہلت دے گا۔ مؤخر کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخَّرَ يُوَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَأَخَّرَ**۔ (دیر کرنا۔ مہلت دینا۔ تاخیر کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **نَفْسًا**: (نفس۔ جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ۔ جِئْتُ۔ مَجِئْتُ**۔ (آنا)۔ **أَجَلَ**: (وقت) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **خَبِيرٌ**: (خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (بِ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم) عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب کسی کی موت آجاتی ہے تو اللہ اس کو ہرگز مہلت نہیں دیتا اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے خبردار ہے۔

## 64 سُورَةُ التَّغَابُنِ

رکوعانہا 2 64 سُورَةُ التَّغَابُنِ مَدَنِيَّةٌ 108 آیاتہا 18

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١﴾

**يُسَبِّحُ:** (وہ تسبیح کرتا ہے۔ احکام الہی کو پورا کرنے کے لئے جلدی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيْحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ تعریف کرنا۔ عبادت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب (**لِ** + **اللہ**) حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مرفوع۔ بر **مَا** سابقہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْمُلْكُ:** (ملک۔ ریاست۔ حکومت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْحَمْدُ:** (تعریف) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (شے۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيْرٌ:** (اندازے پیمانے مقرر کرنے والا ہے۔ معیار قائم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو چیز آسمانوں میں ہے اور جو چیز زمین میں ہے (سب) اللہ کی تسبیح کرتی ہے۔ اسی کی سچی بادشاہی ہے اور اسی کی

تعریف (لامتناہی) ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيْرٌ ﴿٢﴾



**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔  
**خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)  
 صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **كَافِرًا:**  
 (کافر۔ انکار کرنے والا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَّ:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی  
 بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُؤْمِنِينَ:** (مومن۔ ایماندار) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مبتداء مؤخر  
 مرفوع۔ **وَّ:** (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: **(ب + مَا)** حرف جار۔ + اسم  
 موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **بَصِيرًا:**  
 (خوب دیکھنے والا۔ بصیرت و بصارت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہی تو ہے جس نے تم کو پیدا کیا پھر کوئی تم میں کافر ہے اور کوئی مومن۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس کو دیکھتا ہے۔

**خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾**

**خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)  
 صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کو) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **وَّ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **الْأَرْضَ:** (زمین) معطوف منصوب۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ۔ درست۔ ثبوت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ  
 محلاً منصوب۔ حال۔ **وَّ:** (اور) حرف عطف۔ **صَوَّرَ:** (صورت بنائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَوَّرَ يُصَوِّرُ**۔ مصدر۔ **تَصْوِيرًا**۔ (تصویر کشی کرنا۔ صورت بنانا۔ شکل بنانا۔ سنوارنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **صَارَ يُصَوِّرُ**۔ مصدر۔ **صَوَّرًا**۔ (ہلانا۔ مائل ہونا)۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر واحد مذکر  
 حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **أَحْسَنَ:** (اس نے اچھا کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانًا**۔ (اچھا کرنا)۔ اچھا

بناتا۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ صیغہ۔ **حَسَنَ يَحْسُنُ**۔ مصدر۔ **حَسَنًا**۔ **حَسَنَةً**۔ **حُسْنًا**۔ (خوبصورت ہنا۔ بھلائی کرنا۔ اچھا دکھائی دینا۔) **صُورَ:** (**صُورَةً** کی جمع۔ صورتوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **إِ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْبَصِيرُ:** (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اسی نے آسمانوں اور زمین کو مبنی بر حکمت پیدا کیا اور اسی نے تمہاری صورتیں بنائیں اور صورتیں بھی پاکیزہ بنائیں۔ اور اسی کی طرف (تمہیں) لوٹ کر جانا ہے۔

**يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٢﴾**

**يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف معطوف۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ منصوب مفعول بہ۔

**تُسْرُونَ:** (تم چھپاتے ہو۔ خفیہ رکھتے ہو۔ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ منصوب مفعول بہ۔ **تُعْلِنُونَ:** (تم اعلانیہ کرتے ہو۔ ظاہراً کرتے ہو)۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذَاتِ:** (والا) اسم مجرور۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْصُّدُورِ:** (دلوں۔ سینوں) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے وہ سب جانتا ہے اور جو کچھ تم چھپا کر کرتے ہو اور جو کھلم کھلا کرتے ہو اس سے بھی آگاہ ہے۔ اور اللہ دل کے بھیدوں سے واقف ہے۔

**الْمَ يَأْتِكُمْ نَبُوءُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ۖ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥٥﴾**

**أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَأْتِ:** (وہ آیا) محلاً مجزوم۔ حرف علت۔

ی۔ مخدوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِتْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَبَأٌ**: (خبر) فاعل۔ مرفوع۔ **الَّذِیْنَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **کَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **کَفَرَ یَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **کُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **ذَاقُوا**: (انہوں نے مزہ چکھ لیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ یَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوَقًا**۔ (چکھنا)۔ **وَبَالَ**: (وبال۔ مصیبت۔ تکلیف)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَمْرٌ**: (معاملہ۔ حکم۔ کام) مجرور مضاف الیہ۔ **ہُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **اَلِیْمٌ**: (دردناک۔ دکھ دینے والا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا تم کو ان لوگوں کے حال کی خبر نہیں پہنچی جو پہلے کافر ہوئے تھے تو انہوں نے اپنے کاموں کی سزا کا مزہ چکھ لیا اور (ابھی) دکھ دینے والا عذاب (اور) ہونا ہے۔

ذٰلِكَ بِاَنَّهُ كَانَتْ تَاْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالُوْا اِبْشِرْ يَّهْدُوْنَنَا ۚ فَكَفَرُوْا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنٰی اللّٰهُ ۚ وَاللّٰهُ غَنِیٌّ

### حَبِیْدٌ ﴿٦﴾

**ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) نائب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَاْتِی**: (وہ آتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مؤنث

غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہُمُ**۔ (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رُسُلٌ**۔ (رُسُولٌ کی جمع۔ پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَیِّنَاتِ**۔ (کھلم کھلا۔ واضح۔ ثبوتوں۔ دلائل کے) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُمُ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **بَشَرٌ**۔ (بشر۔ انسان) مبتداء مرفوع۔ **یَهْدُونَ**۔ (وہ ہدایت دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدٰی یَهْدِی**۔ مصدر۔ **هَدٰیۃً**۔ (ہدایت دینا۔ رہنمائی کرنا)۔ **نَا**۔ (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **کَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **کَفَرَ یُکْفِرُ**۔ مصدر۔ **کُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّوْا**۔ (انہوں نے منہ پھیر لیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّی یَتَوَلَّی**۔ مصدر۔ **تَوَلَّی**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِی یَلِی**۔ مصدر۔ **وَلِیًّا**۔ (پھرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اِسْتَغْنٰی**۔ (اس نے بے پرواہی کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَغْنٰی**۔ **یَسْتَغْنٰی**۔ مصدر۔ **اِسْتِغْنَاءً**۔ (بے پرواہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (غ ن ی) صیغہ۔ **غَنٰی یَغْنٰی**۔ مصدر۔ **غِنَاءً**۔ **مَغْنٰی**۔ (آباد ہونا۔ امیر ہونا۔ مالدار ہونا۔ آسودہ حال ہونا) **اللّٰہُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استئنافیہ۔ **اللّٰہُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَنٰی**۔ (بے پرواہ) خبر مرفوع۔ **حَبِیْدٌ**۔ (بہت تعریف والا) صفت مشبہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ ان کے پاس پیغمبر کھلی نشانیاں لے کر آئے تو یہ کہتے کہ کیا آدمی ہمارے ہادی بنتے ہیں؟ تو انہوں نے

(ان کو) نہ مانا اور منہ پھیر لیا اور اللہ نے بھی بے پروائی کی۔ اور اللہ بے پروا (اور) سزاوار حمد (و ثنا) ہے۔

زَعَمَ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا اَنْ لَّنْ یُّبْعَثُوْا قُلْ بَلٰی وَرَبِّیْ لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّوْنَ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذٰلِکَ عَلٰی اللّٰہِ یَسِیْرٌ ﴿۷۰﴾



**زَعَمَ:** (اس نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (زع م) صیغہ۔ **زَعَمَ يَزْعُمُ**۔ مصدر۔ **زَعَمًا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **أَنَّ:** (اگر) **أَنَّ** کا مخففہ۔ مشبہ بالفعل۔ غیر عامل۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **يُبْعَثُوا:** (دوباراً زندہ کر کے کھڑے کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعْثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ **قُلْ:** (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **بَلَى:** (کیوں نہیں) حرف ایجاب۔ نفی سوال کا مثبت جواب کے لئے۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّي** تھا۔ **(يَا رَبِّ + ح)** حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **تُبْعَثَنَّ:** (تم ضرور بالضرور زندہ کر کے اٹھائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ضمہ بعوض جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعْثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **تَنْبُؤَنَّ:** (آگاہ کئے جاؤ گے۔ خبر دے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ضمہ بعوض جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبِئًا**۔ (خبر دینا)۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب۔ **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلْتُمْ:** (تم نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب:

(ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **یَسِيرٌ**: (بہت آسان) **يُسْرًا** مصدر۔ صفت مشبہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہیں ان کا اعتقاد ہے کہ وہ (دوبارہ) ہر گز نہیں اٹھائے جائیں گے۔ کہہ دو کہ ہاں ہاں میرے پروردگار کی قسم تم ضرور اٹھائے جاؤ گے پھر جو کام تم کرتے رہے ہو وہ تمہیں بتائے جائیں گے اور یہ (بات) اللہ کو آسان ہے۔

فَامِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَا وَاَللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٨﴾

**ف**: (پھر) فصیحہ۔ **اٰمِنُوْا**: (تم ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُّوْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ يٰۤاٰمَنُ**۔ مصدر۔ **اٰمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَّسُوْلٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **بِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النُّوْرِ**: (نور۔ روشنی۔ ہدایت) معطوف مجرور۔ **الَّذِيْ**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مجرور۔ **اَنْزَلْنَا**: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُوْلٌ**۔ (اترنا)۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُوْنَ**: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمَلٍ يَّعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **خَبِيْرٌ**: (خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو اللہ پر اور اس کے رسول پر اور نور (قرآن) پر جو ہم نے نازل فرمایا ہے ایمان لاؤ۔ اور اللہ تمہارے سب اعمال سے خبر دار ہے۔

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَاَمَّنْ يُّوْمِنُ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا اَبَدًا ۚ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٩﴾

**یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَجْمَعُ:** (وہ اکٹھا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو۔**  
 ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ۔** مصدر۔ **جَمْعٌ۔** (جمع کرنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْجَمْعُ:** (جمع۔ اکٹھا) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: **(ذ + ل + ك)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **التَّغَابُنُ:** (ہار جیت)۔ مجرور مضاف الیہ۔  
**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً جازم فعل شرط۔ **یُؤْمِنُ:** (وہ ایمان لائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محلا اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُّؤْمِنُ۔** مصدر۔ **إِيْمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ۔** مصدر۔ **أَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔  
**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَعْمَلُ:** (وہ عمل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ۔** مصدر۔ **عَمَلًا۔** (کرنا)۔  
**صَالِحًا:** (نیک۔ اچھے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُكْفِّرُ:** (ڈھانپ دے گا۔ ختم کر دے گا۔ دور کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو۔** ثلاثی مزید باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَفَّرَ يَكْفِرُ۔** مصدر۔ **تَكْفِيرًا۔** (ڈھانپنا۔ دور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَّرَ يَكْفِرُ۔** مصدر۔ **كُفْرًا۔** (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَيِّئَاتٍ:** (برائیوں) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَدْخُلُ:** (وہ داخل کر دے گا) معطوف مجزوم۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ۔** مصدر۔ **إِدْخَالًا۔** (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ۔** مصدر۔ **دُخُولًا۔** (داخل ہونا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ:** (جنتیں۔ باغات) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **تَجْرِي:** (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**۔ (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَنْهَارُ**۔ (نہریں۔ دریا) فاعل۔ مرفوع۔ **خَالِدِينَ**۔ (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَبَدًا**۔ (ہمیشہ ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب۔ **(ذ + ل + ك)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْفَوْزُ**۔ (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**۔ (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس دن وہ تم کو اکٹھا ہونے (یعنی قیامت) کے دن اکٹھا کرے گا وہ نقصان اٹھانے کا دن ہے۔ اور جو شخص اللہ پر ایمان لائے اور نیک عمل کرے وہ اس سے اس کی برائیاں دور کر دے گا اور باعنائے بہشت میں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں داخل کرے گا۔ ہمیشہ ان میں رہیں گے۔ یہ بڑی کامیابی ہے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦٠﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ و۔ (اور) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) کو حرف جار۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَٰئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ**۔ (ساتھی)۔ دوست۔ والے۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ**۔ (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ **خَالِدِينَ**۔ (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و۔ (اور) استثنافیہ۔ **بِئْسَ**۔ (برا) فعل ذم ماضی۔ جامد۔ کوئی صیغہ نہیں بنتا۔ **الْمَصِيرُ**۔ (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔



ترجمہ آیت: اور جنہوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی اہل ذورخ ہیں۔ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔ اور وہ بری جگہ ہے۔

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ آگے اِلَّا صلہ ہے۔ جو مَا کو نفی بناتا ہے۔ أَصَابَ: (وہ پہنچا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةً (پہنچنا)۔ مَنْ: (سے) حرف جار۔ مُصِيبَةٍ: (مصیبت۔ دکھ۔ تکلیف۔ رنج۔ غم)۔ اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ اِذْنِ: (اجازت) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ یُؤْمِنُ: (وہ ایمان لائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محلا اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمَّنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمَّنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ یَهْدِ: (وہ ہدایت دے۔ راہنمائی کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ ی۔ حرف علت محذوف۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ هَدَى یَهْدِی۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ رہنمائی کرنا)۔ قَلْبَ: (دل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ کُلِّ: (تمام)۔ ہر ایک (برائے تاکید) اسم مجرور۔ مضاف۔ شَیْءٍ: (سب کچھ۔ کچھ بھی) اسم مجرور۔ عَلِيمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ کوئی مصیبت نازل نہیں ہوتی مگر اللہ کے حکم سے۔ اور جو شخص اللہ پر ایمان لاتا ہے وہ اس کے دل کو ہدایت دیتا ہے۔ اور اللہ ہر چیز سے باخبر ہے

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ اَطِيعُوا: (تم اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَطَاعَ يُطِيعُ۔ مصدر۔ اِطَاعَةً۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبر داری

کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (تم اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ** **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ** **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **كُوعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **الرَّسُولُ**: (پیغمبر) معطوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّيْتُمْ**: (تم نے منہ موڑا۔ تم پھر گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى بَلَى**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافّة** و **مکفوفۃ**۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْبَلَاغُ**: (پہنچانا)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُبِينُ**: (کھلم کھلا۔ واضح)۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کی اطاعت کرو اور اس کے رسول کی اطاعت کرو۔ اگر تم منہ پھیر لو گے تو ہمارے پیغمبر کے ذمے تو صرف پیغام کا کھول کھول کر پہنچا دینا ہے۔

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَعَلَى اللَّهِ فَايَتُوْكَلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

**اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **إِلَٰهَ**: (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ محلاً خبر مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل مرفوع۔ **وَ**: (اور) استنافیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ **يَتَوَكَّلُ**: (وہ بھروسہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلْ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (اعتماد کرنا۔ بھروسہ کرنا)۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (مومن کی جمع۔ ایماندار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اللہ (جو معبود برحق ہے اس) کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں تو مومنوں کو چاہیے کہ اللہ ہی پر بھروسہ رکھیں  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ

### غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ هَا: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ "أَیُّ"۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمَنْ۔ مصدر۔ اَمَنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ اَزْوَاج: (بیویوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَوْلَاد: (اولاد) معطوف مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَدُوًّا: (دشمن) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اِحْذَرُو: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ح ذ ر) صیغہ۔ حَذَرَ یَحْذَرُ۔ مصدر۔ حَذَرًا۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا)۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَعْفُوا: (تم معاف کردو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ع ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَفَا یَعْفُو۔ مصدر۔ عَفْوًا۔ (معاف کرنا۔ درگزر کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَصْفَحُوا: (تم صلح کراؤ۔ ہاتھ ملو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ص ف ح) صیغہ۔ صَفَحَ یَصْفَحُ۔ مصدر۔ صَفْحًا۔ (ہاتھ ملانا۔ صلح کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَغْفِرُوا: (تم مغفرت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ یَغْفِرُ۔ مصدر۔ غَفْرًا۔ غُفْرَانٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ف: (تو)

استثنا فیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! تمہاری عورتیں اور اولاد میں سے بعض تمہارے دشمن (بھی) ہیں سو ان سے بچتے رہو۔ اور اگر معاف کر دو اور در گزر کرو اور بخش دو تو اللہ بھی بخشنے والا مہربان ہے۔

**إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾**

**إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ** و **مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَمْوَالٌ**: (مال و دولت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَوْلَادٌ**: (اولاد) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِتْنَةٌ**: (فتنہ۔ آزمائش) خبر مرفوع۔ **و**: (اور) استثنا فیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرٌ**: (اجر۔ معاوضہ۔ اجرت۔ بدلہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

تمہارا مال اور تمہاری اولاد تو آزمائش ہے۔ اور اللہ کے ہاں بڑا اجر ہے

**فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنِفِقُوا خَيْرَ الْأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾**

**ف**: (پس) **فصیحۃ**۔ **اتَّقُوا**: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقُوا**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءٌ**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (کہ) مصدریہ۔ **اسْتَطَعْتُمْ**: (تم طاقت رکھتے ہو۔ کر سکتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ**۔ مصدر۔ **اسْتَطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ**۔ مصدر۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اسْمِعُوا**: (تم سنو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔



فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (تم اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقه۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ** **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ** **يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ و: **أَنْفَقُوا**: (تم خرچ کرو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقه۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **خَيْرًا**: (بہتر۔ اچھا ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **أَنْفُسُ**: (جانوں۔ نفسوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً جازم۔ فعل شرط۔ **يُوقَى**: (وہ بچائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ بَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **شُحَّ**: (خود غرضی۔ بخل۔ حرص و ہوا۔ لالچی ہونا) مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ "ش ح ح" مضاعف۔ صیغہ۔ **شَحَّ يَشْحُ**۔ مصدر۔ **شَحًا شَحًا**۔ "بخیلی کرنا۔ کنجوسی کرنا۔ خود غرض ہونا۔ اپنی خواہشات کی ہی پیروی کرنا۔" مضاف۔ **نَفْسٍ**: (جان) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے **تَقْوِيَةٍ**۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْمُفْلِحُونَ**: (فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: سو جہاں تک ہو سکے اللہ سے ڈرو اور (اس کے احکام کو) سنو اور (اس کے) فرمانبردار رہو اور (اس کی راہ میں) خرچ کرو (یہ) تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور جو شخص طبعیت کے بخل سے بچایا گیا تو ایسے ہی لوگ راہ پانے والے ہیں۔

إِنْ تَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۖ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٢٠﴾

اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَقْرِضُوا**: (تم قرض دو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْرَضَ يُقْرِضُ**۔ مصدر۔ **أَقْرَاضًا**۔ (قرض دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔

مادہ (ق ر ض) صیغہ۔ **قَرَضَ يَقْرُضُ**۔ مصدر۔ **قَرَضًا**۔ (کاٹنا۔ اگانا۔ آہستہ چبانا۔) **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔  
**قَرَضًا:** (قرض) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا:** (اچھا۔ بہتر) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **يُضَاعَفُ:** (وہ دگنا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل جواب شرط۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔  
 صیغہ۔ **ضَاعَفَ يُضَاعَفُ**۔ مصدر۔ **مُضَاعَفَةً**۔ (دگنا کرنا۔ بڑھانا) ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ فتح۔ مادہ (ض ع ف) صیغہ۔ **ضَعَفَ**  
**يَضْعَفُ**۔ مصدر۔ **ضَعْفًا**۔ **ضَعَفًا**۔ (کمزور کرنا) **ضَعَفَ يَضْعَفُ**۔ مصدر۔ **ضَعْفًا**۔ (دگنا کرنا۔ بڑھانا)۔ **هُوَ**۔ (اس کو) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف۔ مجزوم۔ **تُقَرِّضُوا** معطوف علیہ۔  
 "جواب شرط"۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللہ:** (اللہ  
 جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **شُكْرًا:** (خوب قدر کرنے والا بڑا شکر پسند۔ بڑا قدر شناس) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَلِيمًا:** (خوب حلم والا۔ نرمی  
 کرنے والا۔ بے حد بردبار۔ باوقار) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر تم اللہ کو (اخلاص اور نیت) نیک (سے) قرض دو گے تو وہ تم کو اس کا دوچند دے گا اور تمہارے گناہ بھی معاف  
 کر دے گا۔ اور اللہ قدر شناس اور بردبار ہے۔

### عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

**عَالِمٌ:** (جاننے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مضاف۔ خبر مرفوع۔ مبتداء مخدوف۔ **"هُوَ" الْغَيْبُ:** (غیب۔ پوشیدہ چیزوں کا) مجرور  
 مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الشَّهَادَةُ:** (گواہ۔ گواہی۔ موجود۔ ظاہر۔ حاضر) معطوف مجرور۔ **الْعَزِيزُ:** (خوب عزت  
 والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب حکمت والا۔ بہترین پالیسی ساز) مبالغہ۔ خبر ثالث مرفوع۔  
 ترجمہ آیت: پوشیدہ اور ظاہر کا جاننے والا غالب اور حکمت والا ہے۔

## 65 سُورَةُ الطَّلَاقِ

رکوعانہا 2 65 سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ 99 آیاتہا 12

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِغَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُیُّ: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ ہَا: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ النَّبِيُّ: (نبی۔ پیغمبر۔ خبر پہنچانے والے)۔ بدل۔ یا۔ صفت۔ مرفوع۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ طَلَّقْتُمُ: (آپ نے طلاق دی۔ اِذَا کی وجہ سے ترجمہ تم طلاق دو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ طَلَّقَ یُطَلِّقُ۔ مصدر۔ تَطْلِیقًا۔ (طلاق دینا)۔ النِّسَاءُ: (اِمْرَاة کی جمع۔ عورتوں کو) منصوب مفعول بہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ طَلَّقُو: (آپ طلاق دیں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف بوجہ اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ طَلَّقَ یُطَلِّقُ۔ مصدر۔ تَطْلِیقًا۔ (طلاق دینا)۔ هُنَّ: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ عِدَّت: (عدت۔ گنتی۔ معینہ مدت) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُنَّ: (ان کی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَحْصُوا: (تم گنو۔ شمار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْصَى یُحْصِی۔ مصدر۔ اِحْصَاءً۔ (گنتی کرنا۔ شمار کرنا)۔ الْعِدَّةُ: (عدت۔ معینہ مدت) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔

صیغہ۔ **اَتَّقِيْ يَّتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبِّ**۔ (رب) بدل۔ یا صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ **کُم**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تُخْرِجُوْ**۔ (تم نکالو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُخْرِجْ يُّخْرِجْ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ) ر (ج) صیغہ۔ **خَرَجْ يَخْرُجْ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **هُنَّ**۔ (انہیں) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **يُيَوِّت**۔ (بیت کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِنَّ**۔ (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) نافیہ۔ **يَخْرُجْنَ**۔ (وہ باہر نکلیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُنَّ**۔ (خ) ر (ج) صیغہ۔ **خَرَجْ يَخْرُجْ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَأْتَيْنِ**۔ (وہ لائیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوۃ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء) ت (ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِيْ يَأْتِيْ**۔ مصدر۔ **اِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **فَاحِشَةً**۔ (بے حیائی۔ فحاشی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبَيِّنَةً**۔ (کھلم کھلا۔ صریحاً) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تِلْكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حُدُوْدٌ**۔ (قائم کردہ حدیں)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **يَتَعَدَّ**۔ (تجاوز کرے۔ حد سے نکلے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت حرف علت۔ **ی**۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اُھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعُّلٌ**۔ صیغہ۔ **تَعْدِي يَتَعَدِيْ**۔ مصدر۔ **تَعَدِيٌّ**۔ (حد سے نکلنا۔ حد سے تجاوز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع) د (د) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ **عِدَّةٌ**۔ (گننا شمار کرنا۔ اندازہ لگانا) **حُدُوْدٌ**۔ (حدود) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **ظَلَمَ**۔ (اس نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اُھُو**۔ جملہ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **نَفْسٌ**۔ (جان۔ نفس) منصوب



مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَدْرِی**: (تو) جانتا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ محل اعراب۔ تقدیرا مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرِی یَدْرِی**۔ مصدر۔ **دَرِیۃً**۔ (معلوم ہونا۔ جاننا)۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **یُحَدِّثُ**: (وہ نئی بات کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَدَثَ یُحَدِّثُ**۔ مصدر۔ **إِحْدَاثٌ**۔ (نئی بات پیدا کرنا)۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَٰلِکَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمْرًا**: (حکم۔ معاملہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اے پیغمبر (مسلمانوں سے کہہ دو کہ) جب تم عورتوں کو طلاق دینے لگو تو عدت کے شروع میں طلاق دو اور عدت کا شمار رکھو۔ اور اللہ سے جو تمہارا پروردگار ہے ڈرو۔ (نہ تو تم ہی) ان کو (ایام عدت میں) ان کے گھروں سے نکالو اور نہ وہ (خود ہی) نکلیں۔ ہاں اگر وہ صریح بے حیائی کریں (تو نکال دینا چاہیے) اور یہ اللہ کی حدیں ہیں۔ جو اللہ کی حدوں سے تجاوز کرے گا وہ اپنے آپ پر ظلم کرے گا۔ (اے طلاق دینے والے) تجھے کیا معلوم شاید اللہ اس کے بعد کوئی (رجعت کی) سبیل پیدا کر دے۔

**فَإِذَا بَلَغَ الْأَجَلَ عَضَبَهُ ثُمَّ لِيَبْلُغَ الْأَجَلَ الْأَوَّلَ مِنْهُ فَإِنَّ أَوَّلَ بَلْغٍ مِنْهُ نَاسِيَ كَمَا نَسِيَ أَوَّلَ بَلْغٍ مِنْهُ قَدْ جَاءَ الْوَيْلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا بِمَا عَمِلُوا فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ**

**ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهُدُوا ذُوَيْ عَدْلِ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ**

**ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهُدُوا ذُوَيْ عَدْلِ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ**

**ف**: (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَّغَ**: (وہ پہنچیں) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ یَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا)۔ **أَجَلَ**: (مدت۔ وقت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ھُنَّ**: (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **أُمْسِكُوْا**: (تم روکو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُمْسِكْ یُمْسِكُ**۔ مصدر۔ **إِمْسَاکٌ**۔ (روک رکھنا۔ تھام رکھنا)۔ **ھُنَّ**: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **مَعْرُوفٍ**: (دستور کے مطابق اچھے طریقے سے۔ جانا پہچانا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **فَارِقُوْا**: (تم ایک دوسرے سے الگ ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر

حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **فَارَقَ يُفَارِقُ**۔ مصدر۔ **مُفَارَقَةٌ**۔ (الگ کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ ضرب۔ مادہ (ف ر ق) **فَرَقَ يُفَرِّقُ** / **يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **فَرَقًا فُرْقَانًا**۔ (تقسیم کرنا۔ الگ کرنا۔ امتیاز کرنا۔ دو کے درمیان فیصلہ کرنا)۔ **هُنَّ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **مَعْرُوفٍ**۔ (دستور کے مطابق اچھے طریقے سے۔ جانا پہچانا)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَشْهَدُوا**۔ (گواہی دو۔ گواہ بنو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **ذَوِي**۔ (والے) اصلاً **ذَوَيْنِ** تھا۔ نون تشنیہ اعرابی محذوف۔ بوجہ مضاف۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **عَدَلٍ**۔ (عدل۔ ترازو برابر) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَقِيمُوا**۔ (قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةٌ**۔ (قائم کرنا۔ سیدھا رکھنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الشَّهَادَةُ**۔ (گواہی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِلَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے)۔ مرکب۔ **(لِ + اللّٰه)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **ذَلِكُمْ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ **(ذ + لِ + كُمُ)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يُوعِظُ**۔ (وہ وعظ کیا جاتا ہے۔ نصیحت کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (و ع ظ) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعِظَ يَعِظُ**۔ مصدر۔ **وَعِظًا**۔ (وعظ کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **"ذَلِكُمْ"** مبتداء کی خبر مرفوع۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَوْمِ**۔ (وہ) ایمان لاتا ہے۔ لائے گا) فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔

**الْيَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْآخِرِ:** (آخرت۔ قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَّقِي:** (ڈرے۔ پرہیز کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم محلاً فعل شرط۔ علامت۔ **يَ:** حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي:** مصدر۔ **اتَّقَاءً:** (پرہیز گاری کرنا)۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَجْعَلُ:** (وہ بنائے دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَخْرَجًا:** (نکلنے کا راستہ)۔ ظرف مکان۔ محلاً منصوب۔ راستہ۔

**ترجمہ آیت:** پھر جب وہ اپنی میعاد (یعنی انقضائے عدت) کے قریب پہنچ جائیں تو یا تو ان کو اچھی طرح (زوجیت میں) رہنے دویا اچھی طرح سے علیحدہ کر دو اور اپنے میں سے دو منصف مردوں کو گواہ کر لو اور (گواہ ہو!) اللہ کے لئے درست گواہی دینا۔ ان باتوں سے اس شخص کو نصیحت کی جاتی ہے جو اللہ پر اور روز آخرت پر ایمان رکھتا ہے۔ اور جو کوئی اللہ سے ڈرے گا وہ اس کے لئے (رنج و محن سے) مخلصی (کی صورت) پیدا کرے گا۔

**وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ ۚ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿۲﴾**

**وَ:** (اور) استئنافية۔ **يَرْزُقُ:** (وہ رزق دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنُ:** باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ:** مصدر۔ **رِزْقُ:** (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ:** (جہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَحْتَسِبُ:** (وہ گمان کرتا ہے۔ وہم کرتا ہے۔ سوچتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ح س ب۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ:** مصدر۔ **حِسْبَانًا:** (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَوَكَّلُ:** (وہ توکل

کرے۔ بھروسہ کرے گا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعَلُ۔ صیغہ۔ تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلُ۔ مصدر۔ تَوَكَّلْ۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا۔ کارساز سمجھنا) عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ ف: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ حَسْبُ: (گمان۔ وہم۔ خیال۔ کافی۔ کفایت)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ بِالْعُ: (پہنچنے والا۔ پورا کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ اَمْرٍ: (حکم۔ امر۔ فیصلہ۔ معاملہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كَلَّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شَيْءٍ: (شے۔ چیز۔ سب کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ قَدَرًا: (ایک اندازے۔ پیمانے کے مطابق)۔ منصوب۔ مفعول۔

ترجمہ آیت: اور اس کو ایسی جگہ سے رزق دے گا جہاں سے (وہم و) گمان بھی نہ ہو۔ اور جو اللہ پر بھروسہ رکھے گا تو وہ اس کو کفایت کرے گا۔ اللہ اپنے کام کو (جو وہ کرنا چاہتا ہے) پورا کر دیتا ہے۔ اللہ نے ہر چیز کا اندازہ مقرر کر رکھا ہے۔

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْأَسْوَءِ وَالْأَخْصَالِ  
أَجْلُهُمْ أَنْ يَضَعْنَ حُلَاهُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهُ يُسْرًا ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنائی۔ اللَّائِي: (وہ جو) اسم موصول جمع مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَدْعُونَ: (وہ مایوس ہو جائیں)۔ یعنی ماہواری آنا بند ہو جائے۔ اور اولاد پیدا کرنے سے مایوس ہو چکی ہوں) فعل مضارع۔ جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر۔ تقدیراً هُنَّ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ی ء س) صیغہ۔ يَدْعُو يَدْعُو۔ مصدر۔ يَأْسُ۔ (ناامید ہونا۔ مایوس ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْفَحْشَاءِ: (حیض) مصدر۔ میمی۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ نِسَائِي: (عورتیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اَرْتَبْتُمْ: (تم شک کرو۔ تمہیں شک ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر۔



تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَزْتَابَ يَزْتَابُ**۔ مصدر۔ **إِزْتِيَابٌ**۔ (شک میں پڑنا۔ شک کرنا)۔ **ف**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **عَدَّتْ**۔ (گنتی۔ مقررہ مدت پوری کرنا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُنَّ**۔ (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب۔ شرط۔ **ثَلَاثَةٌ**۔ (تین) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **أَشْهُرٌ**۔ (مہینے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اللَّائِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَحِضُنَّ**۔ (انہیں حیض نہیں آیا) فعل مضارع جمع مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجزوم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ح ی ض) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاضٌ يَحِضُ**۔ مصدر۔ **حَيْضًا**۔ (حیض آنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أُولَٰئِ**۔ (والیاں) **أُولُو**۔ کی مؤنث۔ از ستہ کبیرہ۔ مضاف۔ **الْأَحْمَالِ**۔ (حمل) مجرور مضاف الیہ۔ **أَجَلٌ**۔ (مقررہ مدت۔ وقت۔ عدت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُنَّ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَضَعُنَّ**۔ (وہ رکھیں۔ وضع حمل کریں۔ بچہ کی پیدائش کریں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعٌ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضَعًا**۔ (رکھنا۔ وضع کرنا۔ بچہ جننا)۔ **حَمَلٌ**۔ (حمل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُنَّ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو ڈرے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَّقِ**۔ (وہ "ڈرے") فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ي**۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فعل شرط۔ فعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقِ يَتَّقِ**۔ مصدر۔ **إِتْقَاءٌ**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَتَّقِ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ وَقِيًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ" سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَجْعَلُ**۔ (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ۔ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَمْرٍ**۔ (حکم۔ معاملہ۔ امر۔ فیصلہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُسْرًا**۔ (آسانی) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور تمہاری (مطلقہ) عورتیں جو حیض سے ناامید ہو چکی ہوں اگر تم کو (ان کی عدت کے بارے میں) شبہ ہو تو ان کی عدت تین مہینے ہے اور جن کو ابھی حیض نہیں آنے لگا (ان کی عدت بھی یہی ہے) اور حمل والی عورتوں کی عدت وضع حمل (یعنی بچہ جننے) تک ہے۔ اور جو اللہ سے ڈرے گا اللہ اس کے کام میں سہولت پیدا کر دے گا۔

**ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥٨﴾**

**ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **أَمْرُ:** (امر۔ حکم۔ فیصلہ۔ معاملہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا۔ اس نے نازل کیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **يَتَّقِ يَتَّقِي:** (وہ " ڈرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی:** محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ محلاً فعل شرط۔ فعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیزگاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُكَفِّرُ:** (وہ دور کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَفَّرَ يُكْفِرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَيِّئَاتٍ:** (سے) جمع۔ برائیاں۔ بدیاں) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُعْظِمُ:** (وہ بڑا کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْظَمَ يُعْظِمُ**۔ مصدر۔ **إِعْظَامًا**۔ (بڑا کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر

واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلا۔ اسم مجرور۔ **أَجْرًا**: (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ۔ اجرت۔ صلہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہ اللہ کے حکم ہیں جو اللہ نے تم پر نازل کئے ہیں۔ اور جو اللہ سے ڈرے گا وہ اس سے اس کے گناہ دور کر دے گا اور اسے

اجر عظیم بخشے گا۔

أَسْكِنُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِّنْ وَّجْدِكُمْ وَلَا تَضَارُّوهُمْ لِنَصِيقِكُمْ عَلَيْهِنَّ ۖ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمِلٍ فَلَا تُنْفِقُوا  
عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَارْتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ ۚ وَاتَّبِرُوا إِلَيْنَا بِعُرُوفٍ ۚ وَإِنْ  
تَعَاَسَرْتُمْ فَاسْتَزِعْ لَهُ الْآخَرَى ۖ ﴿٦٢﴾

**أَسْكِنُوهُمْ**: (ان کو رہنے دو۔ رہائش دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واو جمع الف فارقہ۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ فاعل۔

ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْكَنَ يُسْكِنُ**۔ **إِسْكَانًا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ک ن)

(ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ**۔ مصدر۔ **سَكَنًا**۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا)۔ **هُنَّ**: (انہیں) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ**: (جہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **سَكَنْتُمْ**: (تم رہ رہے

ہو۔ تمہاری رہائش ہے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ک ن)

صیغہ۔ **أَسْكَنَ يُسْكِنُ**۔ مصدر۔ **سَكَنًا**۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **وَجِدٍ**: (وسعت۔ استطاعت۔

قوت۔ طاقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا اپنا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف

عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَضَارُّوْا**: (تم تکلیف دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی

محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **ظَارَّ يُظَارُّ**۔ مصدر۔ **مُضَارَّةً**۔ (ضرر

پہنچانا۔ تکلیف دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان دینا۔ دکھ

دینا۔ زخمی کرنا) **هُنَّ**: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب

مضارع۔ **تَضَيِّقُوا**: (تم تنگ کرو۔ تکلیف دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔

الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ضَيَّقَ يُضَيِّقُ**۔ مصدر۔ **تَضَيِّقًا**۔ (تنگ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔

مادہ (ض ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاقَ يَضِيقُ**۔ مصدر۔ **ضَيْقًا**۔ (تنگ ہو جان۔ محصور ہونا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔

**هَنَّ:** (انہیں) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔

**كَنَّ:** (تم کرو) فعل ماضی جمع مؤنث حاضر۔ نون نسوہ۔ فاعل۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **أَوَّلَاتِ:** (والیاں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ازستہ کبترہ۔ **أُولُو** کی مؤنث۔ مضاف۔ **حَمَلٍ:** (حمل) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **أَنْفَقُوا**۔ (تم خرچ کرو۔ نان نفقہ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلانائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔

**انْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَنَّ:** (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى:** (جہاں تک کہ) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمر ناصب مضارع۔ **يَضَعُنَّ:** (وہ رکھیں۔ وضع حمل کریں۔ بچہ کی پیدائش کریں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوہ۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضَعَا**۔ (رکھنا۔ وضع کرنا۔ بچہ جننا)۔ **حَمَلٍ:** (حمل کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَنَّ:** (ان) کا۔ (اپنا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَرْضَعُنَّ:** (وہ دودھ پلائیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُنَّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْضَعُ يَرْضَعُ**۔ مصدر۔

**ارْضَاعًا**۔ (دودھ پلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ ضرب۔ مادہ (ر ض ع) صیغہ۔ صیغہ۔ **رَضَعَ يَرْضَعُ**۔ / **رَضَعَ يَرْضَعُ**۔ مصدر۔

**رَضَعًا رَضَاعَةً رِضَاعًا**۔ (چھاتی سے دودھ پلانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَنْتُمْ:** (تم دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتِي يُوْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ (دینا۔ دلانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَنَّ:** (انہیں) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجُورُ:** (آجور کی جمع) ان کے حق مہر۔ اجرتیں۔ معاوضے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَنَّ:** (انہیں) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَتَبَرُّوا:** (تم مشورہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِيْتَمَرُ يَأْتَمَرُ**۔ مصدر۔



**اِیْتِمَارٌ**۔ (مشورہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ یَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمَرًا**۔ (حکم دینا۔ فیصلہ کرنا)۔  
**بَیِّنٌ**۔ (درمیان)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **کُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**بِ**۔ (ساتھ) حرف مجرور۔ **مَعْرُوفٍ**۔ (نیکی کے طور۔ دستور کے مطابق۔ اچھے انداز کے) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔  
**إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَعَاَسَرْتُمْ**۔ (تم باہم تنگی محسوس کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیر **أَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَاَسَرَ یَتَعَاَسَرُ**۔ مصدر۔ **تَعَاَسَرُ**۔ (ابہم تنگی محسوس  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع س ر) صیغہ۔ **عَسَرَ یُعْسِرُ**۔ مصدر۔ **عُسْرًا**۔ **عُسْرَةً**۔ (تنگی ہونا)۔ **ف**۔ (تو) برائے رابطہ  
جواب شرط۔ **س**۔ (جلد ہی۔ عنقریب)۔ حرف استقبال۔ **تُرْضِعُ**۔ (وہ دودھ پلائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔  
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتِ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَرْضَعُ یَرْضِعُ**۔ مصدر۔ **إِرْضَاعًا**۔ (دودھ پلانا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب۔ فتح۔ ضرب۔ مادہ (ر ض ع) صیغہ۔ صیغہ۔ **رَضَعَ یَرْضِعُ**۔ / **رَضَعًا**۔ **رَضَعًا**۔  
(چھاتی سے دودھ پلانا) **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُخْرَى**۔ (دوسری)  
**آخِرُ** کی مؤنث۔ فاعل۔ مرفوع۔ تقدیر اُ مضموم۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** (مطلقہ) عورتوں کو (ایام عدت میں) اپنے مقدور کے مطابق وہیں رکھو جہاں خود رہتے ہو اور ان کو تنگ کرنے کے  
لئے تکلیف نہ دو اور اگر حمل سے ہوں تو بچہ جننے تک ان کا خرچ دیتے رہو۔ پھر اگر وہ بچے کو تمہارے کہنے سے دودھ پلائیں تو ان کو  
ان کی اجرت دو۔ اور (بچے کے بارے میں) پسندیدہ طریق سے مواہت رکھو۔ اور اگر باہم ضد (اور نا اتفاقی) کرو گے تو (بچے کو) اس  
کے (باپ کے) کہنے سے کوئی اور عورت دودھ پلائے گی۔

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ وَمَن قَدِرْ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْفِ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَّا آتَاهَا سَيِّجَعَلُ  
اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٤﴾

**لِ**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يُنْفِقُ**۔ (وہ خرچ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب  
ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **ذُو**۔  
(والا) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **سَعَةٍ**۔ (وسعت رکھنے۔ گنجائش)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **سَعَتٍ**۔ (وسعت۔

گنجائش) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔  
**مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **قَدِرَ**: (اندازہ کیا گیا ہو۔ تنگ کیا گیا ہو) فعل ماضی مجہول۔  
واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔  
**تَقْدِيرًا**۔ (اندازہ مقرر کرنا۔ طے کر دینا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **رِزْقُ**:  
(رزق۔ سامان زیست) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **ل**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يُنْفِقُ**: (وہ خرچ کرے) فعل مضارع واحد مذکر  
غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **انْفَقَ يُنْفِقُ**۔  
مصدر۔ **انْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
مجرور۔ **آتَا**: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اتَى يُؤْتِي**۔  
مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانًا**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر  
بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ**:  
(اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُكَفِّ**: (وہ تکلف کرتا ہے۔ تکلیف دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔  
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَفَّفَ يُكَفِّفُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيْفًا**۔ (تکلیف دینا)۔ ثلاثی مجرد۔  
باب۔ سمع۔ مادہ (ک ل ف) صیغہ۔ **كَفَّفَ يُكَفِّفُ**۔ مصدر۔ **كَلَفًا**۔ (سرگرم ہونا۔ سخت محنت کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ)  
فاعل۔ مرفوع۔ **نَفْسًا**: (کسی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (وہ وج) اسم موصول۔ مبنی بر منصوب۔  
مفعول بہ ثانی۔ **آتَا**: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**اتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانًا**۔ (دینا۔  
لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہَا**: (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔  
مفعول بہ۔ **سَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَجْعَلُ**: (وہ بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت  
محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔

(بنانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ بَعَدَ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ عُسِّرَ: (تنگی۔ سختی۔ مشکل) مجرور مضاف الیہ۔ یُسَّرَا: (آسانی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: صاحب وسعت کو اپنی وسعت کے مطابق خرچ کرنا چاہیے۔ اور جس کے رزق میں تنگی ہو وہ جتنا اللہ نے اس کو دیا ہے اس کے موافق خرچ کرے۔ اللہ کسی کو تکلیف نہیں دیتا مگر اسی کے مطابق جو اس کو دیا ہے۔ اور اللہ عنقریب تنگی کے بعد کشائش بخشے گا

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبُنْهَا حِسَابًا شَدِيدًا ۖ وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا تَنْكُرًا ﴿٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ کَآئِنَ: (کتنی ہی) اصلاً کَآئِنٍ تھا۔ تنوین بشلکون ہے۔ غیر معین تعداد کے لئے۔ یعنی مبہم کثیر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ زائد۔ قَرْيَةٍ: (بستی) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ تمیز۔ عَتَتْ: (اس نے سرکشی کی) فعل واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر۔ تقدیر اُھی۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ت و) ناقص

واوای۔ صیغہ۔ عَتَا يَعْتُو۔ مصدر۔ عَتُوْا۔ (سرکشی کرنا)۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ أَمْرٍ: (امر۔ حکم۔ معاملہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہَا: (اس کے اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رُسُلٍ: (رُسُل کی جمع) پیغمبروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ حَاسِبُنْهَا: (ہم نے حساب لیا۔ محاسبہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ مفاعلہ۔ صیغہ۔ حَاسِبٍ يُحَاسِبُ۔ مصدر۔ مُحَاسِبَةٌ۔ (محاسبہ کرنا)۔ ہَا: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ حِسَابًا: (حساب)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

موصوف۔ شَدِيدًا: (سخت۔ زبردست) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَذَّبْنَاهَا: (ہم نے عذاب دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذِّبُ۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ مصدر۔ عَذْوَبَةً۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ)۔ "ایک کا پانی میٹھا۔ پیاس بجھانے کے لئے۔ دوسرے کا کڑوا کھیلا کھاری انتڑیاں چیرنے والا۔ سینہ جلانے والا۔ سورہ فرقان۔ آیت نمبر 53"۔ ہَا: (اس کو)

ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَذَابًا: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

عَذَابٌ مُّذُنَّ: (سخت۔ زبردست) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَذَّبْنَاهَا: (ہم نے عذاب دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذِّبُ۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ مصدر۔ عَذْوَبَةً۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ)۔ "ایک کا پانی میٹھا۔ پیاس بجھانے کے لئے۔ دوسرے کا کڑوا کھیلا کھاری انتڑیاں چیرنے والا۔ سینہ جلانے والا۔ سورہ فرقان۔ آیت نمبر 53"۔ ہَا: (اس کو)

ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَذَابًا: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَذَابًا: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

موصوف۔ **نُکِرًا**: (نا قابل برداشت۔ ان دیکھا۔ ناپسندیدہ۔ سخت۔ شدید۔ خوفناک)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور بہت سی بستیوں (کے رہنے والوں) نے اپنے پروردگار اور اس کے پیغمبروں کے احکام سے سرکشی کی تو ہم نے ان کو سخت حساب میں پکڑ لیا اور ان پر (ایسا) عذاب نازل کیا جو نہ دیکھا تھا نہ سنا،

**فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾**

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **ذَاقَتْ**: (اس نے مزہ چکھا) فعل ماضی واحد مؤنث۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوْقًا**۔ (مزہ چکھنا)۔ **وَبَالَ**: (مصبوبت۔ سزاء)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ امر۔ معاملہ۔ کام) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**: (انجام۔ عاقبت۔ نتیجہ)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ معاملہ۔ کام)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خُسْرًا**: (گھاٹا۔ خسار)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: سوانہوں نے اپنے کاموں کی سزا کا مزہ چکھ لیا اور ان کا انجام نقصان ہی تو تھا۔

**أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾**

**أَعَدَّ**: (اس نے تیار کیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَعَدَّ يُعِدُّ**۔ مصدر۔ **إِعْدَادًا**۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و)۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ **عِدَّةً**۔ (شمار کرنا۔ گننا)۔ اندازہ لگانا۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابًا**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **شَدِيدًا**: (سخت)۔ (منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (تم پرہیز کرو۔ اللہ جل جلالہ سے ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں



سے بچانا۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول یہ۔ **یَا:** (اے) حرف نداء **أُولَی:** (والے) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف۔ **الْأَلْبَاب:** (بُ کی جمع۔ عقل) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ۔** مصدر۔ **إِيْمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء من) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ۔** مصدر۔ **أَمَّنَا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا گیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ۔** مصدر۔ **إِنْزَالًا۔** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ۔** مصدر۔ **نُزُولُ۔** (اترنا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُکِّرَا:** (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اللہ نے ان کے لئے سخت عذاب تیار کر رکھا ہے۔ تو اے ارباب دانش جو ایمان لائے ہو اللہ سے ڈرو۔ اللہ نے تمہارے پاس نصیحت (کی کتاب) بھیجی ہے۔

**رَّسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝۱۱۰**  
**رَّسُولًا:** (پیغمبر) بدل منصوب۔ یا مفعول بہ۔ منصوب۔ **يَتْلُوا:** (وہ سنانے کے لئے پڑھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو۔** مصدر۔ **تَلَاوَةً۔** (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَات:** (آیات) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مُبَيِّنَاتٍ:** (واضح۔ ثبوت۔ دلائل) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يُخْرِجُ:** (وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرُجُ۔** مصدر۔ **إِخْرَاجًا۔** (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ۔** مصدر۔ **خَرْجًا۔** (نکلنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

**اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَمْنُوْا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنْ يُّوْمِنْ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنْ يَامِنْ**۔ مصدر۔ **اَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوْا**: (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصِّلَحَتِ**: (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرد۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ**: (اندھیرے) اسم مجرد۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **النُّورِ**: (روشنی) اسم مجرد۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **يُّوْمِنْ**: (ایمان لائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنْ يُّوْمِنْ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنْ يَامِنْ**۔ مصدر۔ **اَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرد۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْمَلُ**: (وہ عمل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **صَالِحًا**: (نیک) منصوب مفعول بہ۔ **يُدْخِلُ**: (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **اِدْخَالًا**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل)۔ صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **جَنَّاتٍ**: (جنتوں۔ باغوں) لفظاً مجرد۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **تَجْرِي**: (چلتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جُرْيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَحْتِ**: (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرد۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارِ**: (نہریں) فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ۔ لا محدود زمانہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ حال۔ **قَدْ**:

(یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَحْسَنَ**: (اس نے اچھا کیا۔ اچھا بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهِیَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانًا**۔ (اچھا کرنا۔ اچھا بنانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **رِزْقًا**: (رزق)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** (اور اپنے) پیغمبر (بھی بھیجے ہیں) جو تمہارے سامنے اللہ کی واضح المطالب آیتیں پڑھتے ہیں تاکہ جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے ہیں ان کو اندھیرے سے نکال کر روشنی میں لے آئیں اور جو شخص ایمان لائے گا اور عمل نیک کرے گا ان کو باغنائے بہشت میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہہ رہیں ہیں ابد الا آبادان میں رہیں گے۔ اللہ نے ان کو خوب رزق دیا ہے۔

**اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾**

**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر۔ مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **سَبْعَ**: (بہت سارے۔ سات۔ صیغہ مبالغہ کا۔ یہ عدد نہیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **سَمَاوَاتٍ**:

(آسمانوں کو) مجرور مضاف الیہ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **مِثْلَ**: (مانند۔ مثل۔ طرح) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (ان کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**يَتَنَزَّلُ**: (وہ اترتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ **تَنَزَّلَ**۔ مصدر۔ **تَنَزَّلُ**۔ (خاص اہتمام سے اترنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔

**نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **الْأَمْرُ**: (حکم۔ کام) فاعل۔ مرفوع۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (ان کے) مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَعْلَمُوا**: (تم سیکھو۔ جانو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

**أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عِلْمًا يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔

**شَيْءٍ**: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**: (پیمانے۔ اندازے مقرر کرنے والا) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔

**اَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اَن کا اسم منصوب۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔  
**اَحَاط:** (اس نے گھیر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ  
 - **اَحَاطَ يُحِيطُ:** مصدر۔ **اِحَاطَةُ:** (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاطَ**  
**يَحُوْطُ:** مصدر۔ **حَوْطًا:** **حَيْطَةً:** **حَيْطَةً:** **حِيَاطَةً:** (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **ب:**  
 (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (شے۔ سب کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **عِلْمًا:**  
 (جاننا۔ علم) منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** اللہ ہی تو ہے جس نے سات آسمان پیدا کئے اور ایسی ہی زمینیں۔ ان میں (اللہ کے) حکم اُترتے رہتے ہیں تاکہ تم لوگ  
 جان لو کہ اللہ چیز پر قادر ہے۔ اور یہ کہ اللہ اپنے علم سے ہر چیز پر احاطہ کئے ہوئے ہے۔



## 66 سُورَةُ التَّحْرِيمِ

رکوعانہا 2 66 سُورَةُ التَّحْرِيمِ مَدَنِيَّةٌ 107 آیاتہا 12

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادیٰ بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **النَّبِيُّ:** (نبی۔ پیغمبر۔ منادی کرنے والے خبر دینے والے) بدل۔ یا صفت۔ مرفوع۔ **لِمَ:** (کیوں۔ کس لئے۔ کس وجہ سے) مرکب: (لِ+مَا) لائے تعلیل۔ + استفہامیہ۔ تخفیف کے لئے الف گرا دیا گیا ہے۔ **تُحَرِّمُ:** (حرام کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ۔** مصدر۔ **تَحْرِيماً۔** (حرام کرنا۔) **مَا:** (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **أَحَلَّ:** (اس نے حلال کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ۔** مصدر۔ **إِحْلَالاً۔** (حلال کرنا۔) **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لَكَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَبْتَغِي:** (آپ ﷺ چاہتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِبْتَغِي يَبْتَغِي۔** مصدر۔ **إِبْتِغَاءً۔** (تلاش کرنا۔ چاہنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي۔** مصدر۔ **بَغِيّاً بَغْيَةً۔** (چاہنا۔ خواہش کرنا۔ بے انصافی کرنا۔ ظلم کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ **مَرْضَاتٍ:** (پسند کرنا۔ رضامندی۔ خوشنودی) مصدر۔ میمی۔ اسم مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَزْوَاجٍ:** (بیویوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَكَ:** (تیری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَفُورٌ:** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ:** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اے پیغمبر جو چیز اللہ نے تمہارے لئے جائز کی ہے تم اس سے کنارہ کشی کیوں کرتے ہو؟ (کیا اس سے) اپنی بیویوں کی خوشنودی چاہتے ہو؟ اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

**قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْبَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾**

**قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **فَرَضَ:** (اس نے فرض کر دیا۔ ذمہ لگا دیا۔ مقرر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (فرض) صیغہ۔ **فَرَضَ يَفْرُضُ:** مصدر۔ **فَرَضًا:** (فرض کرنا۔ لاگو کرنا۔ مقرر کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَحِلَّةً:** (گانٹھ کھولنا۔ گرہ کھولنا۔ حلال کرنا۔ کفارہ) مصدر۔ صیغہ "حَلَّلَ يَحْلِلُ" منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَيْبَانٍ:** (بیہین کی جمع۔ قسموں کا) مجرور مضاف الی۔ مضاف۔ **كُم:** (آپ ﷺ کی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استئنافية۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) مبتداء۔ مرفوع۔ **مَوْلَا:** (مولا۔ مالک۔ والی۔ مددگار۔ کارساز)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَلِيمُ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب دانائی والا۔ حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اللہ نے تم لوگوں کے لئے تمہاری قسموں کا کفارہ مقرر کر دیا ہے۔ اور اللہ ہی تمہارا کارساز ہے۔ اور وہ دانا (اور) حکمت والا ہے **وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَاَنِ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾**

**وَ:** (اور) استئنافية۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی۔ ماضی کے واقع سے پہلے آتا ہے۔ **أَسَرَّ:** (اس نے چھپایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** **أَسَرَّ يُسِرُّ:** مصدر۔ **إِسْرَارًا:** (بھید رکھنا۔ چھپانا۔ خفیہ رکھنا)۔ **النَّبِيُّ:** (نبی۔ خبر دینے والا) فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **بَعْضٍ:** (کسی کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَزْوَاجٍ:** (بیویوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُوَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَدِيثًا:** (کوئی بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَهَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ **نَبَأْتُ:** (اس نے خبر دی۔ بتایا) فعل

ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةُ**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَّأَ نَبَّأً**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **پ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَظْهَرَ**۔ (اس نے ظاہر کر دیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَظْهَرَ یُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **إِظْهَارًا**۔ (ظاہر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **ظَهَرَ یُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا۔ اوپر چڑھنا)۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلِی**۔ (پر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **عَرَفَ**۔ (اس نے پہچان کرادی۔ بتادیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَرَفَ یُعْرِفُ**۔ مصدر۔ **تَعْرِیْفًا**۔ (تعارف کرانا۔ علم دینا۔ پہچان کرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف)۔ صیغہ۔ **عَرَفَ یُعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عِرْفَانًا**۔ **مَعْرِفَةً**۔ (پہچاننا۔ اعتراف کرنا۔ تسلیم کرنا۔ متعارف ہونا۔ جاننا)۔ **بَعْض**۔ (کچھ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَعْرَضَ**۔ (اس نے اعراض کیا۔ نظر انداز کیا۔ ٹالا۔ درگزر کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ یُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ض)۔ صیغہ۔ **عَرَضَ یُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش کرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْض**۔ (کچھ) اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) استثنائیہ۔ **لَهَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **نَبَأًا**۔ (اس نے خبر دی۔ بتایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةُ**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَّأَ نَبَّأً**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **ہا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **پ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَتْ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف وادی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔

(بات کرنا)۔ مَن: (کون۔ کس نے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَنْبَأَ**: (اس نے بتایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَأَ يُنْبِئُ**۔ مصدر۔ **أَنْبَأَ**۔ (خبر دینا۔ آگاہ کرنا۔ اطلاع کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يُنْبَأُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا نَبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **لَکَ**: (تجھے ﷺ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **نَبَأًا**: (اس نے خبر دی۔ بتایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنْبِئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يُنْبَأُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا نَبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **نَیْنِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **نَیْ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْعَلِیْمُ**: (خوب جاننے والے نے) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **الْخَبِيرُ**: (خوب خبر رکھنے والا)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور (یاد کرو) جب پیغمبر نے اپنی ایک بی بی سے ایک بھید کی بات کہی تو (اس نے دوسری کو بتادی)۔ جب اس نے اس کو افشاء کیا اور اللہ نے اس (حال) سے پیغمبر کو آگاہ کر دیا تو پیغمبر نے ان (بی بی کو وہ بات) کچھ تو بتائی اور کچھ نہ بتائی۔ تو جب وہ ان کو جتنائی تو پوچھنے لگیں کہ آپ کو کس نے بتایا؟ انہوں نے کہا کہ مجھے اس نے بتایا ہے جو جاننے والا خبر دار ہے۔

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿۴﴾

**إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَتُوبَا**: (تم دونوں توبہ کرو) فعل مضارع۔ تثنیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی تثنیہ۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا۔ معافی کا درخواست گار ہونا)۔ **إِلَى** " کے صلہ کے ساتھ) **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **صَغَتْ**: (وہ جھک گئی۔ مائل ہو گئی) فعل ماضی



واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ص غ و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **صَغِي يَصْغِي**۔ مصدر۔ **صَغُو**۔ (جھک جانا۔ کچی ہونا۔ ہٹ جانا۔ کان دھرنا۔ مائل ہونا)۔ **قُلُوبُ**۔ (قَلْب کی جمع۔ دل) فاعل۔ مرفوع۔ **كَمَا**۔ (تم دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ لازم فعل شرط۔ **تَظَاهَرَا**۔ (تم دونوں ایک دوسرے کی مدد کرو گی) اصلاً **تَتَظَاهَرَانِ** تھا۔ ایک **تَ**۔ مخذوف۔ برائے سہولت۔ نون اعرابی تشبیہ۔ مخذوف بوجہ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَظَاهَرَا يَتَظَاهَرَا**۔ مصدر۔ **تَظَاهَرَا**۔ (ایک دوسرے کی مدد کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا۔ اوپر چڑھنا)۔ **عَلِيٍّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنْ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَوْلَا**۔ (مولا مالک۔ آقا)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جِبْرِيلُ**۔ (جبرائیل) مبتداء مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **صَالِحُ**۔ (صالح۔ نیک) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (مؤمنین) کی جمع۔ ایمان دار۔ مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمَلَائِكَةُ**۔ (فرشتے) غیر مرئی کائناتی قوتیں (معطوف مرفوع۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب۔ (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ظَهِيرٌ**۔ (مددگار۔ پشت پناہ) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر تم دونوں اللہ کے آگے توبہ کرو (تو بہتر ہے کیونکہ) تمہارے دل کج ہو گئے ہیں۔ اور اگر پیغمبر (کی ایذا) پر باہم اعانت کرو گی تو اللہ اور جبریل اور نیک کردار مسلمان ان کے حامی (اور دوستدار) ہیں۔ اور ان کے علاوہ (اور) فرشتے بھی مددگار ہیں۔

عَسَى رَبُّهُ أَنْ يُبَدِّلَهُ آتٍ خَيْرٌ أَمِنْكُمْ مُسْلِمٌ مُؤْمِنٌ قَدِيتَ تَبِيتَ عَبْدٌ لَسَّخَتْ ثِيَابُ وَ

أَبْكَرًا ﴿٥﴾

عَسَى: (توقع ہے۔ امید ہے) فعل مقاربہ ماضی۔ جامد اس کے صیغہ۔ مضارع کے نہیں بنتے۔ **رَبُّ**۔ (رب) فاعل مرفوع۔

مضاف-ه: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **طَلَّقَ**: (وہ) چھوڑ دے۔ طلاق دے دے۔ الگ ہو جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **طَلَّقَ يُطَلِّقُ**۔ مصدر۔ **تَطْلِيْقًا**۔ (چھوڑ دینا۔ الگ ہونا۔ طلاق دینا)۔ **كُنَّ**: (تمہیں) ضمیر جمع مؤنث حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُبْدِلُ**: (وہ بدل دے۔ بدلے میں دے دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَلُ**۔ مصدر۔ **إِبْدَالًا**۔ (بدلہ میں دینا۔ وہ بدلے میں دے)۔ **ه**: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَزْوَاجًا**: (بیویوں کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **خَيْرًا**: (بہتر) صفت اول منصوب۔ تابع موصوف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُنَّ**: (تم) ضمیر جمع مؤنث حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُسْلِمَاتٍ**: (**مُسْلِمَةٍ** کی جمع۔ فرمان بردار عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ ثانی منصوب۔ **مُؤْمِنَاتٍ**: (**مُؤْمِنَةٍ** کی جمع۔ ایمان دار عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ ثالث منصوب۔ **قَانِتَاتٍ**: (**قَانِتَةٍ** کی جمع۔ اطاعت گزار) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ رابع منصوب۔ **تَائِبَاتٍ**: (**تَائِبَةٍ** کی جمع۔ توبہ کرنے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ خامس۔ منصوب۔ **عَابِدَاتٍ**: (**عَابِدَةٍ** کی جمع۔ عبادت گزار) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ سادس۔ منصوب۔ **سَائِحَاتٍ**: (**سَائِحَةٍ** کی جمع۔ روزہ دار عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ سابع۔ منصوب۔ **ثَيِّبَاتٍ**: (**ثَيِّبَةٍ** کی جمع۔ بیوہ۔ مطلقہ۔ شوہر چشیدہ) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت۔ ثامن۔ منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَبْكَارًا**: (**بِكْرٍ** کی جمع۔ کنواریاں) معطوف۔ منصوب۔ "صفت۔ تاسع۔ منصوب۔"

ترجمہ آیت: اگر پیغمبر تم کو طلاق دے دیں تو عجب نہیں کہ ان کا پروردگار تمہارے بدلے ان کو تم سے بہتر بیبیاں دے دے۔

مسلمان، صاحب ایمان فرمانبردار توبہ کرنے والیاں عبادت گزار روزہ رکھنے والیاں بن شوہر اور کنواریاں۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غُلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ

مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم

موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ"**۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **قُوا**۔ (تم بچاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي بَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَهُ وَقِيًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **أَنْفُسَ**۔ (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَهْلِي**۔ (والوں۔ تعلقہ دار) اصلاً **أَهْلِيْنَ** تھا۔ نون محذوف جمع بوجہ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَارًا**۔ (آگ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **قُودُ**۔ (ایندھن) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **النَّاسُ**۔ (لوگ) خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْحِجَارَةُ**۔ (پتھر) معطوف مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَلَائِكَةً**۔ (فرشتے)۔ غیر مرئی کائناتی قوتیں) مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ موصوف۔ **غَلَاظٌ**۔ (غلیظ کی جمع۔ بے رحم۔ سخت دل)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **شِدَادٌ**۔ (بہت سخت) صفت ثانی مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَعْصُونَ**۔ (وہ نافرمانی کرتے ہیں۔ حکم عدولی کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ **عَصَى يَعْصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ **عَصِيًّا مَعْصِيَةً**۔ (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْرٌ**۔ (اس نے حکم دیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَفْعَلُونَ**۔ (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُؤْمَرُونَ**۔ (حکم دیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! اپنے آپ کو اور اپنے اہل عیال کو آتش (جہنم) سے بچاؤ جس کا ایندھن آدمی اور پتھر ہیں اور جس پر تند خواہ سخت مزاج فرشتے (مقرر) ہیں جو ارشاد اللہ ان کو فرماتا ہے اس کی نافرمانی نہیں کرتے اور جو حکم ان کو ملتا ہے اسے بجالاتے ہیں۔

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٠﴾**

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادیٰ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"أَيُّ" - كَفَرُوا:** (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْتَدُوا:** (تم عذر کرتے۔ معذرت کرتے۔ بہانہ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَعْتَدَر يَعْتَدِرُ**۔ مصدر۔ **اِعْتَدَارًا**۔ (عذر پیش کرنا۔ بہانہ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ **عَدَر يَعْدِرُ**۔ مصدر۔ **عُدْرًا مَعْدِرَةً مَعْدِرَةً**۔ **الْيَوْمَ:** (دن۔ آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافّة و مكفوفة**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تُجْزَوْنَ:** (تم بدلہ دیئے جاؤ گے۔ تمہیں بدلہ دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **كُنتُمْ:** (تم ہو۔ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** کافرو! آج بہانے مت بناؤ۔ جو عمل تم کیا کرتے ہو ان ہی کا تم کو بدلہ دیا جائے گا۔

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا ۖ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا**



## اَتَيْمُ لَنَا نُورُنَا وَاغْفِرْ لَنَا اِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء **اَیُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **ہَا:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الَّذِینَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **"اَیُّ"**۔ **اَمَّنَا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَّنَ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمَّنَ یَا مَن**۔ مصدر۔ **اَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **تُوبُوا:** (تم توبہ کرو۔ رجوع کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ یَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تُوبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **اِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **تُوبَةً:** (توبہ۔ رجوع) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **نُصُوحًا:** (نصیحت آمیز۔ خالصہ نصیحت)۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **عَسَى:** (توقع ہے۔ امید ہے) فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر۔ جامد اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **یُکْفِّرُ:** (ڈھانپ دے گا۔ ختم کر دے گا۔ دور کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُو**۔ ثلاثی مزید باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَفَّرَ یُکْفِرُ**۔ مصدر۔ **تُکْفِیرًا**۔ (ڈھانپنا۔ دور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **کَفَّرَ یُکْفِرُ**۔ مصدر۔ **کُفْرًا**۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَیِّئَاتٍ:** (برائیوں کو) منصوب۔ بالکسر۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مؤنث حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **یُدْخِلُ:** (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف منصوب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **اَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخَلَ یُدْخِلُ**۔ مصدر۔ **اِدْخَالًا**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ یَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **کُمْ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات۔ جنتیں) جمع مؤنث مکسر۔ محلاً منصوب بالکسر۔ مفعول بہ ثانی۔ **تَجْرِی:** (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **اِھی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى یَجْرِی**۔ مصدر۔

**جُزْیَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**۔ (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ**۔ (نہریں) فاعل مرفوع۔ **یَوْمَ**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **یُخْزِي**۔ (ذلیل کرے گا۔ رسوا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَخْزَى يُخْزِي**۔ مصدر۔ **إِخْزَاءً**۔ (رسوا کرنا۔ ذلیل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع۔ مادہ (خ ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَزِي يَخْزِي**۔ مصدر۔ **خِزْيًا**۔ (رسوا کرنا۔ ذلیل کرنا۔ مشکل میں پھنسانا۔ بے عزت کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **النَّبِيِّ**۔ (نبی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ**۔ **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **نُورٌ**۔ (نور۔ روشنی۔ ہدایت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَسْعَى**۔ (وہ کوشش کرتا ہے۔ دوڑ دھوپ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى**۔ **يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعْيًا**۔ (کوشش کرنا۔ دوڑ لگانا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيْدِي**۔ (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھا۔ نون محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هَم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَيْمَانٍ**۔ (بِیْمَانٍ) واحد مذکر۔ دہنے۔ طرف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَم**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَقُولُونَ**۔ (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**۔ (اے ہمارے رب) مرکب۔ (یا + رَبَّ + نا) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَتِمُّم**۔ (تو پورا کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَتَمَّ بَيْتُ**۔ صدر۔

**اِتِّمَامًا**۔ (پورا کرنا۔ مکمل کرنا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ت م م)۔ **تَمَّيْتُمْ**۔ مصدر۔ **تِمَامًا**۔ (پورا ہونا۔ ختم ہونا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُور**۔ (نور۔ ہدایت۔ روشنی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اِغْفِرْ**۔ (مغفرت فرما) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَکَ**۔ (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا **اِنَّ** اسم منصوب۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **کُلِّ**۔ (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَیْءٌ**۔ (شے۔ سب کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**۔ (اندازے پیمانے مکمل کرنے والا۔ ہر طرح کی قدرت رکھنے والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! اللہ کے آگے صاف دل سے توبہ کرو۔ امید ہے کہ وہ تمہارے گناہ تم سے دور کر دے گا اور تم کو باغائے بہشت میں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں داخل کرے گا۔ اس دن پیغمبر کو اور ان لوگوں کو جو ان کے ساتھ ایمان لائے ہیں رسوا نہیں کرے گا (بلکہ) ان کا نور ایمان ان کے آگے اور داہنی طرف (روشنی کرتا ہوا) چل رہا ہو گا۔ اور وہ اللہ سے التجا کریں گے کہ اے پروردگار ہمارا نور ہمارے لئے پورا کر اور ہمیں معاف کر نہ بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

**يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَابْتَئِصْ الْبَصِيرَةَ ﴿٩﴾**

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبر دار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **النَّبِيُّ:** (نبی) بدل۔ یا۔ صفت۔ **جَاهِدِ:** (تو جہاد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهِدَ يَجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهَدَةٌ**۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهْدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا۔ جدوجہد کرنا۔ محنت کرنا۔ اپنے آپ کو تھکا دینا)۔ **الْكُفَّارَ:** (کافروں کے ساتھ۔ زیادہ کافر۔ انکار کرنے والے) مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمُنَافِقِينَ:** (دو مومنوں والے۔ چوہے کے بلوں میں رہنے والے۔ ادھر کی بات ادھر پہنچا کر نقصان کرنے والے۔ یعنی اُلُو کے پٹھے یہ کافروں سے بھی خطرناک۔ جاسوس)۔ معطوف۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اُغْلُظْ:** (آپ ﷺ سختی کریں) فعل امر واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (غ ل ظ) صیغہ۔ **غَلَطَ** یَغْلُطُ۔ مصدر۔ **غَلَطًا**۔ (سختی کرنا)۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **هَمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **مَأْوًا** (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) ظرف مکان۔ بنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمُ** (جہنم۔ دوزخ) خبر مرفوع۔ **وَ** (اور) استثنافیہ۔ **بِئْسَ** (برا) فعل ذم ماضی۔ جامد۔ اس سے صیغہ نہیں بنتے۔ **الْبَصِيرُ** (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر! کافروں اور منافقوں سے لڑو اور ان پر سختی کرو۔ ان کا ٹھکانا دوزخ ہے۔ اور وہ بہت بری جگہ ہے۔

**ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَاتٍ نُوحٍ وَامْرَأَاتٍ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾**

**ضَرَبَ** (اس نے بیان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مَثَلًا** (مثال) منصوب مفعول بہ۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَرُوا** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا** (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **امْرَأَةً** (عورت۔ بیوی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نُوحٍ** (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **امْرَأَةً** (عورت۔ بیوی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لُوطٍ** (لوٹ) مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَتَا** (دونوں تھیں) فعل ماضی ثنئیہ۔ مونث۔ علامت **ت**۔ ضمیر مونث۔ **الف** علامت ثنئیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَحْتَ** (نیچے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **عَبْدَيْنِ** (دونوں بندوں) ثنئیہ۔ مذکر۔ مجرور۔ علامت **ی**۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **عِبَادٍ** (عبدال کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صَالِحَيْنِ** (نیکوکار۔ صالح)۔ اچھے۔ درست عمل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مجرور۔ علامت **ی**۔ **فَ** (پھر) حرف عطف۔ **خَانَتَا** (دونوں نے خیانت کی) فعل ماضی ثنئیہ مونث۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَانَ يَخُونُ**۔ مصدر۔ **خُونًا**۔ **خِيَانَةً**



(بددیانتی کرنا۔ خیانت کرنا۔ دھوکا دیا۔ بے وفائی کرنا)۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہر بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُغْنِيَا**: (دونوں کام آئے) فعل مضارع تشنیہ۔ مذکر غائب۔ مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ الف علامت تشنیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى** **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءُ**۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غن ی غن ی) ناقص یائی۔ صیغہ **غَنَى** **يَغْنِي**۔ مصدر۔ **غَنَى**۔ **غِنَاءٌ**۔ (آباد ہونا۔ بسنا۔ مالدار ہونا۔ آسودہ حال ہونا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا**: (کوئی شے) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَبِيلَ**: (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر۔ غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَدْخُلَا**: (دونوں داخل ہو جا) فعل امر تشنیہ مذکر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل)۔ صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **النَّارَ**: (آگ میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الدَّاخِلِينَ**: (داخل ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اللہ نے کافروں کے لئے نوح کی بیوی اور لوط کی بیوی کی مثال بیان فرمائی ہے۔ دونوں ہمارے دونیک بندوں کے گھر میں تھیں اور دونوں نے ان کی خیانت کی تو وہ اللہ کے مقابلے میں اور ان عورتوں کے کچھ بھی کام نہ آئے اور ان کو حکم دیا گیا کہ اور داخل ہونے والوں کے ساتھ تم بھی دوزخ میں داخل ہو جاؤ۔

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ضَرَبَ**: (اس نے بیان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مَثَلًا**: (مثال) منصوب مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ**

**يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِمْرَأَةً**۔ (عورت۔ بیوی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ**۔ (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے۔ **قَالَتْ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) مرکب۔ (رب + می)۔ محذوف۔ (اے میرے رب) مرکب۔ (رب + می) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف **مِي**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ابْنِ**۔ (بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَنِي يَبْنِي**۔ مصدر۔ **بَنَاءً**۔ (بنانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **مِي**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِنْدَ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَكَ**۔ (تیرے پاس)۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَبْنِي**۔ (گھر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْجَنَّةِ**۔ (باغ۔ جنت) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَجَّ**۔ (نجات دے۔ بچا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّيْنُجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى نَجْوًا**۔ (بچنا)۔ **ن**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مِي**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ**۔ (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَمَلٍ**۔ (عمل) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَجَّ**۔ (نجات دے۔ بچا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّيْنُجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى نَجْوًا**۔ (بچنا)۔ **ن**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مِي**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**۔ (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔

**الظَّالِمِينَ:** (ظالموں۔ اندھیر مچانے والوں) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** اور مومنوں کے لئے (ایک) مثال (تو) فرعون کی بیوی کی بیان فرمائی کہ اس نے اللہ سے التجا کی کہ اے میرے پروردگار میرے لئے بہشت میں اپنے پاس ایک گھر بنا اور مجھے فرعون اور اس کے اعمال (زشت مال) سے نجات بخش اور ظالم لوگوں کے ہاتھ سے مجھ کو مخلصی عطا فرما۔

**وَمَرْيَمَ ابْنَتِ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُنْتُ مِنَ**

**الْقَانِتِينَ ﴿١٢﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **مَرْيَمَ:** (مریم رضی اللہ عنہا) منصوب۔ "اِمْرَاةً" معطوف علیہ۔ **ابْنَتِ:** (بیٹی) صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ **عِمْرَانَ:** (عمران) غیر منصرف۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الَّتِي:** (جس نے) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَحْصَنَتْ:** (اس نے محفوظ رکھی۔ قلعہ بند رہی۔ یعنی "شوہر والی")۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْصَنَ يُحْصِنُ۔** مصدر۔ **إِحْصَانًا۔** (قلعہ بند رہنا۔ شادی شدہ رہنا۔ شوہر والی رہنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ح ص ن) صیغہ۔ **حَصَنَ يُحْصِنُ۔** مصدر۔ **حَصْنًا۔** (قلعہ بند۔ اپنے آپ کو بدکاری سے بچانا)۔ **فَرَجَ:** (اندام نہانی۔ شرمگاہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہا:** (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (اور) حرف عطف۔ **نَفَخْنَا:** (ہم نے پھونک ماری) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفَخُ۔** مصدر۔ **نَفْخًا۔** (پھونک مارنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رُوحَ:** (روح۔ جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **صَدَّقَتْ:** (اس نے تصدیق کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ۔** مصدر۔ **تَصْدِيقًا۔** (سند دینا۔ تصدیق کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كَلِمَاتِ:** (قوانین۔ باتوں۔ کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہا:** (اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **کُتِبَ:** (کتابوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

و: (اور) حرف عطف۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہی**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْقَانِئِينَ**: (فرمان برداروں۔ اطاعت گزاروں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ شبہ جملہ محلا کی خبر منصوب۔  
ترجمہ آیت: اور (دوسری) عمران کی بیٹی مریم کی جنہوں نے اپنی شرمگاہ کو محفوظ رکھا تو ہم نے اس میں اپنی روح پھونک دی اور اپنے پروردگار کے کلام اور اس کی کتابوں کو برحق سمجھتی تھیں اور فرمانبرداروں میں سے تھیں۔

## الْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 7 جون 2020ء بروز اتوار کو 27 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدہ لاہور۔ پاکستان۔